



DET KONGELIGE
UTENRIKSDEPARTEMENT

Prop. 101 S

(2017–2018)

Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak)

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Innhold

1	Innledning	5	Vedlegg	
2	Generelt om EUs system for auksjon av klimakvoter	6	1	EØS-komiteens beslutning nr. [...] av [...] om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)
3	Beslutningen i EØS-komiteen	7	2	Avtale om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer
4	Nærmere om de to tilknytningsavtalene	7	3	Avtale om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker
5	Nærmere om de to avtalene for felles innkjøp av auksjonsplattformer (JPACAP) og auksjonsovervåker (JPAAM) ...	9	4	Avtale i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer
6	Konstitusjonelle forhold	12	5	Avtale i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker
7	Forholdet til Grunnloven	12		
8	Gjennomføring i norsk rett	13		
9	Økonomiske og administrative konsekvenser	13		
10	Konklusjon og tilråding	13		
	Forslag til vedtak om samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker	15		



DET KONGELIGE
UTENRIKSDEPARTEMENT

Prop. 101 S

(2017–2018)

Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak)

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

*Tilråding fra Utenriksdepartementet 22. juni 2018,
godkjent i statsråd samme dag.
(Regjeringen Solberg)*

1 Innledning

Klima- og miljødepartementet har sammen med representanter fra Island og Liechtenstein fremforhandlet to tilknytningsavtaler med Kommisjonen om at EFTA-statene skal bli parter i to avtaler mellom Kommisjonen og EUs medlemsstater om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer for auksjonering av klimakvoter og felles auksjonsovervåker (såkalte Joint Procurement Agreements, JPA-avtaler). Det er også utarbeidet utkast til en EØS-komiteebeslutning om tilpasninger i EØS-avtalens vedlegg XX, pkt. 21a1a til kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter (auksjonsforordningen), som tilrettelegger for at EFTA-statene kan bli parter i de to innkjøpsavtalene og delta i ordningene.

Deltakelse i EØS-komiteebeslutningen og inngåelse av de to tilknytningsavtalene antas å være

en sak av særlig stor viktighet. Stortinget må derfor gi sitt samtykke i henhold til Grunnloven § 26 annet ledd.

Utkast til EØS-komiteebeslutning og tilknytningsavtaler er til behandling i EUs organer og i de to andre EFTA-statene. For at Norge ikke skal forsinke ikrafttreddelsen av EØS-komiteebeslutningen og avtalene, legges det opp til at Stortingets samtykke innhentes før beslutningen er fattet i EØS-komiteen og avtalene undertegnet. Det er ikke ventet at det vil bli vesentlige endringer i den endelige beslutningen i EØS-komiteen eller avtalene. Dersom den endelige EØS-komiteebeslutningen eller avtalene skulle avvike vesentlig fra utkastene som er lagt frem i denne proposisjonen, vil saken bli lagt frem for Stortinget på nytt.

I tillegg til å tilrettelegge for at EFTA-statene kan bli parter i de to innkjøpsavtalene, omfatter utkastet til EØS-komiteebeslutning innlemmelse av kommisjonsforordning (EU) nr. 2017/1902 om

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

endring av auksjonsforordningen. Denne rettsakten innebærer en teknisk gjennomføring av europaparlamentets- og rådsbeslutning (EU) 2015/1814 om markedsstabilitetsreserven, og handler om valg av auksjonsplattform for Storbritannia. Rettsakten medfører ingen rettslige, administrative eller økonomiske konsekvenser for Norge.

Utkast til EØS-komiteebeslutning i engelsk originaltekst og uoffisiell norsk oversettelse samt tilknytningsavtalene og innkjøpsavtalene i engelsk originaltekst med oversettelse til norsk, følger som trykte vedlegg til proposisjonen.

2 Generelt om EUs system for auksjon av klimakvoter

Norge inngår som en integrert del av EUs klimakvotestystem (EU ETS) ved at det harmoniserte regelverket på dette området er innlemmet i EØS-avtalens vedlegg XX. EUs kvotedirektiv (2003/87/EF) med tilhørende bestemmelser er innlemmet i EØS-avtalen og gjelder for norske kvotepliktige bedrifter på lik linje med EUs kvotepliktige bedrifter. Ifølge kvotedirektivet skal auksjonering være det grunnleggende prinsippet for fordeling av kvoter til kvotepliktige bedrifter. Det innebærer at kvoter som ikke blir tildelt vederlagsfritt til kvotepliktige bedrifter, skal selges i markedet til høystbydende gjennom auksjonsprinsippet. I henhold til artikkel 10 nr. 1 i kvotedirektivet skal kvoter som ikke tildeles vederlagsfritt, auksjoneres i det europeiske markedet slik at alle kvotene blir gjort tilgjengelig for de kvotepliktige virksomhetene. Dette betyr at Norge ikke har anledning til å slette eller holde tilbake kvoter som i henhold til direktivet skal auksjoneres.

Kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 (auksjonsforordningen) ble innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteebeslutning nr. 152/2012 den 26. juli 2012, sammen med revidert kvotedirektiv (2009/29/EF) og en rekke andre rettsakter om kvotesystemet, jf. Prop. 77 S (2011–2012). Auksjonsforordningen etablerer en metode for auksjonering av kvotene. Kvotene som skal selges, fordeles mellom EUs medlemsstater i tråd med artikkel 10 i kvotedirektivet. For perioden 2013–2020 har Kommisjonen fastsatt Norges andel av totalt salgsvolum i EU til om lag 0,75 prosent. Forordningen gir medlemsstatene valget mellom å etablere egne plattformer for separat auksjonering av egne kvoter, eller en felles plattform for felles auksjonering. Auksjonsforordningen krever også et minimum volum i hver auksjon

på 3,5 mill. kvoter. For Norges del, med et relativt lite årlig auksjonsvolum, ble valget av felles auksjonering på felles plattform den mest kostnads-effektive løsningen. Med unntak av Polen, Storbritannia og Tyskland har alle medlemsstater valgt en felles løsning. For dette formålet har de sammen med Kommisjonen inngått to avtaler om felles innkjøp (Joint Procurement Agreement, JPA), som ligger til grunn for innkjøp av henholdsvis felles auksjonsplattform (JPACAP) og auksjonsovervåker (JPAAM).

EØS-komiteebeslutningen som innlemmet auksjonsforordningen i EØS-avtalen, slår fast at EFTA-statene fra 2013 skal auksjonere sine klimakvoter sammen med EUs medlemsstater på den felles europeiske auksjonsplattformen, og at auksjonene skal overvåkes av en felleseuropeisk auksjonsovervåker. EØS-komiteebeslutningen bygger på en forenklet løsning der EFTA-statene skal inngå egne kontrakter med auksjonsplattform og auksjonsovervåker, og på denne måten få anledning til å auksjonere kvotene sine sammen med EU på den felles auksjonsplattformen. EFTA-statenes deltakelse i de felles innkjøpsavtalene ble ikke diskutert i forbindelse med EØS-komiteebeslutningen. Forordningen som da gjaldt for EUs budsjett, var til hinder for felles innkjøp med stater utenfor EU.

Samtidig som Norge startet prosessen med å inngå egen kontrakt med den felleseuropeiske auksjonsplattformen i tråd med EØS-komiteebeslutningen, endret EU budsjettforordningen slik at den åpnet for felles innkjøp med EFTA-statene. Deretter ba EU EFTA-statene om å slutte seg til de felles innkjøpsavtalene. EU mente dette var eneste løsning som ville gi både EU og EFTA-statene tilstrekkelig sikkerhet for rettigheter og forpliktelser knyttet til tilgang til og håndtering av konfidensiell informasjon om auksjoneringen, samt eventuelt økonomisk tap og erstatningskrav knyttet til oppfølging av avtalene og gjennomføring av auksjonene.

Det har tatt tid å avklare bakgrunnen for EUs krav og konsekvensene for Norge og de øvrige EFTA-statene av å slutte seg til avtalene. Forsøk på å fastholde den løsningen som følger av den opprinnelige EØS-komiteebeslutningen, førte ikke frem. I november 2015 ble det klart at Kommisjonen bare aksepterer felles auksjonering på felles plattform dersom EFTA-statene slutter seg til de felles innkjøpsavtalene. Dermed ble det klart at tilknytning er eneste mulighet for å komme i gang med salget av Norges klimakvoter sammen med EU-statene på en felles auksjonsplattform.

På grunn av uenigheten om vilkårene for EFTA-statenes auksjonering av sine kvoter

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

sammen med de øvrige EU-medlemsstatene på den felles auksjonsplattformen, har Norge hittil ikke kommet i gang med auksjoneringen av klimakvoter. Usolgt kvotemengde for perioden 2013–2018 har nå akkumulert seg til 41 millioner kvoter. Ytterligere 12–13 millioner kvoter er planlagt auksjonert i 2019 og 2020.

3 Beslutningen i EØS-komiteen

Artikkel 1 fastsetter at i EØS-avtalens vedlegg XX, nr. 21a (kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010), skal kommisjonsforordning (EU) nr. 2017/1902 om endring av auksjonsforordningen legges til, og auksjonsforordningens bestemmelser skal gjelde med visse tilpasninger:

- a) Med hensyn til EFTA-statene skal artikkel 22 nr. 7 første punktum lyde:

«EFTA-statene skal underrette EFTAs overvåkingsorgan om auksjonariusens identitet og vedkommendes kontaktopplysninger, og Overvåkingsorganet skal videresende disse til Kommisjonen.»
- b) I artikkel 24 nr. 2 skal nytt punktum lyde:

«Forutsatt at det er inngått en avtale mellom EFTA-statene og Kommisjonen på egne vegne og på vegne av medlemsstatene der EFTA-statene deltar i avtalen om felles tildeling av kontrakter for utpeking av en auksjonsovervåker, skal EFTA-statene delta i den felles handlingen i henhold til denne artikkel.»
- c) I artikkel 26 nr. 1 skal nytt punktum lyde:

«Forutsatt at det er inngått en avtale mellom EFTA-statene og Kommisjonen på egne vegne og på vegne av de deltakende medlemsstater der EFTA-statene deltar i avtalen om felles tildeling av kontrakter for utpeking av felles auksjonsplattformer, skal EFTA-statene delta i den felles handlingen i henhold til denne artikkel.»
- d) Artikkel 30–32 får ikke anvendelse for EFTA-statene.
- e) I artikkel 52 nr. 3 tilføyes følgende ledd:

«Den andelen av kostnadene for auksjonsovervåkeren som er knyttet til en auksjonsplattform som er utpekt i samsvar med artikkel 26 nr. 2, skal fordeles på medlemsstatene som deltar i den felles handlingen og EFTA-statene, i samsvar med deres andel av den samlede mengden kvoter som auksjoneres bort på den aktuelle auksjonsplattformen.»

Artikkel 2

Teksten til forordning (EU) nr. 2017/1902 på norsk og islandsk, som skal kunngjøres i EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende, skal gis gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft [...], forutsatt at alle meddelelser etter EØS-avtalens artikkel 103 nr. 1 er inngitt.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

4 Nærmere om de to tilknytningsavtalene

De to tilknytningsavtalene som skal inngås mellom EFTA-statene og Kommisjonen, legger opp til at EFTA-statene skal kunne bli parter i to felles innkjøpsavtaler (JPA-avtaler); innkjøpsavtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer for auksjonering av klimakvoter, som er inngått mellom Kommisjonen og de av EUs medlemsstater som har valgt løsningen med felles auksjonsplattform, og innkjøpsavtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsovervåker, som er inngått mellom Kommisjonen og alle EUs medlemsstater. Kommisjonen er i henhold til artikkel 4 nr. 6 i innkjøpsavtalene gitt myndighet til å inngå slike tilknytningsavtaler på vegne av avtalepartene etter godkjenning av styringskomiteen under avtalene. De to tilknytningsavtalene er i all hovedsak like lydende og omtales derfor samlet her.

Fortalen viser til innkjøpsavtalene, auksjonsforordningen, EØS-komiteebeslutningen med nye tilpasninger til denne og bestemmelsene om felles innkjøp i EUs budsjettregelverk som grunnlaget for avtalen, og at EFTA-statene for tilknytningsavtalens formål skal anses omfattet av adgangen til å inngå slike avtaler etter artikkel 4 i de felles innkjøpsavtalene.

Artikkel 1 fastslår at innkjøpsavtalene endres, slik at EFTA-statene blir parter til disse når tilknytningsavtalene trer i kraft.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Artikkel 2, første ledd fastslår at EFTA-statene blir bundet av innkjøpsavtalene i sin helhet når tilknytningsavtalene trer i kraft, inkludert vedleggene til innkjøpsavtalene.

Annet ledd fastslår at EFTA-statene blir bundet av de rettsakter som er vedtatt fra innkjøpsavtalene trådte i kraft og frem til tilknytningsavtalene trer i kraft. Det er i tråd med auksjonsforordningen artikkel 26 nr. 6, som fastslår at enhver medlemsstat som slutter seg til innkjøpsavtalene etter at de trer i kraft, skal akseptere de begreper og vilkår som Kommisjonen og medlemsstatene er blitt enige om før de felles innkjøpsavtalene trådte i kraft, og enhver beslutning som er vedtatt under avtalene.

Tredje ledd fastslår at begrepene medlemsstater og avtaleparter i innkjøpsavtalene skal tolkes slik at de også anses å omfatte EFTA-statene når tilknytningsavtalene trer i kraft, med unntak av artikkel 13 (jf. omtale over). Dermed likestilles Norge med medlemsstatene og Kommisjonen som fullverdige parter til avtalen (i motsetning til ikke deltakende medlemsstater, som gis mer begrensede rettigheter og forpliktelser som observatører).

Fjerde ledd fastslår at EFTA-statene ikke har stemmerett i styringskomiteene og ikke skal regnes med når avgjørelser skal fattes ved enstemmighet, majoritets- eller simpelt flertall i komiteen. Det innebærer at EFTA-statene ikke får rett til å stemme over forslag fra Kommisjonen som styringskomiteene enten skal godta eller avgi uttalelse til. EFTA-statene har heller ikke stemmerett i noen av EUs organer, byråer eller komiteer på områder under EØS-avtalen. Norge vil derimot ha stemmerett i komiteene som forvalter kontraktene under avtalene, ettersom artikkel 2 fjerde ledd i tilknytningsavtalene kun gjelder styringskomiteen. Dersom saker fra forvaltningskomiteen må løftes til styringskomiteen, vil Norge ikke ha stemmerett.

Artikkel 3, første ledd fastslår at tilknytningsavtalene, når de trer i kraft i tråd med artikkel 4(4), blir en integrert del av innkjøpsavtalene, og at de generelle vilkårene i disse avtalene dermed også vil gjelde for tilknytningsavtalene med mindre disse endrer innkjøpsavtalene.

Annet ledd fastslår at endringer til tilknytningsavtalene skal foretas i tråd med artiklene om avtaleendringer i henholdsvis innkjøpsavtalen for felles auksjonsplattform (artikkel 48) og inn-

kjøpsavtalen for felles auksjonsovervåker (artikkel 41), med mindre det er snakk om endringer som følge av tilknytningsavtaler i henhold til artikkel 4(6). Som omtalt over fastslår artiklene at forslag om endringer må legges frem for styringskomiteene, og at endringene trer i kraft på det tidspunkt endringene selv angir, etter enstemmig godkjenning av medlemmene i styringskomiteene. EFTA-statene kan påvirke innholdet i eventuelle endringer gjennom sin deltakelse i styringskomiteen, men har som omtalt over ikke stemmerett her.

Artikkel 4, første ledd fastslår at avtalene skal inngås på de språk som er angitt i vedlegg IV til innkjøpsavtalene som gyldige (autentiske) språk (som er engelsk, fransk, gresk, italiensk, spansk og tysk).

Annet ledd fastslår at henholdsvis Kommisjonen og EFTA-statene skal undertegne en originalversjon av avtalen.

Tredje ledd fastslår at Kommisjonen skal være depositar for avtalene. Kommisjonen er også depositar for innkjøpsavtalene, jf. artikkel 51(3) og 44(3) i disse avtalene.

Fjerde ledd fastslår at tilknytningsavtalene trer i kraft 14 dager etter undertegning eller – dersom den kommer senere – erklæring fra EFTA-statene om at nasjonale prosedyrer for godkjenning av avtalene er gjennomført eller at de ikke er nødvendig. EFTA-statene kan også velge å avgi erklæring om at fristen på 14 dager før ikrafttreden ikke skal gjelde. Innholdet i slike erklæringer er fastlagt i vedlegg til avtalene.

Opphør av avtalen reguleres ikke særskilt og følger dermed reglene i henholdsvis innkjøpsavtalen for felles auksjonsplattform (artikkel 49) og auksjonsovervåker (artikkel 42). Av disse fremgår det at avtalene gjelder så lenge auksjonsforordningens artikler 24 (2) og 26 (1) eller (2) gjelder, og inntil de enten er erstattet av en annen avtale eller opphører.

Artikkel 5 Offentliggjøring. Avtalene og eventuelt endringer av dem skal offentliggjøres på alle EU-språk i C-delen av EU-tidende. Innkjøpsavtalene er publisert på samme måte i tråd med henholdsvis artikkel 53 og 46.

Vedlegg I omhandler innholdet i erklæring om at nasjonale prosedyrer for godkjenning av avtalene er gjennomført eller ikke er nødvendig, og erklæring om at fristen på 14 dager før ikrafttreden ikke skal gjelde.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

5 Nærmere om de to avtalene for felles innkjøp av auksjonsplattformer (JPACAP) og auksjonsovervåker (JPAAM)

De felles innkjøpsavtalene regulerer hvordan partene i fellesskap skal inngå kontrakter med auksjonsplattformer og auksjonsovervåker, forvaltningen av inngåtte kontrakter, rettslige skritt ved manglende overholdelse av forpliktelsene i avtalene og avgjørelse av eventuelle tvister mellom partene.

Avtalen om felles innkjøp av auksjonsplattformer er inngått mellom Kommisjonen på vegne av EU og de av EUs medlemsstater som har valgt løsningen med felles auksjonsplattform. Avtalen om felles innkjøp av auksjonsovervåker er inngått av Kommisjonen og alle medlemsstatene i EU, etter som auksjonsforordningen krever felles auksjonsovervåker for alle auksjoner uansett om den foregår på egen eller felles plattform. Avtalene er i all hovedsak identiske, og innholdet beskrives derfor samlet. Der det er forskjeller er det omtalt.

Fortalene omtaler sammenhengen med kvotedirektivet, auksjonsforordningen, innkjøpsavtalene og bestemmelsene om felles innkjøp i EUs budsjettregelverk. De nevner også bestemmelser om taushetsplikt og habilitet i EU-traktaten, auksjonsforordningen og budsjettregelverket som også får anvendelse for avtalene. I tillegg omtaler *fortalen til avtalen om innkjøp av auksjonsplattform* de særskilte bestemmelsene i del V som gjelder medlemsstater som ikke er parter i avtalen, men som midlertidig benytter felles plattform i påvente av at deres egen kommer på plass.

Del I i avtalene inneholder generelle bestemmelser. *Artikkel 1* fastslår avtalens formål, som er å utpeke felles auksjonsplattform(er) etter en felles fremgangsmåte for tildeling av kontrakter og utpeke en enkelt auksjonsovervåker. Det fremgår at avtalene regulerer de nærmere praktiske regler for tildeling av kontrakter, forvaltning av kontraktene som tildeles, eventuelt rettslige skritt som tas i den forbindelse, eventuelt manglende overholdelse av avtalen og løsning av eventuelle tvister mellom avtalepartene. Den fastslår at avtalene er regulert av EU-retten, og at de bare gir rettigheter til partene. I avtalen om auksjonsplattformen fastslås det også at avtalen bare gjelder for EU-medlemsstater som ikke er parter i avtalen når det følger av del V.

Artikkel 2 inneholder definisjoner av begreper benyttet i avtalene.

Artikkel 3 fastslår at bestemmelsen om felles innkjøp i EUs budsjettregelverk skal gjelde for avtalene og gå foran i tilfelle konflikt.

Artikkel 4 fastslår at vedtak som fattes av Kommisjonen i tråd med avtalen, skal være bindende for alle parter. Den regulerer hvilke fullmakter partene gir Kommisjonen. Medlemsstatene gir Kommisjonen fullmakt til å gjennomføre innkjøpsprosessen, inngå og forvalte kontrakter, representere partene ved eventuelle søksmål og fremme forslag til vedtak under avtalene. Kommisjonen har også fullmakt til å inngå tilknytningsavtaler. Styringskomiteene under avtalene skal på sin side følge opp Kommisjonens gjennomføring av disse oppgavene i henhold til prosedyrene i artikkel 13, som omtales nærmere nedenfor.

Del II, kapittel I, artikkel 5 og 6 regulerer styringskomiteene for felles tildeling av kontrakter, deres oppgaver og sammensetning. De har ansvar for å styre innkjøpsprosedyrene, kontrakthåndtering, tiltak og prosesser ved brudd på avtalene eller kontraktene som inngås, samt å finne løsninger på tvister mellom avtalepartene. Komiteene består av en representant fra hver avtalepart og deres vararepresentanter, som kan ha med rådgivere. De ledes av Kommisjonens representant eller vararepresentant.

Del II, kapittel II, artikkel 7–9 regulerer oppgaver, sammensetning og oppnevning av medlemmer i avtalenes komiteer for kontraktsforvaltning. De skal følge opp kontraktene som inngås, rapportere til styringskomiteen og anbefale eventuelle tiltak og kontraktsendringer og megle i tilfelle uenighet om gjennomføring av kontrakten mellom avtalepartene og kontraktsmotpart. Komiteene består av ti personer og deres varapersoner. Halvparten utpekes av Kommisjonen. Den andre halvparten oppnevnes av Kommisjonen på basis av nominasjoner fra medlemsstatene og etter vurdering av styringskomiteen i tråd med kriterier og prosedyrene i artikkel 9. Medlemmene skal fremme avtalepartenes felles interesser og skal ikke søke eller ta instruksjoner fra Kommisjonen eller medlemsstat. De skal trekke seg eller kan bli fratatt sitt verv dersom det oppstår interessekonflikt, avtalebrudd eller de av andre grunner ikke lenger er i stand til å utføre sitt verv.

Del II, kapittel III, artikkel 10–11 regulerer sammensetning og oppnevning av komiteene som skal evaluere søknader om å delta i anbudsprosess eller anbud. Komiteene består av ti personer og deres varapersoner. Halvparten utpekes av Kommisjonen. Den andre halvparten oppnevnes av Kommisjonen på basis av nominasjoner fra medlemsstatene og etter vurdering av styringskomiteen i tråd med kriterier og prosedyrene i artikkel 11. Medlemmene må undertegne erklæring om habilitet og taushetsplikt overfor avtale-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

parten som utpeker eller nominerer dem. Hvis de ikke er ansatt hos avtaleparten, må denne inngå kontrakt med vedkommendes arbeidsgiver som sikrer at denne påtar seg ethvert ansvar i tilfelle brudd på habilitets- og taushetsplikterklæringen. Avtalepartene står ansvarlig overfor hverandre for å sikre at dette overholdes og for å bøte på eventuelle skader som oppstår ved brudd.

Del III, artikkel 12–27 regulerer fremgangsmåte for tildeling av kontrakter (innkjøpsprosedyrene). *Artikkel 12* fastslår at Kommisjonen velger kontraktsform og innkjøpsprosedyre, etter å ha innhentet styringskomiteenes uttalelse i tråd med bestemmelsene om dette i artikkel 13. Kommisjonen opptrer på vegne av alle avtalepartene og representerer disse utad, også i eventuelle rettslige prosesser, men kan be én eller flere av medlemsstatene om assistanse. Kommisjonen er ansvarlig for administrative støttefunksjoner, ordninger for håndtering av informasjon og dokumenter og leder komiteene under avtalene.

Artikkel 13 regulerer styringskomiteenes prosedyrer når de skal godkjenne eller uttale seg om Kommisjonens forslag. Komiteene må godkjenne forslag som vil ha rettslig bindende virkning for medlemsstatene etter at de er vedtatt, med mindre annet er sagt i avtalene. Andre forslag skal den uttale seg om. Hovedregelen er i begge tilfelle konsensus. Det hindrer ikke konsensus at medlemsstater avstår. Dersom det ikke er mulig å oppnå, kan forslag godkjennes dersom de støttes av et kvalifisert flertall av medlemsstatene som er tilstede eller representert. Forslag som ikke oppnår kvalifisert flertall etter to avstemminger på to ulike møter, skal anses vedtatt etter andre avstemming med mindre det er kvalifisert flertall mot. Uttalelser som det ikke er mulig å bli enige om, kan vedtas ved simpelt flertall. Uttalelser er ikke bindende for Kommisjonen, men den skal ta størst mulig hensyn til dem. Styringskomiteene kan etter forslag fra Kommisjonen gjøre unntak fra kravene om godkjenning eller uttalelse etter samme prosedyre som for godkjenning av forslag. Komiteene skal vedta sine prosedyreregler ved simpelt flertall.

Artikkel 14 regulerer kontraktsforvaltningskomiteenes prosedyrer. Komiteen skal bli enig med henholdsvis auksjonsplattformen og auksjonsovervåker som det inngås kontrakt med, om hvordan de skal rapportere i tråd med kontrakten. Komiteen kan fatte vedtak eller gi anbefalinger på forslag fra Kommisjonen. Hovedregelen er konsensus, men dersom dette ikke er mulig å oppnå, kan komiteene både ta beslutninger og avgi anbefalinger med simpelt flertall av medlemsstatene som er tilstede eller representert. Oppnås ikke

simpelt flertall ved to avstemminger på to forskjellige møter, skal forslag sendes styringskomiteene, som avgjør saken i tråd med prosedyrene i artikkel 13. Komiteene skal rapportere til styringskomiteene. Avtalepartene kan ta opp i komiteen vanskeligheter eller uregelmessigheter de oppdager i forbindelse med gjennomføringen av kontrakten. Komiteene skal vedta sine prosedyreregler ved simpelt flertall.

Artikkel 15 regulerer åpning av søknader om deltakelse eller anbud.

Artikkel 16 fastslår at Kommisjonen innkaller til møtene i komiteene under avtalene og fastsetter frister og møtested, og at medlemsstatene selv må dekke kostnadene ved møtedeltakelse.

Artikkel 17 fastslår hvordan Kommisjonen skal fastsette innholdet i anbudsgrunnlaget, herunder modellkontrakter, i samspill med styringskomiteen.

Artikkel 18 regulerer evalueringskomiteenes prosedyrer for evaluering av anbud.

Artikkel 19 og 20 regulerer prosedyren for utelukkelse av kandidater eller anbydere fra innkjøpsprosedyrene og hvordan disse skal notifiseres om utelukkelse.

Artikkel 21 fastslår at Kommisjonen skal fatte beslutning om tildeling av kontrakt etter at styringskomiteen har godkjent forslag om dette. Dersom forslaget ikke er i tråd med evalueringskomiteens anbefaling, skal Kommisjonens begrunnelse for dette følge forslaget.

Artikkel 22 fastslår hvordan de som ikke har fått kontrakten, skal få melding om beslutningen.

Artikkel 23 regulerer undertegning og ikrafttredelse av kontrakter. Kommisjonen undertegner. Hvis kontraktene avviker vesentlig fra relevante kontraktsmaler, må styringskomiteene først godkjenne dem. Endringer må også godkjennes.

Artikkel 24 fastslår at Kommisjonen er eneste kontaktpunkt til markedsdeltakere, kandidater eller anbydere under innkjøpsprosedyrene. Den skal fastsette og offentliggjøre ordninger for slik kontakt. Medlemsstatene skal sikre at alle henvendelser henvises til Kommisjonen, som skal informeres. Det skal oppbevares skriftlige nedtegnelser over kontakten og henvendelser.

Artikkel 25 fastslår at Kommisjonen kan avbryte eller annullere innkjøpsprosedyrene før kontrakt tildeles eller undertegnes dersom dette er velbegrunnet, etter å ha innhentet uttalelse fra styringskomiteen.

Artikkel 26 regulerer hvordan forhandling for felles tildeling av kontrakter skal foregå. Kommisjonen fremmer forslag om kandidater som skal få delta i eller utelukkes fra forhandlingene til sty-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ringskomiteen for godkjenning. Evalueringskomiteen gjennomfører forhandlingene.

Artikkel 27 regulerer hvordan konkurranse-dialog for felles tildeling av kontrakter skal foregå. Evalueringskomiteen gjennomfører dialogen. Hvis dialogen foregår i flere faser, skal Kommisjonen fremme forslag om kandidater som skal utelukkes til styringskomiteen for godkjenning. Forslag om å avslutte dialogen og be om endelige tilbud skal også godkjennes av styringskomiteen. Anbudene evalueres av evalueringskomiteen.

Del IV, artikkel 28–33 gir regler om håndtering av dokumenter og informasjon. *Artikkel 28* fastslår at partene skal dele dokumenter og informasjon der det er nødvendig for at de skal kunne gjøre det de skal etter avtalen.

Artikkel 29 fastslår at de som arbeider i tilknytning til avtalen, skal ha taushetsplikt om det de får kjennskap til, særlig informasjon om foretak, deres forretningsforhold og kostnadskomponenter. Det følger av henvisningen til opplysninger som ut fra sin art omfattes av artikkel 339 i traktaten om Den europeiske unions virkemåte. Det gjelder også etter at de har sluttet, så lenge informasjonen ikke lovlig er gjort offentlig kjent. Avtalepartene er forpliktet til å sørge for at taushetsplikten overholdes.

Artikkel 30 har bestemmelser for å unngå interessekonflikter.

Artikkel 31 begrenser bruken av opplysninger eller dokumenter for andre formål enn avtalen. Den fastslår at avtalen ikke skal hindre avtalepartene fra å overholde EU-retten eller nasjonal lovgivning om offentlig innsyn, vern av personopplysninger eller graderte opplysninger. Avtalepartene er forpliktet til å sørge for overholdelse også av denne bestemmelsen.

Artikkel 32 gjelder tiltak for å beskytte opplysninger eller dokumenter, og fastslår blant annet at Kommisjonen skal foreslå håndteringsinstruksjoner og sikkerhetstiltak for dette formål, som komiteene enten skal vedta som del av sin forretningsorden eller som skal godkjennes av styringskomiteen.

Artikkel 33 fastslår at hver avtalepart er ansvarlig for overholdelse av bestemmelsene i del IV og for å rette opp eventuell skade som forårsakes av overtredelse. Den enkelte part skal sørge for tiltak for å motvirke overtredelse, underrette styringskomiteen hvis det likevel skjer feil eller overtredelser, etterforske og eliminere, rette opp eller redusere skadevirkninger.

Del V, artikkel 34–40 i avtalen om felles innkjøp av auksjonsplattformer har bestemmelser om rettigheter og forpliktelser for EU-medlemsstater som har valgt å oppnevne egen plattform. Det følger av

auksjonsforordningen at disse kan benytte felles auksjonsplattform inntil de har fått oppnevnt en egen plattform og Kommisjonen har sjekket at den oppfylder forordningens krav. De kan da få ren observatørstatus, med mulighet for på visse betingelser å delta på møter i komiteer under avtalen, og dermed mer begrensede rettigheter men stort sett samme forpliktelser som partene. De kan også ombestemme seg og velge å slutte seg til avtalen om felles innkjøp av auksjonsplattform og dermed få de samme rettigheter og forpliktelser som de øvrige partene. Ettersom disse bestemmelsene ikke omfatter EFTA-statene, som har valgt felles plattform, omtales disse bestemmelsene ikke nærmere her.

Del VI, artikkel 41–53 i avtalen om felles innkjøp av auksjonsplattform, og *del V, artikkel 34–46* i avtalen om felles innkjøp av auksjonsovervåker, omfatter sluttbestemmelser.

Artikkel 41/34 fastslår partenes plikt til lojalt samarbeid.

Artikkel 42/35 regulerer konsekvenser ved manglende overholdelse av avtalene. Partene skal gjøre sitt ytterste for å finne løsninger ved manglende overholdelse eller tvister om hvordan avtalen skal forstås eller anvendes. Hvis de ikke finner løsninger gjennom styringskomiteen, kan saken henvises til EU-domstolen.

Det følger at både Kommisjonen og medlemsstater som er uenige seg imellom om manglende overholdelse, tolkning eller anvendelse av avtalen, kan bringe saken inn for EU-domstolen, og at det bare er denne domstolen som kan avgjøre slike saker. EU-domstolen avgjør hvilke avhjelpende tiltak den mener det er hensiktsmessig å tilkjenne i slike saker.

Artikkel 43/36 fastslår at uenighet om partenes overholdelse, tolkning eller anvendelse av avtalen kan bringes inn for EU-domstolen av Kommisjonen eller en medlemsstat dersom den ikke løses ved meglings i styringskomiteen. EU-domstolen står fritt til å avgjøre hvilke tiltak som skal pålegges i tilfelle brudd på avtalen.

Artikkel 44/37 fastslår at eventuelle spørsmål eller tvister som oppstår under avtalen skal behandles etter gjeldende EU-regelverk, avtalen selv og subsidiært de generelle rettsprinsippene som er felles for EUs medlemsstater. Oppfølging av eventuelle tvister som oppstår i tilknytning til kontrakter som inngås under avtalene, skal skje i henhold til de regler som angis i kontraktene. Kontraktene skal også angi hvilken domstol som skal håndtere tvister i tilknytning til disse. Artikkelen regulerer også hvordan eventuelt ugyldighet, ulovlighet eller manglende mulighet for hånd-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

heving av en eller flere av avtalens bestemmelser skal håndteres.

Artikkel 45/38 regulerer avtalepartenes erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold. Erstatningsansvar i kontraktsforholdet reguleres av kontrakten. Artikkelen fastslår at medlemsstatene hver for seg står ansvarlig for erstatningsansvar som følge av skade de eller deres myndigheter og ansatte har forårsaket. Kommisjonens ansvar reguleres av EU-traktaten. Kommisjonen kan søke regress hos ansvarlig medlemsstat dersom den i utgangspunktet blir pålagt å betale erstatning. Dersom det ikke lar seg gjøre å finne ut hvilke(n) medlemsstat som er ansvarlig, blir alle statene solidarisk ansvarlig for skade. Kommisjonen blir tilsvarende erstatningsansvarlig for skaden har forårsaket, og solidarisk ansvarlig for skade som verken kan tilskrives den eller én eller flere medlemsstater. Det solidariske erstatningsansvaret skal fordeles i henhold til medlemsstatenes andel av det totale antallet kvoter som er auksjonert i det året/de årene skaden oppsto. Stater som kan påvise at de ikke forårsaket skaden, fritas for erstatningsansvar. Statene fritas ikke for ansvar selv om de ikke deltok i avstemming eller stemte mot beslutninger i styringskomiteene som forårsaket skaden.

Artikkel 46/39 regulerer også fordeling mellom avtalepartene av kostnadene ved auksjonering og overvåking av auksjonene, i tråd med artikkel 52 i auksjonsforordningen. Avtalene skal tolkes i lys av fortalene og EU-retten, herunder særlig kvotedirektivet, auksjonsforordningen, kvoteregisterforordningen og EUs budsjettforordning, og gjennomføringsreglene til den.

Artikkel 47/40 fastslår at avtalene skal tolkes i lys av fortalen og EU-regelverket, særlig kvotedirektivet (2003/87/EF), auksjonsforordningen (nr. 1031/2010) og budsjettregelverket. Vedleggene er en integrert del av avtalen.

Artikkel 48/41 fastslår at avtalen kan endres etter forslag fra Kommisjonen og enstemmig godkjenning i styringskomiteen. Endringer i vedlegg kan godkjennes ved kvalifisert flertall hvis det ikke oppnås enighet etter reglene i artikkel 13 (jf. omtale over). Dette gjelder også tilknytningsavtaler, som etter godkjenning og ikrafttreden blir en integrert del av avtalen.

Artikkel 49/42 regulerer avtalens varighet og opphør. Den gjelder så lenge bestemmelsene i auksjonsforordningen om felles innkjøp av auksjonsplattform og auksjonsovervåker gjelder. Kommisjonen kan utarbeide forslag om opphør eller å erstatte avtalen med en ny hvis et kvalifisert flertall i styringskomiteen støtter dette. Avta-

len kan bare heves hvis det avtales skriftlig ved enstemmighet mellom partene.

Artikkel 50/43 fastslår hvordan meldinger i henhold til avtalen må sendes for å være gyldige.

Artikkel 51/44 regulerer undertegning og ikrafttredelse.

Artikkel 52/45 regulerer medlemsstaters deltakelse som observatører i styringskomiteen mellom undertegning og underretning om at nødvendige prosedyrer for ikrafttredelse er gjennomført.

Artikkel 53/46 fastslår at avtalen og endringer skal offentliggjøres i Den europeiske unions tidende på alle offisielle EU-språk.

Vedleggene til avtalen omfatter erklæring om fravær av interessekonflikt og vern av fortrolige opplysninger, bekreftelse på at nasjonale prosedyrer for godkjenning av avtalen er gjennomført, avtale om observatørdeltakelse og liste over gyldige språkversjoner iht. artikkel 51/44 i avtalen.

6 Konstitusjonelle forhold

Deltakelse i EØS-komiteebeslutningen samt inngåelse av de to tilknytningsavtalene antas å være en sak av særlig stor viktighet. Stortinget må derfor gi sitt samtykke til deltakelse i EØS-komiteebeslutningen og inngåelse av avtalene i henhold til Grunnloven § 26 annet ledd.

For å hindre at Norge forsinker ikrafttredelse av beslutningen og avtalene, og for å gjøre det mulig for EFTA-statene formelt å delta i ordningen så raskt som mulig, fremmes forslag om at Stortinget gir sitt samtykke før EØS-komiteen treffer sin beslutning og før avtalene er undertegnet. Det vil dermed ikke være nødvendig for Norge å ta forbehold om konstitusjonelle prosedyrer ved beslutning i EØS-komiteen eller ved undertegning av avtalene.

Det er ikke ventet at det vil komme endringer i utkastet til EØS-komiteebeslutning eller utkastene til avtaler. Dersom den endelige beslutningen ikke i alt vesentlig er i samsvar med utkastet som er lagt ved denne proposisjonen, vil saken bli lagt frem for Stortinget på nytt. Det samme gjelder hvis avtaletekstene skulle bli endret.

7 Forholdet til Grunnloven

EØS-komiteebeslutningen om nye tilpasninger til auksjonsforordningen og tilknytningsavtalene vil innebære at Kommisjonen vil opptre på Norges vegne som part i kontrakten med plattformen ved eventuelle tvister med kontraktsmotpart om over-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

holdelse av kontrakt og erstatningsansvar i den forbindelse, eller eventuelle erstatningssøksmål som måtte oppstå utenfor kontrakt med andre enn avtalepartene. Norge vil påta seg et solidarisk erstatningsansvar dersom Kommisjonen skulle bli idømt erstatningsansvar og årsaken til dette ikke kan føres tilbake til noen av de andre partene i avtalen. Eventuelle tvister mellom Norge og øvrige avtalepartner som ikke lar seg løse på annen måte, vil bli avgjort av EU-domstolen. Tvister for EU-domstolen og erstatningsansvar kan ikke utelukkes helt, men risikoen vurderes som begrenset.

Lovavdelingen i Justis- og beredskapsdepartementet (Lovavdelingen) har vurdert avtalen om felles innkjøp av auksjonstjenester i forhold til Grunnloven og viser til at Kommisjonen gis myndighet til å opptre på vegne av den norske staten innen rammene av innkjøpsavtalen, og at EU-domstolen på nærmere vilkår gis myndighet til å løse tvister der den norske staten er part. Lovavdelingen vurderer at dette ikke innebærer overføring av myndighet til å treffe vedtak med direkte virkning overfor private. Det vises i første rekke til at praksis bygger på en nokså vid adgang til å overføre myndighet til å binde den norske staten folkerettslig uten at dette reiser spørsmål om bruk av Grunnloven § 115 eller § 121. Lovavdelingen konkluderte 20. april 2016 (saksnummer 16/2013) med at tilknytning til avtalen om felles innkjøp av auksjonstjenester kan skje med Stortingets samtykke etter Grunnloven § 26 annet ledd. Ettersom avtalen om felles innkjøp av auksjonsovervåker har tilsvarende innhold anses denne vurderingen dekkende også når det gjelder tilknytning til denne avtalen.

Ingen av de to tilknytningsavtalene nødvendiggjør overføring av myndighet til EU til å treffe vedtak med direkte virkning overfor private.

8 Gjennomføring i norsk rett

Auksjonsforordningen er gjennomført i norsk rett. Deltakelse i en EØS-komiteebeslutning om nye tilpasninger til auksjonsforordningen og inngåelse av tilknytningsavtaler til de to felles innkjøpsavtalene medfører ikke behov for lov- eller forskriftsendringer.

9 Økonomiske og administrative konsekvenser

Det er i utgangspunktet ingen ytterligere økonomiske eller administrative konsekvenser av betyd-

ning for Norge ved ny tilpasning til auksjonsforordningen eller ved tilknytning til de felles innkjøpsavtalene. Deltakelse i organene under de felles innkjøpsavtalene kan skje innenfor eksisterende budsjettammer. Det er vanskelig å anslå størrelse på et eventuelt erstatningsansvar, men risikoen vurderes som liten.

Forsinkelsene med å komme i gang med auksjonering av klimakvoter betyr at det for perioden 2013–2018 har akkumulert seg totalt 41 millioner kvoter. Kvoteprisen har steget vesentlig det siste året, og basert på dagens kvotepris i markedet er verdien av usolgt kvotemengde anslått til om lag 6 milliarder kroner. Ytterligere 12–13 mill. kvoter er planlagt auksjonert i 2019 og 2020.

10 Konklusjon og tilråding

For å komme i gang med auksjonering av Norges andel av klimakvotene i EUs kvotesystem, må Norge komme til enighet om vilkårene for auksjonering av disse sammen med de øvrige EU-medlemsstatenes kvoter på den felles auksjonsplattformen. De nye tilpasningene til auksjonsforordningen i utkastet til EØS-komiteebeslutning tilrettelegger for inngåelse av avtalene om tilknytning til de to innkjøpsavtalene, som er et krav satt av EU for å komme i gang med salget av Norges klimakvoter.

Det følger av EØS-avtalens institusjonelle oppbygning, den såkalte to-pilarstrukturen, at den type kompetanse som Kommisjonen og EU-domstolen gis overfor medlemsstatene, i utgangspunktet skal tilligge et EFTA-organ for EFTA-statene. I denne saken er det i hovedsak inngåelsen av tilknytningsavtalene som vil medføre at Kommisjonen og EU-domstolen får slik kompetanse også overfor Norge. Det legges ikke opp til at disse avtalene skal innlemmes i EØS-avtalen, men det er like fullt naturlig å legge samme utgangspunkt til grunn all den tid avtalene inngås for å følge opp EØS-komiteebeslutningen knyttet til auksjonsforordningen. EØS-avtalen åpner imidlertid for at to-pilarstrukturen kan fravikes i særskilte tilfeller etter en konkret vurdering. I denne saken er vurderingen at Kommisjonens og EU-domstolens rolle etter tilknytningsavtalene gjelder på et svært begrenset saksfelt; felles innkjøp av plattformer som skal gjennomføre auksjonering av klimakvoter, og felles innkjøp av auksjonsovervåker som skal overvåke at auksjonene foregår i tråd med auksjonsforordningen. Avtalene innebærer heller ikke overføring av myndighet til å treffe vedtak med direkte virkning overfor private.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Felles auksjonering på felles plattform er en kostnadseffektiv løsning. Tilknytning til de to avtalene mellom Kommisjonen og EUs medlemsstater om felles innkjøp av henholdsvis auksjonsplattform og auksjonsovervåker, vil videre gi større mulighet for innflytelse og ivaretagelse av Norges interesser. Tilknytning innebærer at EFTA-statene får delta fullt ut i prosedyrene for anskaffelse av den felleseuropeiske auksjonsplattformen og auksjonsovervåkeren, samt inngåelse og forvaltning av kontraktene med disse, men uten å ha stemmerett. Tilknytning vil gi Norge tilgang til all informasjon og dokumentasjon som gjelder valg av auksjonsplattform og auksjonsovervåker og utforming og oppfølging av kontrakt.

Twister for EU-domstolen og mulig erstatningsansvar for staten kan ikke utelukkes helt, men risikoen vurderes som begrenset. Det vises blant annet til at EU-domstolen også i enkelte andre særlige tilfeller er gitt kompetanse til å avgjøre tvister med Norge som part.

Det norske akkumulerte auksjonsvolumet er relativt lite sammenliknet med samlet europeisk auksjonsvolum. Dersom salget av de norske kvotene kommer i gang tidlig i 2019, vil kvotene bli spredd jevnt på alle auksjonene det samme året. Økningen i salgsvolum per auksjon vil være såpass liten at det vil ha begrenset påvirkning på prisen i markedet.

Det vil ikke være mulig for Norge å holde tilbake eller slette de aktuelle kvotene. Det norske volumet er en del av det samlede auksjonsvolumet

i EU ETS for perioden 2013–2020. Disse kvotene skal i henhold til regelverket gjøres tilgjengelig for de kvotepliktige virksomhetene. Selv om det norske volumet kommer til markedet sent i perioden endrer det ikke ambisjonsnivået i kvotesystemet, som defineres av samlet antall kvoter som gjøres tilgjengelig for virksomhetene over hele perioden.

Klima- og miljødepartementet tilrår at Norge deltar i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker. Utenriksdepartementet slutter seg til dette.

Utenriksdepartementet

tilrår:

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et fremlagt forslag til proposisjon til Stortinget om samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker.

Vi **HARALD**, Norges Konge,

st a d f e s t e r :

Stortinget blir bedt om å gjøre vedtak om samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker, i samsvar med et vedlagt forslag.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Forslag

til vedtak om samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

I

Stortinget samtykker i deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010

om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Vedlegg 1

Decision of the EEA Joint Committee No [...] of [...] amending Annex XX (Environment) to the EEA Agreement

THE EEA JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area (“the EEA Agreement”), and in particular Article 98 thereof,

Whereas:

- (1) Commission Regulation (EU) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community¹ was incorporated into the EEA Agreement by Decision No 152/2012 of 26 July 2012².
- (2) Twenty-five Member States (hereafter, the ‘participating Member States’) and the European Commission, on behalf of the European Union, have entered into the Joint Procurement Agreement to Procure Common Auction Platforms³, and all Member States (hereafter, the ‘Member States’) and the European Commission, on behalf of the European Union, have entered into the Joint Procurement Agreement to Procure an Auction Monitor⁴ (hereafter ‘the joint procurement agreements’).
- (3) Article 104a(2) of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002⁵ provides for the

EØS-komiteens beslutning nr. [...] av [...] om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt EØS-avtalen, særlig artikkel 98,

og ut fra følgende betraktninger:

- 1) Kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 av 12. november 2010 om tidsskjema, administrasjon og andre sider ved auksjonering av utslippskvoter for klimagasser i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Felleskapet¹ ble innlemmet i EØS-avtalen ved EØS-komiteens beslutning nr. 152/2012 av 26. juli 2012².
- 2) 25 medlemsstater (heretter kalt «deltakende medlemsstater») og Europakommisjonen, på vegne av Den europeiske union, har inngått en avtale om felles tildeling av kontrakter for utpeking av felles auksjonsplattformer³, og alle medlemsstatene (heretter kalt «medlemsstatene») og Europakommisjonen, på vegne av Den europeiske union, har inngått en avtale om felles tildeling av kontrakter for utpeking av en auksjonsovervåker⁴ (heretter kalt «avtaler om felles tildeling av kontrakter»).
- 3) Artikkelen 104a nr. 2 i europaparlaments- og rådsforordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 av 25 oktober 2012 om finansielle regler for Den europeiske unions alminnelige budsjett og om oppheving av rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002⁵ gjør det mulig for Den euro-

¹ OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

² OJ L 309, 8.11.2012, p. 38.

³ https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/ets/auctioning/docs/en_cap_en.pdf

⁴ https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/ets/auctioning/docs/en_am_en.pdf

⁵ OJ L 298, 26.10.2012, p. 1.

¹ EUT L 302 av 18.11.2010, s. 1.

² EUT L 309 av 8.11.2012, s. 38.

³ https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/ets/auctioning/docs/en_cap_en.pdf

⁴ https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/ets/auctioning/docs/en_am_en.pdf

⁵ EUT L 298 av 26.10.2012, s. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

possibility for the European Union to conduct joint procurement procedures with the European Free Trade Association (EFTA) States or Union candidate countries if this possibility has been specifically provided for in a bilateral or multilateral treaty.

- (4) To this regard, EFTA States have decided to conduct a joint procurement, together with the Commission and the participating Member State for appointing one or more auction platform(s) provided for in Article 26(1) of the Commission Regulation (EU) No 1031/2010 of 12 November 2010, and with the Commission and the Member States for appointing an auction monitor provided for in Article 24 of the said Regulation, following a joint procurement procedure in the meaning of Article 104(1) of the Regulation (EU, Euratom) No 966/2012.
- (5) Commission Regulation (EU) 2017/1902 of 18 October 2017 amending Commission Regulation (EU) No 1031/2010 to align the auctioning of allowances with Decision (EU) 2015/1814 of the European Parliament and of the Council and to list an auction platform to be appointed by the United Kingdom⁶ is to be incorporated into the EEA Agreement.
- (6) Annex XX to the EEA Agreement should therefore be amended accordingly.
- (7) Participation of the EFTA States in the joint procurements shall be underpinned by them becoming parties to the joint procurement agreements. In line with the terms of the joint procurement agreements that allow for the possibility for the EFTA States to join the joint action, the Commission is authorised to sign on behalf of each Member State an agreement with the EFTA States whereby the EFTA States join the joint procurement agreements,

peiske union å gjennomføre felles framgangsmåte ved tildeling av kontrakter sammen med EFTA-statene eller EUs kandidatstater dersom denne muligheten er uttrykkelig fastsatt i en bilateral eller multilateral avtale.

- 4) I den forbindelse har EFTA-statene vedtatt å gjennomføre felles tildeling av kontrakter sammen med Kommisjonen og de deltakende medlemsstater for utpeking av en eller flere auksjonsplattformer fastsatt i kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 av 12. november 2010 artikkel 26 nr. 1, og sammen med Kommisjonen og medlemsstatene for utpeking av en auksjonsovervåker som fastsatt i artikkel 24 i nevnte forordning, etter en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter i betydning av forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 artikkel 104 nr. 1.
- 5) Kommisjonsforordning (EU) 2017/1902 av 18. oktober 2017 om endring av forordning (EU) nr. 1031/2010 for å tilpasse auksjonering av utslippskvoter med europaparlamentets- og rådsbeslutning (EU) 2015/1814 om auksjonsplattform for Storbritannia⁶ skal innlemmes i EØS-avtalen.
- 6) EØS-avtalens vedlegg XX bør derfor endres.
- 7) EFTA-statenes deltakelse i felles tildeling av kontrakter skal underbygges av at de blir part i avtalene om felles tildeling av kontrakter. I tråd med vilkårene i avtalene om felles tildeling av kontrakter, som åpner for muligheten for at EFTA-statene kan delta i felles handlinger, har Kommisjonen, på vegne av hver medlemsstat, myndighet til å signere en avtale med EFTA-statene som sørger for at EFTA-statene deltar i avtalene om felles tildeling av kontrakter.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annex XX to the EEA Agreement shall be amended as follows:

1. The following indent is added in point 21a1a (Commission Regulation (EU) No 1031/2010):
 - **32017 R 1902:** Commission Regulation (EU) No 2017/1902 of 18 October 2017 (OJ L 269, 19.10.2017, p. 13).⁶

⁶ OJ L 269, 19.10.2017, p. 13.

TRUFFET DENNE BESLUTNING:

Artikkel 1

I EØS-avtalens vedlegg XX gjøres følgende endringer:

1. I 21a1a (kommisjonsforordning (EU) No 1031/2010) skal nytt strekpunkt lyde:
 - **32017 R 1902:** Kommisjonsforordning (EU) nr. 2017/1902 av 18. oktober 2017 (EUT L 269, av 19.10.2017, s. 13).

⁶ EUT L 269 av 19.10.2017, s. 13

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

2. The adaptations in point 21a1a (Commission Regulation (EU) No 1031/2010) shall be replaced by the following:
- (a) As regards the EFTA States, the first sentence of Article 22(7) shall read as follows:
 “The EFTA States shall notify the identity of the auctioneer(s) and its (their) contact details to the EFTA Surveillance Authority, which will forward the information to the Commission.”;
- (b) The following sentences shall be added in Article 24(2):
 “Subject to the conclusion by the EFTA States and by the Commission on its own account and on behalf of the Member States of an agreement whereby the EFTA States join the Joint Procurement Agreement to Procure an Auction Monitor, the EFTA States shall participate in the joint action pursuant to this Article.”;
- (c) The following sentence shall be added in Article 26(1):
 “Subject to the conclusion by the EFTA States and by the Commission on its own account and on behalf of the participating Member States of an agreement whereby the EFTA States join the Joint Procurement Agreement to Procure Common Auction Platforms, the EFTA States shall participate in the joint action pursuant to this Article.”;
- (d) Articles 30 to 32 shall not apply to the EFTA States.
- (e) The following subparagraph shall be added in Article 52(3):
 “The share of the costs of the auction monitor relating to the auction platform appointed pursuant to Article 26(2) shall be distributed between the Member States participating in the joint action and the EFTA States in accordance with their shares of the total volume of allowances auctioned on the auction platform concerned.”
2. I 21a1a (kommisjonsforordning (EU) Nr. 1031/2010) skal tilpasningen lyde:
- a) Med hensyn til EFTA-statene skal artikkel 22 nr. 7 første punktum lyde:
 «EFTA-statene skal underrette EFTAs overvåkingsorgan om auksjonariusens identitet og vedkommendes kontaktopplysninger, og Overvåkingsorganet skal viderevende disse til Kommisjonen.»;
- b) I artikkel 24 nr. 2 skal nytt punktum lyde:
 «Forutsatt at det er inngått en avtale mellom EFTA-statene og Kommisjonen på egne vegne og på vegne av medlemsstatene der EFTA-statene deltar i avtalen om felles tildeling av kontrakter for utpeking av en auksjonsovervåker, skal EFTA-statene delta i den felles handlingen i henhold til denne artikkel.»;
- c) I artikkel 26 nr. 1 skal nytt punktum lyde:
 «Forutsatt at det er inngått en avtale mellom EFTA-statene og Kommisjonen på egne vegne og på vegne av de deltakende medlemsstater der EFTA-statene deltar i avtalen om felles tildeling av kontrakter for utpeking av felles auksjonsplattformer, skal EFTA-statene delta i den felles handlingen i henhold til denne artikkel.»;
- d) Artikkel 30–32 får ikke anvendelse for EFTA-statene.
- e) I artikkel 52 nr. 3 tilføyes følgende ledd:
 «Den andelen av kostnadene for auksjonsovervåkeren som er knyttet til en auksjonsplattform som er utpekt i samsvar med artikkel 26 nr. 2, skal fordeles på medlemsstatene som deltar i den felles handlingen og EFTA-statene, i samsvar med deres andel av den samlede mengden kvoter som auksjoneres bort på den aktuelle auksjonsplattformen.»

Article 2

The text of Commission Regulation (EU) No 2017/1902 in the Icelandic and Norwegian languages, to be published in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union*, shall be authentic.

Artikkel 2

Teksten til forordning (EU) nr. 2017/1902 på norsk og islandsk, som skal kunngjøres i EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*, skal gis gyldighet.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 3

This Decision shall enter into force on [...], provided that all the notifications under Article 103(1) of the EEA Agreement have been made⁷.

Article 4

This Decision shall be published in the EEA Section of, and in the EEA Supplement to, the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels,

*For the EEA Joint Committee
The President*

The Secretaries to the EEA Joint Committee

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft [...], forutsatt at alle meddelelser etter EØS-avtalens artikkel 103 nr. 1 er inngitt⁷.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

Utferdiget i Brussel,

For EØS-komiteen
[*signatur*]

Formann

⁷ [No constitutional requirements indicated.] [Constitutional requirements indicated.]

⁷ [Ingen forfatningsrettslige krav angitt.] [Forfatningsrettslige krav angitt.]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Vedlegg 2

Joint Procurement Agreement to procure common auction platforms

This Joint Procurement Agreement (the “Agreement”) is made and entered into on 9 November 2011 by and between:

the European Commission (the “Commission”) on behalf of the European Union, represented for the purposes of this Agreement by Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action;

and

the following Member States of the European Union:

- 1) L'Etat belge / De Belgische Staat représenté dans le cadre de cet accord par le Ministre fédéral compétent pour l'environnement / vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door de federale minister bevoegd voor Leefmilieu Paul Magnette, au nom du service public fédéral santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement / namens de federale overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu
- 2) Република България, представлявана за целта на настоящото споразумение от Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите;
- 3) Česká republika pro účely této smlouvy zastoupená Ivo Hlaváčem, náměstkem ministra a ředitelem sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky;
- 4) Danmark repræsenteret i forhold til denne aftale af Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet;
- 5) Eesti Vabariik, keda käesolevas lepingus esindab Allan Gromov, Keskkonnaministeeriumi asekanstler;
- 6) Ar son na hÉireann – Tá Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil, ina ionadaí chun críocha an Chomhaontaithe seo;

Avtale om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer

Denne avtalen om felles tildeling av kontrakter (heretter kalt «avtalen») er utarbeidet og inngått 9. november 2011 av og mellom:

Europakommisjonen (heretter kalt «Kommisjonen») på vegne av Den europeiske union, i forbindelse med denne avtalen representert ved Jos Delbeke, generaldirektør i Generaldirektoratet for klimatiltak,

og

følgende medlemsstater i Den europeiske union:

- 1) L'Etat belge / De Belgische Staat représenté dans le cadre de cet accord par le Ministre fédéral compétent pour l'environnement / vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door de federale minister bevoegd voor Leefmilieu Paul Magnette, au nom du service public fédéral santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement / namens de federale overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu
- 2) Република България, представлявана за целта на настоящото споразумение от Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите;
- 3) Česká republika pro účely této smlouvy zastoupená Ivo Hlaváčem, náměstkem ministra a ředitelem sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky;
- 4) Danmark repræsenteret i forhold til denne aftale af Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet;
- 5) Eesti Vabariik, keda käesolevas lepingus esindab Allan Gromov, Keskkonnaministeeriumi asekanstler;
- 6) Ar son na hÉireann – Tá Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil, ina ionadaí chun críocha an Chomhaontaithe seo;

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- 7) Ελληνική Δημοκρατία νομίμως εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμφωνίας από τον Γεώργιο Παπακωνσταντίνου, Υπουργό Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής, του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής;
 - 8) España representada a los efectos de este Acuerdo por Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino;
 - 9) Le gouvernement de la République française représenté dans le cadre de cet accord par Benoît Coeuré, Directeur général adjoint du Trésor du Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie;
 - 10) Repubblica Italiana, rappresentata ai fini del presente accordo dal Dott. Domenico Casolino, Amministratore Delegato di Consip S.p.A. (Consip S.p.A.);
 - 11) Κυπριακή Δημοκρατία εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας από τον Θεόδουλο Μεσημέρη, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος του Υπουργείου Γεωργίας, Φυτικών Πόρων και Περιβάλλοντος;
 - 12) Latvijas Republika, kuru šī nolīguma ievaros pārstāv vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs Edmunds Sprūdžs, Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija;
 - 13) Lietuvos Respublika šio susitarimo tikslais atstovaujama Dr. Aleksandro Spruogio, aplinkos viceministro, Aplinkos ministerija;
 - 14) Grand-Duché de Luxembourg représenté dans le cadre de cet accord par Marco Schank, Ministre délégué du Ministère du Développement durable et des Infrastructures;
 - 15) A Magyar Köztársaság képviselőtében Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter, Nemzeti Fejlesztési Minisztérium;
 - 16) Republic of Malta represented for the purposes of this Agreement by Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment / Ir-Repubblika ta' Malta, irrapreżentata għall-finijiet ta' dan il-Ftehim mis-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, Ekonomija u Investiment;
 - 17) De Staat der Nederlanden vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu;
 - 18) Österreich, für die Zwecke dieser Vereinbarung vertreten durch Günter Liebel, Leiter
- 7) Ελληνική Δημοκρατία νομίμως εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμφωνίας από τον Γεώργιο Παπακωνσταντίνου, Υπουργό Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής, του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής;
 - 8) España representada a los efectos de este Acuerdo por Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino;
 - 9) Le gouvernement de la République française représenté dans le cadre de cet accord par Benoît Coeuré, Directeur général adjoint du Trésor du Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie;
 - 10) Repubblica Italiana, rappresentata ai fini del presente accordo dal Dott. Domenico Casolino, Amministratore Delegato di Consip S.p.A. (Consip S.p.A.);
 - 11) Κυπριακή Δημοκρατία εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας από τον Θεόδουλο Μεσημέρη, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος του Υπουργείου Γεωργίας, Φυτικών Πόρων και Περιβάλλοντος;
 - 12) Latvijas Republika, kuru šī nolīguma ievaros pārstāv vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs Edmunds Sprūdžs, Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija;
 - 13) Lietuvos Respublika šio susitarimo tikslais atstovaujama Dr. Aleksandro Spruogio, aplinkos viceministro, Aplinkos ministerija;
 - 14) Grand-Duché de Luxembourg représenté dans le cadre de cet accord par Marco Schank, Ministre délégué du Ministère du Développement durable et des Infrastructures;
 - 15) A Magyar Köztársaság képviselőtében Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter, Nemzeti Fejlesztési Minisztérium;
 - 16) Republic of Malta represented for the purposes of this Agreement by Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment / Ir-Repubblika ta' Malta, irrapreżentata għall-finijiet ta' dan il-Ftehim mis-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, Ekonomija u Investiment;
 - 17) De Staat der Nederlanden vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu;
 - 18) Österreich, für die Zwecke dieser Vereinbarung vertreten durch Günter Liebel, Leiter

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- der Sektion Allgemeine Umweltpolitik des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft;
- 19) Portugal representado para efeitos deste Acordo por Nono Lacasta, Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente, Ministério da Agricultura, Mar, Ambiente e Ordenamento do Território;
 - 20) România este reprezentată în sensul prezentului acord de Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice;
 - 21) Republika Slovenija ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar;
 - 22) Slovenská republika reprezentovaná na účely tejto dohody Radoslavom Jonášom, vymenovaným na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky;
 - 23) Suomi edustajanaan Esa Härmälä, energia-osaston ylijohtaja, työ- ja elinkeinoministeriö;
 - 24) Sverige representeras vid undertecknandet av detta avtal av Lena Ingvarsson, Expeditions- och rättschef vid Miljödepartementet;

(the “participating Member States” or individually as a “participating Member State”).

(the “non-participating Member States” or individually as a “non-participating Member State”).

In this Agreement, the Commission and the Member States are referred to collectively as the “Contracting Parties” or individually as a “Contracting Party”.

PREAMBLE

WHEREAS:

- (1) The participating Member States have decided to engage in a joint action, within the meaning of the third subparagraph of Article 91(1) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities¹ (the “Financial Regulation”), for the purpose of auctioning allowances as required under Article 10(1) of Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading

¹ OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

- der Sektion Allgemeine Umweltpolitik des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft;
- 19) Portugal representado para efeitos deste Acordo por Nono Lacasta, Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente, Ministério da Agricultura, Mar, Ambiente e Ordenamento do Território;
 - 20) România este reprezentată în sensul prezentului acord de Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice;
 - 21) Republika Slovenija ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar;
 - 22) Slovenská republika reprezentovaná na účely tejto dohody Radoslavom Jonášom, vymenovaným na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky;
 - 23) Suomi edustajanaan Esa Härmälä, energia-osaston ylijohtaja, työ- ja elinkeinoministeriö;
 - 24) Sverige representeras vid undertecknandet av detta avtal av Lena Ingvarsson, Expeditions- och rättschef vid Miljödepartementet;

(heretter kalt «deltakende medlemsstater» eller hver for seg en «deltakende medlemsstat»).

(heretter kalt «ikke-deltakende medlemsstater» eller hver for seg en «ikke-deltakende medlemsstat»).

I denne avtalen omtales Kommisjonen og medlemsstatene samlet som «avtalepartene» eller hver for seg som en «avtalepart».

PREAMBEL

UT FRA FØLGENDE BETRAKTNINGER:

- (1) De deltakende medlemsstatene har besluttet å delta i en felles handling, som definert i artikkel 91 nr. 1 tredje ledd i rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansreglementet som får anvendelse på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett¹ (heretter kalt «finansreglementet»), med henblikk på auksjonering av kvoter slik det kreves i henhold til artikkel 10 nr. 1 i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF av 13. oktober 2003 om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Fellesskapet og om endring av rådsdirektiv 96/61/

¹ EFT L 248 av 16.9.2002, s. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

within the Community and amending Council Directive 96/61/EC² (the “ETS Directive”) and in accordance with Article 26 of Commission Regulation (EC) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community³ (the “Auctioning Regulation”).

- (2) The participating Member States, each of which is a contracting authority, intend to pursue the joint action, through the appointment of one or more auction platform(s) provided for in Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation following a joint procurement procedure within the meaning of the first paragraph of Article 125c of Commission Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities⁴ (the “Implementing Rules”).
- (3) The auction platform(s) provided for in Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation will auction the participating Member States' share of the volume of allowances covered by Chapters II and III of the ETS Directive pursuant to the provisions of the Auctioning Regulation. The auction platform(s) provided for in Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation will provide services to participating Member States, pursuant to Articles 27 and 28 of that Regulation and to the Commission, pursuant to Article 29 of the same Regulation.
- (4) The non-participating Member States have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action provided for in Article 26 of the Auctioning Regulation, in accordance with Article 30(4) of that Regulation. Each non-participating Member State will appoint its own auction platform(s) for the auctioning of its share of the volume of allowances covered by Chapters II and III of the ETS Directive pursuant to Article 30(1) and (2) of the Auctioning Regulation, subject to
- EF² (heretter kalt «ETS-direktivet») og i samsvar med artikkel 26 i kommisjonsforordning (EF) nr. 1031/2010 av 12. november 2010 om tidsskjema, administrasjon og andre sider ved auksjonering av utslippskvoter for klimagasser i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Fellesskapet³ (heretter kalt «auksjoneringsforordningen»).
- (2) De deltakende medlemsstatene, som hver er en offentlig oppdragsgiver, har til hensikt å delta i den felles handlingen ved utpeking av én eller flere auksjonsplattformer som fastsatt i artikkel 26 nr. 1 eller 2 i auksjoneringsforordningen etter en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 125c første ledd i kommisjonsforordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 av 23. desember 2002 om fastsettelse av nærmere regler for gjennomføring av rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansreglementet som får anvendelse på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett⁴ (heretter kalt «gjennomføringsreglene»).
- (3) Auksjonsplattformen(e) fastsatt i artikkel 26 nr. 1 eller 2 i auksjoneringsforordningen vil auksjonere de deltakende medlemsstatenes andel av den mengden av kvoter som omfattes av kapittel II og III i ETS-direktivet, i samsvar med bestemmelsene i auksjoneringsforordningen. Auksjonsplattformen(e) fastsatt i artikkel 26 nr. 1 eller 2 i auksjoneringsforordningen vil sørge for tjenester overfor deltakende medlemsstater, i henhold til artikkel 27 og 28 i nevnte forordning, og til Kommisjonen, i henhold til artikkel 29 i samme forordning.
- (4) De ikke-deltakende medlemsstatene har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen fastsatt i artikkel 26 i auksjoneringsforordningen, i samsvar med artikkel 30 nr. 4 i nevnte forordning. Hver ikke-deltakende medlemsstat skal utpeke sin(e) egen/egne auksjonsplattform(er) for auksjonering av sin andel av den mengden av kvoter som omfattes av kapittel II og III i ETS-direktivet i henhold til artikkel 30 nr. 1 og 2 i auksjoneringsforordningen, der-

² OJ L 275, 25.10.2003, p. 32.

³ OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

⁴ OJ L 357, 31.12.2002, p. 1.

² EUT L 275 av 25.10.2003, s. 32.

³ EUT L 302 av 18.11.2010, s. 1.

⁴ EFT L 357 av 31.12.2002, s. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

listing in Annex III of that Regulation, as provided for in Article 30(7) of the same Regulation, following notification pursuant to Article 30(6) of the same Regulation.

- (5) Pursuant to the second subparagraph of Article 30(7) of the Auction Regulation, in the absence of any listing, each non-participating Member State is required to use the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of that Regulation to auction its share of the volume of allowances covered by Chapters II and III of the ETS Directive. By virtue of the third subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation, a non-participating Member State may nevertheless participate in the joint action for the sole purpose of being able to make use of the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) and (2) of that Regulation, in the absence of any listing of its own auction platform(s) in Annex III of the same Regulation.
- (6) Non-participating Member States may only participate in the joint action pursuant to the third subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation in accordance with the provisions of the second subparagraph of Article 26(6) of that Regulation and subject to the terms and conditions of this Agreement. Pursuant to the second subparagraph of Article 26(6) of the Auctioning Regulation, non-participating Member States may be given observer status in this Agreement subject to any applicable public procurement rules.
- (7) Non-participating Member States that subsequently join the joint action may, pursuant to the first subparagraph of Article 52(2) of the Auctioning Regulation, be required to bear additional costs not borne by participating Member States. Such additional costs are to be borne from the date when a joining Member State commences auctioning through the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of that Regulation until the termination or expiry of the term of appointment of the auction platform concerned. Pursuant to the second subparagraph of Article 52(2) of the Auctioning Regulation, this also applies to participating Member States that have not joined the joint action within six months of the entry into force of this Agreement, pursuant to Article 51(4) of this Agreement.
- (8) The specific amount of any such additional costs will be provided for in the contract(s)
- som disse er oppført på listen i vedlegg III til nevnte forordning, som fastsatt i artikkel 30 nr. 7 i samme forordning, etter underretning i henhold til artikkel 30 nr. 6 i samme forordning.
- (5) I fravær av listeføring skal hver ikke-deltakende medlemsstat i henhold til artikkel 30 nr. 7 annet ledd i auksjoneringsforordningen bruke den eller de auksjonsplattformene som er utpekt i henhold til artikkel 26 nr. 1 eller 2 i nevnte forordning, for å auksjonere bort sin andel av den mengden av kvoter som omfattes av kapittel II og III i ETS-direktivet. I henhold til artikkel 30 nr. 7 tredje ledd i auksjoneringsforordningen kan en ikke-deltakende medlemsstat likevel delta i den felles handlingen utelukkende med det formål å kunne benytte seg av auksjonsplattformen(e) som er utpekt i henhold til artikkel 26 nr. 1 og 2 i nevnte forordning, i mangel av en listeføring av egen/egne auksjonsplattform(er) i vedlegg III til samme forordning.
- (6) Ikke-deltakende medlemsstater kan bare delta i den felles handlingen i henhold til artikkel 30 nr. 7 tredje ledd i auksjoneringsforordningen i samsvar med bestemmelsene i artikkel 26 nr. 6 annet ledd i nevnte forordning og med forbehold for vilkårene i denne avtalen. I henhold til artikkel 26 nr. 6 annet ledd i auksjoneringsforordningen kan ikke-deltakende medlemsstater få observatørstatus i denne avtalen med forbehold for eventuelle gjeldende regler for offentlige innkjøp.
- (7) Ikke-deltakende medlemsstater som senere slutter seg til den felles handlingen, kan i henhold til artikkel 52 nr. 2 første ledd i auksjoneringsforordningen pålegges å dekke tilleggs-kostnader som ikke dekkes av deltakende medlemsstater. Slike tilleggs-kostnader skal dekkes fra tidspunktet da en medlemsstat innleder auksjonering gjennom auksjonsplattform(en)e som er utpekt i henhold til artikkel 26 nr. 1 eller 2 i nevnte forordning, og inntil avslutning eller utpekingsperiodens utløp for den aktuelle auksjonsplattform(en). I henhold til artikkel 52 nr. 2 annet ledd i auksjoneringsforordningen gjelder dette også for deltakende medlemsstater som ikke har sluttet seg til den felles handlingen innen seks måneder etter ikrafttredelsen av denne avtalen i henhold til artikkel 51 nr. 4 i denne avtalen.
- (8) Det nøyaktige beløpet for slike tilleggs-kostnader vil bli fastsatt i kontrakten(e) med auk-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- with the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation.
- (9) As foreseen in the first subparagraph of Article 26(6) of the Auctioning Regulation, any Member State joining the joint action pursuant to Article 26(1) or (2) of that Regulation after the entry into force of this Agreement pursuant to Article 51(4) of this Agreement must accept this Agreement as well as any decisions already adopted under this Agreement.
- (10) Given that the joint procurement procedure which forms the subject matter of this Agreement is substantially similar to the joint procurement procedure which forms the subject matter of the joint procurement agreement to procure an auction monitor, the text of this Agreement mirrors the text of the joint procurement agreement to procure an auction monitor, except for certain differences required by the specific nature of this Agreement. In particular, given that not all Member States are participating in the joint action to procure the auction platforms(s) referred to in Article 26(1) and (2) of the Auctioning Regulation, a new Title V on Provisions for Non-participating Member States has been added to this Agreement.
- (11) However, since the rights and obligations of non-participating Member States are different in this Agreement from the rights and obligations of participating Member States, Article 1(6) of this Agreement excludes the application of the Articles of this Agreement in respect of non-participating Member States unless otherwise provided for in Title V. Thus, references to Member States or a Member State, to Contracting Parties or a Contracting Party, throughout this Agreement, do not include non-participating Member States unless otherwise provided for in Title V.
- (12) Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of the Member States or the Commission under the Treaties.
- (13) Article 339 of the Treaty on the Functioning of the European Union (the "Treaty") on the obligation of professional secrecy, Article 62 of the Auctioning Regulation on the protection of confidential information, Article 52 of the Financial Regulation and Article 34 of the Implementing Rules on the absence of conflicts of interest and the second subparagraph of Article 100(2) of the Financial Regulation on the non-disclosure of certain information
- sjonsplattformen(e) som utpekes i henhold til artikkel 26 nr. 1 eller 2 i auksjoneringsforordningen.
- (9) I samsvar med artikkel 26 nr. 6 første ledd i auksjoneringsforordningen må enhver medlemsstat som slutter seg til den felles handlingen i henhold til artikkel 26 nr. 1 eller 2 i nevnte forordning etter denne avtalens ikrafttredelse, i henhold til artikkel 51 nr. 4 i denne avtalen godta denne avtalen samt eventuelle beslutninger som allerede er truffet i henhold til denne avtalen.
- (10) Ettersom den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter som er gjenstanden for denne avtalen, ligner vesentlig på den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter som er gjenstanden for avtalen om felles tildeling for å anskaffe en auksjonsovervåker, speiler ordlyden i denne avtalen teksten til avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker, med unntak av visse forskjeller som denne avtalens spesifikke art krever. Særlig ettersom ikke alle medlemsstater deltar i den felles handlingen for å anskaffe auksjonsplattformen(e) nevnt i artikkel 26 nr. 1 og 2 i auksjoneringsforordningen, er en ny avdeling V om bestemmelser om ikke-deltakende medlemsstater tilføyd til denne avtalen.
- (11) Ettersom rettighetene og pliktene til ikke-deltakende medlemsstater er forskjellige i denne avtalen sammenlignet med rettighetene og pliktene til deltakende medlemsstater, utelukker artikkel 1 nr. 6 i denne avtalen anvendelse av artiklene i denne avtalen når det gjelder ikke-deltakende medlemsstater, med mindre annet er fastsatt i avdeling V. Henvisninger til én eller flere medlemsstater eller til én eller flere avtaleparter i denne avtalen omfatter derfor ikke ikke-deltakende medlemsstater, med mindre noe annet er fastsatt i avdeling V.
- (12) Intet i denne avtalen berører de rettighetene og pliktene som påhviler medlemsstatene eller Kommisjonen i henhold til traktatene.
- (13) Artikkel 339 i traktaten om Den europeiske union (heretter kalt «traktaten») om taushetsplikt, artikkel 62 i auksjoneringsforordningen om vern av fortrolige opplysninger, artikkel 52 i finansreglementet og artikkel 34 i gjennomføringsreglene om fravær av interessekonflikter og artikkel 100 nr. 2 annet ledd i finansreglementet om å unnlate å røpe visse opplysninger som stammer fra framgangsmåten for tildeling av kontrakter, samt artik-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

emanating from the procurement procedure as well as Article 143(3) of the Implementing Rules on the secrecy of tenders apply to information handled under this Agreement,

kel 143 nr. 3 i gjennomføringsreglene om taushetsplikt ved anbud får anvendelse på opplysninger som håndteres i henhold til denne avtalen –

THE CONTRACTING PARTIES HAVE AGREED on the terms below including the following Annexes:

Annex I – Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Annex II – Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 40 or Article 51(4)

Annex III – Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 52

Annex IV – List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 51(1)

ER AVTALEPARTENE BLITT ENIGE om vilkårene nedenfor, herunder følgende vedlegg:

Vedlegg I – Erklæring om fravær av interessekonflikt og om vern av fortrolige opplysninger som skal gis av medlemmer av vurderingskomiteen(e) i samsvar med artikkel 32 nr. 4

Vedlegg II – Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 40 eller artikkel 51 nr. 4

Vedlegg III – Avtale om deltakelse i arbeid i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør i samsvar med artikkel 52 første ledd

Vedlegg IV – Liste over gyldige språkversjoner av denne avtalen i samsvar med artikkel 51 nr. 1

Title I

General Provisions

Article 1

Subject Matter

1. The Contracting Parties shall pursue the joint action referred to in this Agreement, through the appointment of the common auction platform(s), following a joint procurement procedure.
2. This Agreement lays down the practical modalities governing the joint procurement procedure in accordance with the third paragraph of Article 125c of the Implementing Rules.
3. This Agreement also covers ancillary matters such as the management of the resulting contract(s), the conduct of any legal action arising under the joint procurement procedure or the resulting contract, any lack of compliance with this Agreement and the amicable settlement of any disagreements between the Contracting Parties.
4. This Agreement is made under Union law and relates to matters within the scope of the Treaties.

Avdeling I

Generelle bestemmelser

Artikkel 1

Formål

1. Avtalepartene skal utøve den felles handlingen nevnt i denne avtalen ved å utpeke felles auksjonsplattform(er) etter en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter.
2. Denne avtalen fastsetter de nærmere praktiske regler for den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 125c tredje ledd i gjennomføringsreglene.
3. Denne avtalen omfatter også tilknyttede saker som forvaltning av den eller de resulterende kontraktene, eventuelle rettslige skritt som tas i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter eller den resulterende kontrakten, eventuell manglende overholdelse av denne avtalen og minnelig løsning av eventuelle tvister mellom avtalepartene.
4. Denne avtalen inngås i henhold til unionsretten og gjelder spørsmål som omfattes av traktatene.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- | | |
|--|---|
| <p>5. A person who is not a party to this Agreement shall not be entitled to enforce or enjoy any rights or benefits of any term of this Agreement.</p> <p>6. No Article in this Agreement shall apply in respect of non-participating Member States unless otherwise provided in Title V.</p> | <p>5. En person som ikke er part i denne avtalen, har ikke rett til å håndheve eller nyte godt av rettighetene eller fordelene i noen av avtalens vilkår.</p> <p>6. Ingen artikkel i denne avtalen får anvendelse for ikke-deltakende medlemsstater, med mindre annet er fastsatt i avdeling V.</p> |
|--|---|

Article 2

Definitions

1. All terms in this Agreement derived from or defined in the Financial Regulation or the Implementing Rules shall have the same meaning as under those acts.
2. All terms in this Agreement derived from or defined in the ETS Directive or the Auctioning Regulation shall have the same meaning as under those acts.
3. For the purposes of this Agreement:
 - (a) “common auction platform(s)” means any auction platform appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation including any clearing system(s) or settlement system(s) connected to it;
 - (b) “resulting contract” means either a public contract or a framework contract, as referred to in Article 88 of the Financial Regulation, resulting from a joint procurement procedure conducted pursuant to this Agreement and signed by the contractor and the Commission, acting on its own account and on behalf of the Member States;
 - (c) “handling” information or documents means generating, processing, storing, transmitting or destroying information or documents;
 - (d) “persons working in connection with this Agreement” means any person working for a Contracting Party in connection with this Agreement regardless of whether or not they are employed by that Contracting Party;
 - (e) “need-to-know basis” means the need of a person working in connection with this Agreement to have access to information under this Agreement in order to be able to perform a function or a task in connection with this Agreement. Access shall not be authorised merely because a person occupies a particular position, however senior.

Artikkel 2

Definisjoner

1. Alle termene i denne avtalen som er utledet fra eller definert i finansreglementet eller gjennomføringsreglene, skal ha samme betydning som i disse rettsaktene.
2. Alle termene i denne avtalen som er utledet fra eller definert i ETS-direktivet eller auksjoneringsforordningen, skal ha samme betydning som i disse rettsaktene.
3. I denne avtalen menes med:
 - (a) «felles auksjonsplattform(er)» auksjonsplattformer som er utpekt i henhold til artikkel 26 nr. 1 eller 2 i auksjoneringsforordningen, herunder alle clearing- eller oppgjørssystemer knyttet til den,
 - (b) «resulterende kontrakt» en offentlig kontrakt eller en rammeavtale, som nevnt i artikkel 88 i finansreglementet, som følger av en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter utført i henhold til denne avtalen og undertegnet av kontrahenten og Kommisjonen, som opptrer på egne vegne og på vegne av medlemsstatene,
 - (c) «håndtering» av opplysninger eller dokumenter: generering, bearbeiding, lagring, overføring eller ødelegging av opplysninger eller dokumenter,
 - (d) «personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen» enhver person som arbeider for en avtalepart i forbindelse med denne avtalen, uansett om vedkommende er ansatt av avtaleparten,
 - (e) «behov for innsyn» en person som ved arbeid i forbindelse med denne avtalen har behov for tilgang til opplysninger i henhold til denne avtalen for å kunne utøve en funksjon eller en oppgave i forbindelse med denne avtalen. Tilgang skal ikke godkjennes bare fordi en person har en bestemt stilling, uansett hvor viktig.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 3

Rules governing the Joint Procurement Procedure

The first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules shall apply to this Agreement. In case of conflict, the Financial Regulation and the Implementing Rules shall prevail over this Agreement.

Article 4

Authority given by the Member States to the Commission

1. Where an act is adopted by the Commission further to and in accordance with this Agreement, that act shall bind all Contracting Parties.
2. Subject to this Agreement, each Member State authorises the Commission to act on its behalf in accordance with Union law in all matters relating to the subject matter of this Agreement, including without limitation:
 - (a) the conduct of the joint procurement procedure including the award and signature of the resulting contract;
 - (b) the management of the resulting contract including the signature of any amendments thereto.
3. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in defending any legal action or counter-claim brought by a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim brought against a Contracting Party under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

The Commission, as sole representative of the Member States, shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.
4. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in bringing any legal action or counter-claim against a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a frame-

Artikkel 3

Regler for den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter

Artikkel 125c første ledd i gjennomføringsreglene får anvendelse på denne avtalen. Ved motstrid har finansreglementet og gjennomføringsreglene forrang foran denne avtalen.

Artikkel 4

Myndighet som medlemsstatene gir Kommisjonen

1. Når Kommisjonen vedtar en rettsakt i henhold til og i samsvar med denne avtalen, er alle avtaleparter bundet av rettsakten.
2. Med forbehold for denne avtalen skal hver medlemsstat gi Kommisjonen myndighet til å opptre på dens vegne i samsvar med unionsretten i alle spørsmål som gjelder gjenstanden for denne avtalen, herunder, uten begrensninger:
 - (a) gjennomføringen av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, herunder tildeling og undertegning av den resulterende kontrakten,
 - (b) forvaltningen av den resulterende kontrakten, herunder undertegning av eventuelle endringer av denne.
3. Medlemsstatene gir med dette Kommisjonen fullmakt til å opptre som deres enerepresentant ved forsvar mot eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål fra en kontrahent i henhold til den resulterende kontrakten, unntatt eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål rettet mot en avtalepart i henhold til en bestemt kontrakt som Kommisjonen ikke er part i, på grunnlag av en rammeavtale inngått i henhold til artikkel 117 i gjennomføringsreglene.

Komisjonen skal, som medlemsstatenes enerepresentant, innhente uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål som omfattes av dette nummer, ved første anledning, i samsvar med artikkel 13 nr. 2 i denne avtalen.
4. Medlemsstatene gir med dette Kommisjonen fullmakt til å opptre som deres enerepresentant ved eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål mot en entreprenør under kontrakt, bortsett fra eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål mot en kontrahent i henhold til den resulterende kontrakten, unntatt eventu-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

work contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

The Commission's authority under the first subparagraph is subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee to bring such legal action in accordance with Article 13(1) of this Agreement, upon a proposal from the Commission. Thereafter, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2).

5. The Commission may settle any claim or counter-claim brought under paragraphs 3 or 4 following the approval of the Joint Procurement Steering Committee based on a Commission proposal to this effect, in accordance with Article 13(1).
6. Each Member State hereby authorises the Commission to sign on its behalf an agreement with a State acceding to the Union and allowing such a State to join this Agreement, in accordance with the act of accession, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee of a Commission proposal to this effect pursuant to Article 13(1).
7. Without prejudice to the first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules, each Member State shall remain responsible for compliance with any procedural requirements under its national law.

Title II

Organisation

Chapter I

Joint Procurement Steering Committee

Article 5

Duties

A Joint Procurement Steering Committee is hereby set up. The Joint Procurement Steering Committee shall be responsible for steering matters relating to the subject matter of this Agreement, including:

- (a) the joint procurement procedure;
- (b) the management of the resulting contract;

elle rettslige skritt eller motsøksmål i henhold til en bestemt kontrakt som Kommisjonen ikke er part i, på grunnlag av en rammeavtale inngått i henhold til artikkel 117 i gjennomføringsreglene.

Kommisjonens myndighet i henhold til første ledd forutsetter at styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjenner at det tas slike rettslige skritt i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen, etter forslag fra Kommisjonen. Kommisjonen skal deretter innhente uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om å ty til eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål som omfattes av dette nummer, ved første anledning, i samsvar med artikkel 13 nr. 2.

5. Kommisjonen kan avgjøre ethvert krav eller motsøksmål framsatt i henhold til nr. 3 eller 4, etter godkjenning fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen for dette formål i samsvar med artikkel 13 nr. 1.
6. Hver medlemsstat gir med dette Kommisjonen myndighet til på dens vegne å undertegne en avtale med et stat som tiltrer Unionen, og gir en slik rett til å delta i denne avtalen, i samsvar med tiltredelsesakten, med forbehold for at styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjenner et kommisjonsforslag om dette i henhold til artikkel 13 nr. 1.
7. Uten at det berører første ledd i artikkel 125c i gjennomføringsreglene, forblir hver medlemsstat ansvarlig for å oppfylle andre prosedyrekrav i henhold til nasjonal lovgivning.

Avdeling II

Organisasjon

Kapittel I

Styringskomité for felles tildeling av kontrakter

Artikkel 5

Plikter

En styringskomité for felles tildeling av kontrakter nedsettes herved. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal ha ansvar for å styre forhold knyttet til gjenstanden for denne avtalen, herunder:

- (a) den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter,
- (b) forvaltningen av den resulterende kontrakten,

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- | | |
|--|---|
| <p>(c) any legal action under the joint procurement procedure or the resulting contract;</p> <p>(d) the process necessary to address any lack of compliance with this Agreement by a Contracting Party or breaches of the resulting contract by either the contractor or a Contracting Party;</p> <p>(e) the amicable settlement of disagreements between two or more Contracting Parties.</p> | <p>(c) eventuelle rettslige skritt i henhold til den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter eller den resulterende kontrakten,</p> <p>(d) den prosessen som er nødvendig for å rette opp eventuell manglende overholdelse av denne avtalen ved en avtalepart eller overtredelse av den resulterende kontrakten ved kontrahenten eller en avtalepart,</p> <p>(e) en minnelig løsning av tvister mellom to eller flere avtaleparter.</p> |
|--|---|

Article 6

Composition and Membership

1. The Joint Procurement Steering Committee shall be composed of one representative of each Contracting Party and their alternates.
Only staff of a Contracting Party may be members of the Joint Procurement Steering Committee or their alternates.
2. The members of the Joint Procurement Steering Committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.
3. The meetings of the Joint Procurement Steering Committee shall be chaired by the Commission's representative or its alternate.
4. Member States shall, within two weeks of signature of this Agreement, forward to the Commission information on the identity and contact details of their members of the Joint Procurement Steering Committee, their alternates and any advisers assisting them as well as any observers in that Committee.

The Commission shall draw up a list of such persons based on information provided by the Member States. Contracting Parties shall notify one another of any changes in the identity and contact details of such persons.

Chapter II

Contract Management Committee

Article 7

Duties

A contract management committee is hereby set up. It shall oversee the management of the resulting contract with the contractor. In particular, the contract management committee shall:

Artikkel 6

Sammensetning og medlemskap

1. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal bestå av én representant for hver av avtalepartene og deres stedfortredere.
Bare personale hos en avtalepart kan bli medlemmer av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller stedfortredere for dem.
2. Medlemmene av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og deres stedfortredere kan, med forbehold for forretningsordenen, bistås av rådgivere.
3. Møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal ledes av Kommisjonens representant eller dennes stedfortreder.
4. Medlemsstatene skal innen to uker etter at denne avtalen er undertegnet, oversende Kommisjonen opplysninger om identiteten til og kontaktopplysningene for sine medlemmer av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, deres stedfortredere og eventuelle rådgivere som bistår dem, samt eventuelle observatører i komiteen.

Kommisjonen skal utarbeide en liste over slike personer på grunnlag av opplysninger fra medlemsstatene. Avtalepartene skal underrette hverandre om eventuelle endringer i identiteten og kontaktopplysningene til slike personer.

Kapittel II

Kontraktsforvaltningskomité

Artikkel 7

Plikter

En forvaltningskomité for kontrakten nedsettes herved. Den skal føre tilsyn med forvaltningen av den resulterende kontrakten med kontrahenten. Kontraktsforvaltningskomiteen skal særlig:

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) oversee the implementation of the resulting contract and monitor its performance by the contractor and the Contracting Parties; (b) report to the Joint Procurement Steering Committee on the management of the resulting contract recommending any further action that should be taken by the contractor or the Contracting Parties; (c) recommend any necessary amendments to the resulting contract permitted under the Financial Regulation and the Implementing Rules; (d) mediate disagreements relating to the implementation of the resulting contract between the contractor and a Contracting Party with a view to an amicable settlement. | <ul style="list-style-type: none"> (a) føre tilsyn med gjennomføringen av den resulterende kontrakten og overvåke kontrahentens og avtalepartenes gjennomføring, (b) rapportere til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om forvaltningen av den resulterende kontrakten og anbefale eventuelle ytterligere tiltak som bør treffes av kontrahenten eller avtalepartene, (c) anbefale alle nødvendige endringer i den resulterende kontrakten som er tillatt i henhold til finansreglementet og gjennomføringsreglene, (d) mekle ved uenigheter i forbindelse med gjennomføringen av den resulterende kontrakten mellom kontrahenten og en avtalepart med sikte på en minnelig løsning. |
|---|---|

Article 8

Composition

1. The contract management committee shall be comprised of:
 - (a) no more than five persons and their alternates designated by the Commission;
 - (b) no more than five persons and their alternates nominated by the Member States in accordance with Article 9(1). Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.
2. The members of the contract management committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.
3. The meetings of the contract management committee shall be chaired by a representative of the Commission or its alternate.

Article 9

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the contract management committee by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).
Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one

Artikkel 8

Sammensetning

1. Kontraktsforvaltningskomiteen skal bestå av:
 - (a) høyst fem personer og deres stedfortredere utnevnt av Kommisjonen,
 - (b) høyst fem personer og deres stedfortredere nominert av medlemsstatene i samsvar med artikkel 9 nr. 1. Disse personene skal ikke være de samme som dem som er utnevnt av Kommisjonen.
2. Medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen og deres stedfortredere kan, med forbehold for forretningsordenen, bistås av rådgivere.
3. Møtene i kontraktsforvaltningskomiteen skal ledes av en representant for Kommisjonen eller dennes stedfortreder.

Artikkel 9

Medlemskap

1. På anmodning fra Kommisjonen kan hver medlemsstat nominere én kandidat for medlemskap i kontraktsforvaltningskomiteen ved å oversende opplysninger om vedkommendes identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjennom komitélederen, i samsvar med et proforma-søknadsskjema framlagt av Kommisjonen. Proforma-søknadsskjemaet skal vedtas av Kommisjonen etter godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.
Dersom en medlemsstat ikke nominerer en kandidat, kan den støtte en kandidat nomi-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept ten nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept two nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the eight highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

- (a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;
 - (b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the contract management committee in the preceding term of appointment, if applicable, shall be preferred;
 - (c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.
3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.
 4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, and prior to the approval of the Commission's proposal, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

- (a) interview any of the candidates nominated by the Member States;

neret av en annen medlemsstat. Hver nominerende medlemsstat skal sende det utfylte pro-forma-søknadsskjemaet til alle andre medlemsstater og gi dem mulighet til å støtte deres kandidat før proforma-søknadsskjemaet framlegges for Kommisjonen.

En kandidat skal nomineres bare av én medlemsstat. Hver nominasjon kan støttes av andre medlemsstater.

2. Kommisjonen skal godkjenne bare ti nominasjoner. For dette formål skal Kommisjonen, i den grad det er mulig, først godta to nominasjoner fra medlemsstater som har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen, for å utpeke en felles auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 4 i auksjoneringsforordningen. Kommisjonen skal deretter godta de åtte høyest prioriterte nominasjonene fra de øvrige medlemsstatene.

Rangeringen fastsettes som følger:

- (a) Nominasjonene rangeres i prioritert rekkefølge basert på antallet medlemsstater som støtter hver nominasjon.
 - (b) Dersom rangering a) resulterer i stemmelikhet, skal eventuelle relevante kandidater som er nominert av medlemsstater som ikke har hatt nominerte kandidater som er utnevnt til kontraktsforvaltningskomiteen i forrige utnevnesperiode, foretrekkes.
 - (c) Dersom rangering b) fortsatt resulterer i stemmelikhet, skal relevante nominasjoner rangeres i prioritert rekkefølge på grunnlag av tidspunktet for Kommisjonens mottak av den enkelte nominasjon.
3. Kommisjonen kan nekte å godta en nominasjon på grunn av en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet.

4. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal vurdere egnetheten til de nominerte og godkjente kandidatene, etter forslag fra Kommisjonen på grunnlag av kriteriene i nr. 2 og 3 i denne artikkel.

Innen to uker etter at Kommisjonens forslag er sendt til medlemsstatene, og før godkjenningen av Kommisjonens forslag, kan ethvert medlem av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter kreve at komiteen:

- (a) intervjuer kandidater nominert av medlemsstatene,

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- (b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);
- (c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

The Commission shall appoint no more than five members of the contract management committee and five alternates from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, as the Member States' designees to the contract management committee, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

The term of appointment shall be at least two and no more than three years unless it is renewed upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), based on a Commission proposal. Three months prior to the expiry of the term of appointment, the Commission shall submit a request in accordance with the first subparagraph of paragraph 1.

5. The Commission shall draw up a list of the members of the contract management committee, their alternates and any advisers assisting them based on information provided by the Member States.
6. Members of the contract management committee nominated or designated by the Contracting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks members shall pursue the collective interest of the Contracting Parties. Members shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the contract management committee in the performance of their tasks.
7. Members of the contract management committee or their alternates shall resign if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of the contract management committee or their alternates may be removed if they become subject to a conflict of interest

- (b) krever ytterligere opplysninger fra de nominerte kandidatene eller de(n) nominerende medlemsstaten(e),
- (c) ber om at identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til ytterligere kandidater som nomineres i henhold til nr. 1, framlegges.

Kommisjonen skal utnevne høyst fem medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen og fem stedfortredere blant personer nominert av medlemsstatene i samsvar med nr. 1 og godkjent av Kommisjonen i henhold til nr. 2 og 3 som medlemsstatenes utnevnelser til kontraktsforvaltningskomiteen ved godkjenning av et forslag fra Kommisjonen for dette formål ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

Utnevnesperioden skal være minst to og høyst tre år, med mindre den fornyes etter godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen. Tre måneder før utløpet av utnevnesperioden skal Kommisjonen framlegge en anmodning i samsvar med nr. 1 første ledd.

5. Kommisjonen skal utarbeide en liste over medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen, deres stedfortredere og eventuelle rådgivere som bistår dem, på grunnlag av opplysninger fra medlemsstatene.
6. Medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen som nomineres eller utnevnes av avtalepartene, skal utnevnes *ad personam*. Når de utfører sine oppgaver, skal medlemmene oppføre seg i avtalepartenes kollektive interesse. Medlemmene skal ikke søke eller motta instruksjoner fra Unionens institusjoner, organer, kontorer eller byråer, fra medlemsstatenes regjeringer eller fra noen annen instans. Avtalepartene forplikter seg til å respektere dette prinsippet og til ikke å forsøke å påvirke medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen ved utførelsen av deres oppgaver.
7. Medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen eller deres stedfortredere skal fratres dersom de blir gjenstand for en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet eller på annen måte ikke er i stand til å utøve sin rolle, idet de gir sju dagers varsel til lederen av komiteen.

Medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen eller deres stedfortredere kan fjernes dersom de blir gjenstand for en interesse-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation, for any breach of this Agreement, or if they are otherwise unable to carry out their role, upon approval of a Commission proposal to that effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement.

Any resigning or removed member shall be replaced by its alternate, if any, pending the nomination of a replacement to serve for the remainder of the term of appointment of the resigning or removed member.

The appointment of a replacement shall take place in accordance with paragraph 1 except that the priority given to nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation shall only apply where the resigning or removed member is a nominee of such a Member State.

8. Any Member State whose nominated or seconded candidate was not appointed by the Joint Procurement Steering Committee shall be entitled to appoint an observer to attend the contract management committee's meetings, subject to its rules of procedure.

Paragraph 5 shall apply to such observers.

konflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet, for enhver overtredelse av denne avtalen eller dersom de ellers ikke er i stand til å utøve sin rolle, etter godkjenning av et kommisjonsforslag om dette ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen.

Et medlem som fratrer eller fjernes, erstattes med sin stedfortreder, dersom en slik finnes, i påvente av at det nomineres en erstatter for resten av utnevnesperioden til medlemmet som fratrer eller fjernes.

Utnevnelse av en stedfortreder skal skje i samsvar med nr. 1, bortsett fra at prioriteringen av nominasjoner fra medlemsstater som har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen for å utpeke en felles auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 4 i auksjoneringsforordningen, får anvendelse bare dersom medlemmet som fratrer eller fjernes, er nominert av en slik medlemsstat.

8. En medlemsstat hvis nominerte eller støttede kandidat ikke ble utnevnt av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, har rett til å utnevne en observatør til å delta på kontraktsforvaltningskomiteens møter, med forbehold for dens forretningsorden.

Nr. 5 får ikke anvendelse på observatører.

Chapter III

Evaluation Committee

Article 10

Composition

1. Without prejudice to the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, the Commission shall appoint an evaluation committee for the evaluation of requests to participate or tenders within the meaning of Article 98(4) of the Financial Regulation.

The Commission may appoint two separate evaluation committees:

- (a) a committee for the selection of requests to participate or tenders on the basis of the exclusion and selection criteria; and
 - (b) a committee for the evaluation of tenders on the basis of the award criteria.
2. The evaluation committee(s) shall be comprised of:
 - (a) no more than five persons designated by the Commission in accordance with the first subparagraph of Article 146(2) of the Implementing Rules;

Kapittel III

Evalueringskomité

Artikkel 10

Sammensetning

1. Uten at det berører artikkel 146 nr. 1 tredje ledd i gjennomføringsreglene, skal Kommisjonen utnevne en evalueringskomité til å evaluere søknader om deltakelse eller anbud i henhold til artikkel 98 nr. 4 i finansreglementet.

Kommisjonen kan utnevne to atskilte evalueringskomiteer:

- (a) En komité for å velge søknader om deltakelse eller anbud på grunnlag av utelukelses- og utvelgingskriterier, og
 - (b) en komité for å vurdere anbudene på grunnlag av tildelingskriteriene.
2. Evalueringskomiteen skal bestå av:
 - (a) høyst fem personer utnevnt av Kommisjonen i samsvar med artikkel 146 nr. 2 første ledd i gjennomføringsreglene,

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

(b) no more than five persons nominated by the Member States in accordance with Article 11(1) of this Agreement. Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.

The same person may be a member of both evaluation committees referred to in the second subparagraph of paragraph 1.

3. The evaluation committee(s) shall be chaired by a Commission staff member that is a member of the relevant committee.
4. Contracting Parties may nominate experts who are not staff of a Contracting Party as members of the evaluation committee(s).
5. Members of the evaluation committee(s) shall not participate in the work of the committee until they have signed the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) *vis-à-vis* the Contracting Party that has nominated or designated them or their employer.

Without prejudice to the third subparagraph of this paragraph, where a member of an evaluation committee is not employed by a Contracting Party, the Contracting Party concerned shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter assumes full responsibility for any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph *vis-à-vis* the Contracting Party concerned.

Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this paragraph and for making good any damage caused in the case of any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph by any member of the evaluation committee(s) nominated or designated by that Contracting Party.

Article 11

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the evaluation committee(s) by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following

(b) høyst fem personer nominert av medlemsstatene i samsvar med artikkel 11 nr. 1 i denne avtalen. Disse personene skal ikke være de samme som dem som er utnevnt av Kommisjonen.

Samme person kan være medlem av begge evalueringskomiteene nevnt i nr. 1 annet ledd.

3. Evalueringskomiteen(e) skal ledes av Kommisjonens personalmedlem som er medlem av den relevante komiteen.
4. Avtalepartene kan nominere sakkyndige som ikke personale hos en avtalepart, som medlemmer av evalueringskomiteen(e).
5. Medlemmene av evalueringskomiteen(e) skal ikke delta i arbeidet i komiteen før de har undertegnet erklæringen om fravær av interessekonflikt og om vern av fortrolige opplysninger fastsatt i artikkel 32 nr. 4 første ledd *vis-à-vis* avtaleparten som har nominert eller utnevnt dem eller deres arbeidsgiver.

Dersom et medlem av en evalueringskomité ikke er ansatt av en avtalepart, skal avtalepartene, uten at det berører tredje ledd i dette nummer, inngå en avtale med den berørte arbeidsgiver, idet sistnevnte påtar seg fullt ansvar for enhver overtredelse av erklæringen nevnt i første ledd *vis-à-vis* avtalepart.

Hver avtalepart er ansvarlig overfor enhver annen avtalepart for å sikre at dette nummer overholdes, og for å godtgjøre en eventuell skade forårsaket av en overtredelse av erklæringen nevnt i første ledd ved et medlem av evalueringskomiteen(e) som er nominert eller utnevnt av denne avtaleparten.

Artikkel 11

Medlemskap

1. På anmodning fra Kommisjonen kan hver medlemsstat nominere én kandidat for medlemskap i evalueringskomiteen(e) ved å oversende opplysninger om vedkommendes identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjennom komitélederen, i samsvar med et proforma-søknadsskjema framlagt av Kommisjonen. Proforma-søknadsskjemaet skal vedtas av Kommisjonen etter godkjenning av styringskomiteen for felles til-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the completed pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept five nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept one nomination from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the four highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

- (a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;
- (b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the evaluation committee(s) in the preceding joint procurement procedure, if applicable, shall be preferred;
- (c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.

3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.
4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

deling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

Dersom en medlemsstat ikke nominerer en kandidat, kan den støtte en kandidat nominert av en annen medlemsstat. Hver nominerende medlemsstat skal sende det utfylte pro-forma-søknadsskjemaet til alle andre medlemsstater og gi dem mulighet til å støtte deres kandidat før proforma-søknadsskjemaet framlegges for Kommisjonen.

En kandidat skal nomineres bare av én medlemsstat. Hver nominasjon kan støttes av andre medlemsstater.

2. Kommisjonen skal godkjenne bare fem nominasjoner. For dette formål skal Kommisjonen, i den grad det er mulig, først godta én nominasjon fra medlemsstater som har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen for å utpeke en felles auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 4 i auksjoneringsforordningen. Kommisjonen skal deretter godta de fire høyest prioriterte nominasjonene fra de øvrige medlemsstatene.

Rangeringen fastsettes som følger:

- (a) Nominasjonene rangeres i prioritert rekkefølge basert på antallet medlemsstater som støtter hver nominasjon.
- (b) Dersom rangering a) resulterer i stemmelikhet, skal eventuelle relevante kandidater som er nominert av medlemsstater som ikke har hatt nominerte kandidater som er utnevnt til evalueringskomiteen(e) i forrige felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter, foretrekkes.
- (c) Dersom rangering b) fortsatt resulterer i stemmelikhet, skal relevante nominasjoner rangeres i prioritert rekkefølge på grunnlag av tidspunktet for Kommisjonens mottak av den enkelte nominasjon.

3. Kommisjonen kan nekte å godta en nominasjon på grunn av en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet.
4. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal vurdere egnetheten til de nominerte og godkjente kandidatene, etter forslag fra Kommisjonen på grunnlag av kriteriene i nr. 2 og 3 i denne artikkel.

Innen to uker etter at Kommisjonens forslag er sendt til medlemsstatene, kan ethvert medlem av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter kreve at komiteen:

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- (a) interview any of the candidates nominated by the Member States;
- (b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);
- (c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

The Commission shall appoint no more than five members of the evaluation committee(s) from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

- 5. The Commission shall draw up a list of the members of the evaluation committee(s), based on information provided by the Member States. The Commission shall also keep duly certified copies of the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) signed by such persons.
- 6. Members of the evaluation committee(s) nominated or designated by the Contracting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks under the Financial Regulation and the Implementing Rules, they shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the evaluation committee(s) in the performance of their tasks.
Members of the evaluation committee(s) shall not take part in any discussion, reaching of a common accord or vote taking place in a meeting of the Joint Procurement Steering Committee, which is based on any written record referred to in Article 18(3) to which they contributed.
- 7. Members of an evaluation committee shall resign if they are unable to honour the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

- (a) intervjuer kandidater nominert av medlemsstatene,
- (b) krever ytterligere opplysninger fra de nominerte kandidatene eller de(n) nominerende medlemsstaten(e),
- (c) ber om at identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til ytterligere kandidater som nomineres i henhold til nr. 1, framlegges.

Kommisjonen skal utnevne høyst fem medlemmer av evalueringskomiteen(e) blant personer nominert av medlemsstatene i samsvar med nr. 1 og godkjent av Kommisjonen i henhold til nr. 2 og 3 ved godkjenningen av et forslag fra Kommisjonen for dette formål av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

- 5. Kommisjonen skal utarbeide en liste over medlemmene av evalueringskomiteen(e) på grunnlag av opplysninger fra medlemsstatene. Kommisjonen skal også oppbevare bekreftede kopier av erklæringen undertegnet av slike personer om fravær av interessekonflikt og vern av fortrolige opplysninger fastsatt i artikkel 32 nr. 4 første ledd.
- 6. Medlemmer av evalueringskomiteen(e) som nomineres eller utnevnes av avtalepartene, skal utnevnes *ad personam*. Når de utfører sine oppgaver i henhold til finansreglementet og gjennomføringsreglene, skal de ikke søke eller motta instruksjoner fra Unionens institusjoner, organer, kontorer eller byråer, medlemsstatenes regjeringer eller noen annen instans. Avtalepartene forplikter seg til å respektere dette prinsippet og til ikke å forsøke å påvirke medlemmene av evalueringskomiteen(e) ved utførelsen av deres oppgaver.
Medlemmene av evalueringskomiteen(e) skal ikke delta i noen diskusjon, inngåelse av en felles overenskomst eller stemme som finner sted i et møte i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, som bygger på en skriftlig registrering som omhandlet i artikkel 18 nr. 3 som de har bidratt til.
- 7. Medlemmene av en evalueringskomité skal fratrudd dersom de ikke er i stand til å leve opp til erklæringen om fravær av interessekonflikt og vern av fortrolighet fastsatt i artikkel 32 nr. 4 første ledd eller på annen måte ikke er i stand til å utøve sin rolle, idet de gir sju dagers varsel til lederen av komiteen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Members of an evaluation committee may be removed by the Commission for breach of the Declaration referred to in the first subparagraph of this paragraph or if they are otherwise unable to carry out their role. Where the member concerned was nominated by a Member State, the Commission decision removing that member shall be submitted at the first available opportunity for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

Any resigning or removed member of an evaluation committee shall not be replaced unless the number of members of the committee falls below three persons at least two of whom are Commission staff, in which case the Commission shall appoint the requisite number of members from its staff to ensure that the minimum number of members of an evaluation committee is respected, in accordance with Article 146(2) of the Implementing Rules.

Medlemmene av en evalueringskomité kan avsettes av Kommisjonen ved overtredelse av erklæringen nevnt i første ledd i dette nummer, eller dersom de på annen måte ikke er i stand til å utøve sin rolle. Dersom det berørte medlem ble nominert av en medlemsstat, skal kommisjonsbeslutningen om å avsette medlemmet framlegges ved første anledning for uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 2.

Et medlem av en evalueringskomité som fratrer eller fjernes, skal ikke erstattes med mindre antallet medlemmer i komiteen faller under tre personer hvorav minst to er kommisjonspersonale; i så fall skal Kommisjonen utnevne det nødvendige antall medlemmer fra dets personale for å sikre at minstekravet til antall medlemmer av en evalueringskomité overholdes, i samsvar med artikkel 146 nr. 2 i gjennomføringsreglene.

Title III

Procurement Procedure

Article 12

Role of the Commission in the Joint Procurement Procedure

1. The Commission, having sought the opinion of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(2), shall determine the appropriate form of the:
 - (a) resulting contract, which may be one or more public contracts or one or more framework contracts on the basis of the principles laid down in Article 88 of the Financial Regulation and Articles 116 and 117 of the Implementing Rules;
 - (b) procurement procedure, from amongst those listed in Article 91(1) (a) to (e) of the Financial Regulation on the basis of the principles laid down in Article 89 of that Regulation and Articles 122 and 129 of the Implementing Rules.
2. The Commission shall, as required under this Agreement, ensure the overall orientation, preparation and organisation of the joint procurement procedure and facilitate the amicable resolution of relevant disagreements between Contracting Parties.
3. The Commission shall act on its own account and on behalf of the Member States, as provided for in this Agreement.

Avdeling III

Framgangsmåte for tildeling av kontrakter

Artikkel 12

Kommisjonens rolle i den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter

1. Kommisjonen skal, etter å ha forhørt seg med styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 2, fastsette et egnet format for:
 - (a) den resulterende kontrakten, som kan være én eller flere offentlige kontrakter eller én eller flere rammeavtaler på grunnlag av prinsippene fastsatt i artikkel 88 i finansreglementet og artikkel 116 og 117 i gjennomføringsreglene,
 - (b) framgangsmåten for tildeling av kontrakter, blant dem som er oppført i artikkel 91 nr. 1 bokstav a)-e) i finansreglementet på grunnlag av prinsippene fastsatt i artikkel 89 i nevnte reglement og artikkel 122 og 129 i gjennomføringsreglene.
2. Kommisjonen skal, slik det kreves i henhold til denne avtalen, sikre generell retning, forbedelse og organisering av en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter og legge til rette for en minnelig løsning av relevante tvister mellom avtalepartene.
3. Kommisjonen skal opptre for egen regning og på vegne av medlemsstatene, som fastsatt i denne avtalen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

4. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards economic operators, candidates or tenderers throughout the joint procurement procedure, including any matters arising in relation to the joint procurement procedure following the award of the resulting contract.
 5. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards the contractor under the resulting contract, except for any specific contracts based on framework contracts entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.
 6. The Commission shall act as the sole representative of the Member States in any legal action or counter-claim in accordance with Article 4(3) and (4) of this Agreement.
 7. The Commission may request one or more Member States to assist it in its defence or pursuit of any legal action. When such assistance is requested by the Commission, the Member State concerned shall use its best endeavours to extend any assistance necessary for the defence or pursuit of the interests of the Contracting Parties and shall abstain from any action that could jeopardise the defence or pursuit of any legal action. A Member State shall assist the Commission where it is named in an action.
 8. The Commission shall provide administrative support in the course of the joint procurement procedure and the performance of the resulting contract.
4. Kommisjonen skal være enerepresentant for avtalepartene mot markedsdeltakere, kandidater eller anbydere i hele den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, herunder eventuelle spørsmål som oppstår i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter etter tildelingen av den resulterende kontrakten.
 5. Kommisjonen skal være enerepresentant for avtalepartene mot kontrahenten under den resulterende kontrakten, bortsett fra eventuelle særskilte kontrakter basert på rammeavtaler som er inngått i henhold til artikkel 117 i gjennomføringsreglene.
 6. Kommisjonen skal opptre som enerepresentant for medlemsstatene ved rettslige skritt eller motsøksmål i samsvar med artikkel 4 nr. 3 og 4 i denne avtalen.
 7. Kommisjonen kan be én eller flere medlemsstater bistå den med forsvar eller utøvelse av eventuelle rettslige skritt. Når Kommisjonen ber om slik bistand, skal den berørte medlemsstaten gjøre sitt ytterste for å yte all den bistanden som er nødvendig for å forsvare eller utøve interessene til avtalepartene, og skal avstå fra ethvert tiltak som kan sette forsvar eller utøvelse av eventuelle rettslige skritt i fare. En medlemsstat skal bistå Kommisjonen når den er navngitt i et tiltak.
 8. Kommisjonen skal yte administrativ bistand i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter og gjennomføringen av den resulterende kontrakten.

It shall draw up the necessary documentation and administrative correspondence on behalf of the Contracting Parties.

It shall chair the work of the Joint Procurement Steering Committee, and all other committees referred to in this Agreement. It shall keep a record of committee proceedings.

It shall make appropriate arrangements for the handling of information or documents related to the joint procurement procedure or the resulting contract.

Den skal utarbeide nødvendig dokumentasjon og administrativ korrespondanse på vegne av avtalepartene.

Den skal lede arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og alle andre komiteer nevnt i denne avtalen. Den skal oppbevare et arkiv over komiteens saksbehandling.

Den skal treffe egnede tiltak for håndtering av opplysninger eller dokumenter som gjelder den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter eller den resulterende kontrakten.

Article 13

Joint Procurement Steering Committee – Procedure

1. Where approval of a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement

Artikkel 13

Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter – Framgangsmåte

1. Dersom en godkjenning av et kommisjonsforslag kreves i henhold til denne avtalen, skal medlemsstatene som er representert i sty-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the Joint Procurement Steering Committee reaching a common accord.

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A Commission proposal shall be considered approved by the Joint Procurement Steering Committee if there is a common accord in favour or if a qualified majority of the Member States present or represented are in favour.

For the purposes of determining a qualified majority of the Member States, where all the Member States of the Union are participating Member States, the majority laid down either in Article 16(4) or (5) of the Treaty on European Union shall apply, depending on which ever paragraph is in force when the Member States cast their votes. Where not all the Member States of the Union are participating Member States, a qualified majority of the participating Member States shall be determined in accordance with Article 238(3) of the Treaty.

If two consecutive votes, each held at a different meeting of the Joint Procurement Steering Committee, result in a blocking minority against the Commission's proposal, the Commission proposal shall stand approved following the second vote unless there was a qualified majority against it.

Where the Joint Procurement Steering Committee approves the Commission's proposal, the Commission shall adopt it. If the Commission wishes to adopt a revised act it shall seek the approval of the Joint Procurement Steering Committee of the revised act under this paragraph.

2. Where the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the reaching of a common accord.

ringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, bestrebe seg på å opptre ved felles overenskomst.

At medlemsstater avholder seg fra å stemme, skal ikke være til hinder for at styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter oppnår felles overenskomst.

Dersom medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, ikke kan oppnå felles overenskomst, skal de stemme. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

Et forslag fra Kommisjonen anses som godkjent av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter dersom det foreligger en felles avtale til fordel for det, eller dersom et kvalifisert flertall av medlemsstatene som er til stede eller representert, er for.

Dersom alle Unionens medlemsstater er deltakende medlemsstater, får det flertallet som er fastsatt i artikkel 16 nr. 4 eller 5 i traktaten om Den europeiske union, anvendelse med henblikk på å bestemme et kvalifisert flertall av medlemsstater, avhengig av hvilket nummer som er i kraft når medlemsstatene avgir stemmer. Dersom ikke alle Unionens medlemsstater er deltakende medlemsstater, bestemmes kvalifisert flertall av de deltakende medlemsstater i samsvar med traktatens artikkel 238 nr. 3.

Dersom to påfølgende avstemninger som hver holdes ved forskjellige møter i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, fører til et blokkerende mindretall mot Kommisjonens forslag, skal Kommisjonens forslag anses som godkjent etter andre avstemning med mindre det er kvalifisert flertall mot det.

Dersom styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjenner Kommisjonens forslag, skal Kommisjonen vedta det. Dersom Kommisjonen ønsker å vedta en revidert rettsakt, skal den søke godkjenning av den reviderte rettsakten fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til dette nummer.

2. Dersom uttalelsen fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om et kommisjonsforslag kreves i henhold til denne avtalen, skal medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, bestrebe seg på å oppnå felles overenskomst.

At medlemsstater avholder seg fra å stemme, skal ikke være til hinder for å oppnå felles overenskomst.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

The Joint Procurement Steering Committee delivers a favourable opinion if a simple majority of the Member States present or represented votes in favour.

Where an opinion of the Joint Procurement Steering Committee has been delivered, or where no opinion is delivered despite the Commission calling for a vote, the Commission may adopt its proposal, taking into utmost account any opinion delivered. The opinion shall not be binding on the Commission.

3. Unless otherwise stated in this Agreement, Commission proposals under this Agreement which would, after adoption, produce binding legal effects on the Member States may be adopted by the Commission upon approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with paragraph 1; whereas Commission proposals under this Agreement which would not produce such effects after adoption may be adopted by the Commission subject to an opinion of that Committee, in accordance with paragraph 2.
4. The Joint Procurement Steering Committee may dispense the Commission from seeking its approval or opinion on any matter under this Agreement, based on a proposal from the Commission, following approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with paragraph 1.
5. The Chair shall submit to the Joint Procurement Steering Committee a draft of the acts to be adopted by the Commission upon which the Committee's approval or opinion is required under this Agreement.
6. The Joint Procurement Steering Committee shall adopt its own rules of procedure, by a simple majority of its members on a proposal from the Commission.

Article 14

Contract Management Committee – Procedure

1. The contract management committee shall agree with the contractor the detailed modalities on reporting to it, subject to its rules of procedure and in accordance with the resulting contract. These modalities may concern,

Dersom medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, ikke kan oppnå felles overenskomst, skal de stemme. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter avgir positiv uttalelse dersom et simpelt flertall av medlemsstatene som er til stede eller representert, stemmer for.

Dersom en uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter er avgitt, eller dersom ingen uttalelse er avgitt til tross for at Kommisjonen har bedt om avstemning, kan Kommisjonen vedta sitt forslag, idet det tas størst mulig hensyn til eventuelle uttalelser som er avgitt. Uttalelsen er ikke bindende for Kommisjonen.

3. Med mindre annet er angitt i denne avtalen, kan kommisjonsforslag i henhold til denne avtalen som etter vedtakelse ville gi bindende rettsvirkning for medlemsstatene, vedtas av Kommisjonen etter godkjenning fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med nr. 1; kommisjonsforslag i henhold til denne avtalen som ikke ville gi slike virkninger etter vedtakelse, kan vedtas av Kommisjonen etter uttalelse fra komiteen, i samsvar med nr. 2.
4. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter kan frita Kommisjonen fra å søke godkjenning eller uttalelse i ethvert spørsmål i henhold til denne avtalen på grunnlag av forslag fra Kommisjonen, etter godkjenning fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med nr. 1.
5. Lederen skal framlegge for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter et utkast til rettsakter som skal vedtas av Kommisjonen, og som komiteen har gitt sin godkjenning eller uttalt seg om i henhold til denne avtalen.
6. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal vedta sin forretningsorden ved simpelt flertall blant medlemmene etter forslag fra Kommisjonen.

Artikkel 14

Kontraktsforvaltningskomité – Framgangsmåte

1. Kontraktsforvaltningskomiteen skal avtale med kontrahenten nærmere regler om rapportering til den i samsvar med sin forretningsorden og i samsvar med den resulterende kontrakten. Disse reglene kan *blant*

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

inter alia, the frequency of oral or written exchanges between the contractor and the contract management committee, and the circumstances under which additional reporting may be necessary.

That agreement shall provide that the contractor may, without limitation, be required to:

- (a) respond to questions put by the contract management committee on the contractor's written report;
 - (b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the contract management committee.
2. The contract management committee may take decisions either by common accord or by a simple majority of the representatives of the Member States in that committee, upon a proposal from the Commission, without referring to the Joint Procurement Steering Committee on all matters not reserved for the Joint Procurement Steering Committee or the Commission under the resulting contract with the contractor.
 3. When taking a decision, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A decision shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

4. The contract management committee shall report to the Joint Procurement Steering Committee. The frequency of reporting shall be proposed by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1).

annet gjelde hyppigheten av muntlig eller skriftlig korrespondanse mellom kontrahenten og kontraktsforvaltningskomiteen og under hvilke omstendigheter ytterligere rapportering kan være nødvendig.

Avtalen skal fastsette at entreprenøren uten begrensning pålegges å:

- (a) svare på spørsmål fra kontraktsforvaltningskomiteen om kontrahentens skriftlige rapport,
 - (b) angi eventuelle ytterligere opplysninger eller klargjøring som kontraktsforvaltningskomiteen anser som nødvendig.
2. Kontraktsforvaltningskomiteen kan treffe beslutninger ved felles overenskomst eller med simpelt flertall blant representantene for medlemsstatene i nevnte komité, etter forslag fra Kommisjonen, uten henvisning til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i alle spørsmål som ikke er forbeholdt styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller Kommisjonen i henhold til den resulterende kontrakten med kontrahenten.
 3. Når medlemsstatenes representanter i kontraktsforvaltningskomiteen treffer beslutning, skal de bestrebe seg på å oppnå felles overenskomst etter forslag fra Kommisjonen. Fravær av medlemsstaters representanter skal ikke være til hinder for å nå en felles overenskomst.

Dersom ingen felles overenskomst oppnås i kontraktsforvaltningskomiteen, skal det stemmes. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

Beslutningen vedtas bare dersom et simpelt flertall av medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i kontraktsforvaltningskomiteen, er for Kommisjonens forslag. Dersom simpelt flertall ikke foreligger blant medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i to påfølgende avstemninger som holdes i to forskjellige møter i kontraktsforvaltningskomiteen, skal Kommisjonens forslag framlegges styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 3.

4. Kontraktsforvaltningskomiteen skal rapportere til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter. Rapporteringshyppigheten skal foreslås av Kommisjonen for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

The contract management committee may, without limitation, be required to:

- (a) respond to questions put by the Joint Procurement Steering Committee on the contract management committee's written or oral reports;
- (b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the Joint Procurement Steering Committee.

5. Contracting Parties may bring to the attention of the contract management committee, through its Chair, any difficulties or irregularities observed in the performance of the resulting contract.

The contract management committee shall examine the situation and take any appropriate action. It shall report thereon to the Joint Procurement Steering Committee and make appropriate recommendations for the determination of that Committee, if necessary.

6. When making a recommendation, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A recommendation shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

7. The contract management committee shall adopt by a simple majority of its members, its own rules of procedure on a proposal from the Commission.

Kontraktsforvaltningskomiteen kan, uten begrensning, pålegges å:

- (a) svare på spørsmål fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om kontraktsforvaltningskomiteens skriftlige eller muntlige rapporter,
- (b) sørge for eventuelle tilleggsopplysninger eller klargjøring som styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter anser som nødvendig.

5. Avtalepartene kan gjøre kontraktsforvaltningskomiteen ved komitélederen oppmerksom på eventuelle problemer eller uregelmessigheter som observeres ved utøvelsen av den resulterende kontrakten.

Kontraktsforvaltningskomiteen skal undersøke situasjonen og eventuelt treffe hensiktsmessige tiltak. Den skal avgi rapport om dette til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og om nødvendig gi nevnte komité passende anbefalinger om vedtak.

6. Når medlemsstatenes representanter gir en anbefaling i kontraktsforvaltningskomiteen, skal de bestrebe seg på å oppnå en felles overenskomst etter forslag fra Kommisjonen. Fravær av medlemsstaters representanter skal ikke være til hinder for å nå en felles overenskomst.

Dersom ingen felles overenskomst oppnås i kontraktsforvaltningskomiteen, skal det stemmes. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

En anbefaling skal vedtas bare dersom et simpelt flertall av medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i kontraktsforvaltningskomiteen, er for Kommisjonens forslag. Dersom simpelt flertall ikke foreligger blant medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i to påfølgende avstemninger som holdes i to forskjellige møter i kontraktsforvaltningskomiteen, skal Kommisjonens forslag framlegges styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 3.

7. Kontraktsforvaltningskomiteen skal med simpelt flertall blant medlemmene vedta sin egen forretningsorden etter forslag fra Kommisjonen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 15

Specific Provisions regarding the Opening of Requests to participate or Tenders

1. Requests to participate and tenders shall be opened by an opening committee made up of Commission staff in accordance with Article 98(3) of the Financial Regulation and Article 145 of the Implementing Rules.
2. Any Member State may request the Commission to allow one of its representatives to observe the opening of requests to participate or tenders.
3. Observers shall neither participate in the deliberations of the opening committee nor make known any views to members of that committee.
4. The Commission shall make available to the Joint Procurement Steering Committee the written record of the opening of requests to participate or tenders referred to in the fourth subparagraph of Article 145(3) of the Implementing Rules.

Article 16

Organisation of Meetings

1. The Commission shall convene meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s).
2. To the extent practicable, meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s) shall be convened at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.
3. Without prejudice to Article 32, information or documents relevant for the meetings referred to in paragraph 1 shall be submitted, to the extent practicable, to the members of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and their alternates, including any observers in those committees, and members of the opening or evaluation committee(s) at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.
4. Meetings referred to in paragraph 1 shall be held in Brussels (Belgium) at a venue made available by the Commission.
5. The Commission shall not reimburse travel, accommodation or any other *per diem* expenses of any person nominated by any Member State taking part in the meetings referred to in paragraph 1.

Artikkel 15

Særlige bestemmelser om åpning av søknader om deltakelse eller anbud

1. Søknader om deltakelse og anbud skal åpnes ved en åpningskomité sammensatt av Kommisjonens personale i samsvar med artikkel 98 nr. 3 i finansreglementet og artikkel 145 i gjennomføringsreglene.
2. Enhver medlemsstat kan anmode Kommisjonen om å tillate at en av dens representanter observerer åpningen av søknader om deltakelse eller anbud.
3. Observatører skal verken delta i drøftingene i åpningskomiteen eller tilkjennegi synspunkter til medlemmer av denne komiteen.
4. Kommisjonen skal for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjøre tilgjengelig et skriftlig register over åpningen av søknader om deltakelse eller anbud nevnt i artikkel 145 nr. 3 fjerde ledd i gjennomføringsreglene.

Artikkel 16

Organisering av møtene

1. Kommisjonen skal innkalle til møter i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen eller komiteen(e) for åpning eller evaluering.
2. I den grad det er praktisk mulig, skal det innkalles til møter i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen eller komiteene for åpning eller vurdering minst to uker før planlagt møtedato.
3. Uten at det berører artikkel 32, skal opplysninger eller dokumenter som er relevante for møtene nevnt i nr. 1, så langt det er mulig, framlegges for medlemmene av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen og deres stedfortredere, herunder eventuelle observatører i disse komiteene, og medlemmer av åpnings- eller evalueringskomiteen(e), minst to uker før den planlagte møtedatoen.
4. Møtene nevnt i nr. 1 skal holdes i Brussel (Belgia) på en handelsplass som stilles til rådighet av Kommisjonen.
5. Kommisjonen skal ikke refundere reiseutgifter, overnattingsutgifter eller andre *per diem*-utgifter til noen person som er nominert av en medlemsstat som deltar på møtene nevnt i nr. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 17

Content of Tender Documents

The content of all tender documents shall be determined by the Commission in accordance with the relevant provisions of the Financial Regulation and the Implementing Rules, subject to an opinion of the Joint Procurement Committee, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

Notwithstanding the first paragraph, but without prejudice to Article 12(1), the Commission shall adopt the following upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1):

- (a) the tender specifications, including any exclusion and selection criteria published separately from the award criteria;
- (b) any descriptive document, in the case of a competitive dialogue procedure;
- (c) the model contract(s).

Article 18

Evaluation Committee – Procedure

1. Where the Commission invokes the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, it shall propose for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, the precise modalities for the application of Article 146(1) of the Implementing Rules.
2. Tenders shall be evaluated in a non-discriminatory manner. Without prejudice to paragraph 1, the evaluation shall be based on the exclusion, selection and award criteria set out in the specifications referred to in point (a) of the second paragraph of Article 17 or the requirements set out in any descriptive document in the case of a competitive dialogue.

Without prejudice to the second subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules, only requests to participate or tenders that satisfy the requirements in accordance with the first subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, and that are not excluded on the basis of the exclusion criteria and which meet the selection criteria, shall be considered admissible for evaluation under the award criteria, as provided for in the third subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules.

3. The evaluation committee referred to in the first subparagraph of Article 10(1) of this Agreement shall keep a written record of its

Artikkel 17

Innhold i anbudsgrunnlaget

Innholdet i alle anbudsdokumentene skal fastsettes av Kommisjonen i samsvar med relevante bestemmelser i finansreglementet og gjennomføringsreglene, idet komiteen for felles tildeling av kontrakter avgir uttalelse, i samsvar med artikkel 13 nr. 2 i denne avtalen.

Uten hensyn til første ledd, men med forbehold for artikkel 12 nr. 1, skal Kommisjonen vedta følgende etter godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1:

- (a) anbudsgrunnlaget, herunder eventuelle utelukkelses- og utvelgingskriterier som offentliggjøres atskilt fra tildelingskriteriene,
- (b) et beskrivende dokument, i tilfelle en framgangsmåte med konkurransedialog,
- (c) mønsterkontrakt(er).

Artikkel 18

Evalueringskomité – Framgangsmåte

1. Dersom Kommisjonen påberoper seg artikkel 146 nr. 1 tredje ledd i gjennomføringsreglene, skal den foreslå for godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen, nærmere regler for gjennomføringen av artikkel 146 nr. 1 i gjennomføringsreglene.
2. Anbud skal evalueres uten forskjellsbehandling. Uten at det berører nr. 1, skal evalueringen bygge på utelukkelses-, utvelgings- og tildelingskriteriene fastsatt i spesifikasjonene nevnt i artikkel 17 bokstav a) annet ledd eller kravene i et beskrivende dokumentet for en konkurransedialog.

Med forbehold for artikkel 146 nr. 3 annet ledd i gjennomføringsreglene skal bare søknader om deltakelse eller anbud som oppfyller kravene i samsvar med artikkel 146 nr. 1 første ledd i gjennomføringsreglene, og som ikke utelukkes på grunnlag av utelukkelseskriteriene, og som overholder utvelgingskriteriene, anses som aktuelle for evaluering i henhold til tildelingskriteriene som fastsatt i artikkel 146 nr. 3 tredje ledd i gjennomføringsreglene.

3. Evalueringskomiteen nevnt i artikkel 10 nr. 1 første ledd i denne avtalen skal oppbevare skriftlig dokumentasjon av sin evaluering i

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

evaluation in accordance with Article 147(1) and (2) of the Implementing Rules, which shall be drawn up by common accord.

Where the evaluation is conducted by means of two evaluation committees as provided in the second subparagraph of Article 10(1) of this Agreement, the written record of the evaluation based on the exclusion and selection criteria may be drawn up separately from the written record based on the award criteria.

Article 19

Elimination of Candidates or Tenderers

Where appropriate, the Commission may submit a proposal eliminating a candidate or tenderer from participating in any stage of the joint procurement procedure pursuant to the second subparagraph of Article 18(2) for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

The Commission shall indicate the reasons for eliminating the candidate or tenderer concerned. The Commission's proposal shall be accompanied by the written record(s) of the evaluation referred to in Article 18(3).

Article 20

Notification of the Elimination of Candidates or Tenderers

1. The Commission shall notify each candidate or tenderer that has been eliminated pursuant to Article 19 of the reasons for eliminating them from further stages of the joint procurement procedure.
2. The notification shall be made in accordance with point (a) of the first subparagraph of Article 149(3) and the second subparagraph of Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 21

Award of the resulting Contract

1. The Commission shall adopt the award decision on its own account and on behalf of the Member States, in accordance with Article 100(1) of the Financial Regulation and Article 138 and Article 147(3) of the Implementing Rules.

samsvar med artikkel 147 nr. 1 og 2 i gjennomføringsreglene, som skal utarbeides etter felles overenskomst.

Dersom evalueringen utføres ved hjelp av to evalueringskomiteer som fastsatt i artikkel 10 nr. 1 annet ledd i denne avtalen, kan den skriftlige dokumentasjonen av evalueringen basert på utelukkelses- og utvelgingskriteriene utarbeides atskilt fra den skriftlige dokumentasjonen på grunnlag av tildelingskriteriene.

Artikkel 19

Utelukkelse av kandidater eller anbydere

Kommisjonen kan eventuelt framlegge et forslag som utelukker en kandidat eller anbyder fra å delta på ethvert stadium i en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 18 nr. 2 annet ledd, for uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 2.

Kommisjonen skal angi årsakene til utelukkelse av den berørte kandidaten eller anbyderen. Kommisjonens forslag skal være vedlagt skriftlig dokumentasjon av vurderingen nevnt i artikkel 18 nr. 3.

Artikkel 20

Underretning om utelukkelse av kandidater eller anbydere

1. Kommisjonen skal underrette hver kandidat eller anbyder som har blitt utelukket i henhold til artikkel 19, om årsakene til at de er utelukket fra de videre fasene i den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.
2. Underretningen skal gis i samsvar med artikkel 149 nr. 3 første ledd bokstav a) og artikkel 149 nr. 3 annet ledd i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart som praktisk mulig etter uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Artikkel 21

Tildeling av den resulterende kontrakten

1. Kommisjonen skal vedta beslutningen om tildeling for egen regning og på vegne av medlemsstatene i samsvar med artikkel 100 nr. 1 i finansreglementet og artikkel 138 og artikkel 147 nr. 3 i gjennomføringsreglene.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

2. Before it adopts an award decision, the Commission shall submit a proposal together with a copy of the written record of the evaluation referred to in Article 18(3) of this Agreement, for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).
 3. Should the Commission not follow the recommendations of the evaluation referred to in Article 18(3), the reasons for such deviation shall be substantiated in a note accompanying the proposal submitted to the Joint Procurement Steering Committee.
2. Før Kommisjonen vedtar en beslutning om tildeling, skal den framlegge et forslag, sammen med en kopi av den skriftlige dokumentasjonen av evalueringen nevnt i artikkel 18 nr. 3 i denne avtalen, for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.
 3. Dersom Kommisjonen ikke følger anbefalingene i evalueringen nevnt i artikkel 18 nr. 3, skal årsakene til avviket dokumenteres i en merknad som ledsager forslaget framlagt for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Article 22

Notification of the Award Decision to Tenderers or Candidates

The award decision shall be notified simultaneously to all unsuccessful tenderers or candidates in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules.

Article 23

Specific Provisions relating to the Signature of the resulting Contract and Entry into Force

1. After the award decision is adopted by the Commission and without prejudice to Article 101 of the Financial Regulation, the Commission shall sign the resulting contract on its own account and on behalf of the Member States.
2. A resulting contract with a selected tenderer shall be approved by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, before it is signed, if or to the extent that it differs substantively from the relevant model contract, approved in accordance with the second paragraph of Article 17.

For the purposes of the first subparagraph, a resulting contract with a selected tenderer shall not be deemed to differ substantively from a model contract where differences are limited to the insertion of particulars that are missing in the model contract.
3. The signing of the resulting contract shall be subject to the rules on standstill provided for in Article 158a of the Implementing Rules.
4. The resulting contract shall not enter into force until it is signed by the contractor and the Commission pursuant to paragraph 1.
5. Any amendments of the resulting contract shall be subject to the prior approval of the

Artikkel 22

Melding om tildelingsbeslutning til anbydere eller kandidater

Beslutningen om tildeling skal meldes samtidig til alle avviste anbydere eller kandidater i samsvar med artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene.

Artikkel 23

Særlige bestemmelser om undertegning av den resulterende kontrakten og ikrafttredelse

1. Etter at beslutningen om tildeling er truffet av Kommisjonen, og uten at det berører artikkel 101 i finansreglementet, skal Kommisjonen undertegne den resulterende kontrakten for egen regning og på vegne av medlemsstatene.
2. En resulterende kontrakt med en valgt anbyder skal godkjennes av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen før den undertegnes, dersom og i den utstrekning den skiller seg vesentlig fra den relevante mønsteravtalen, i samsvar med artikkel 17.

For formålene i første ledd skal en resulterende kontrakt med en valgt anbyder ikke anses å avvike vesentlig fra en mønsteravtale dersom forskjellene er begrenset til innsetting av opplysninger som mangler i mønsteravtalen.
3. Undertegningen av den resulterende kontrakten er underlagt reglene om stillstand fastsatt i artikkel 158a i gjennomføringsreglene.
4. Den resulterende kontrakten skal ikke tre i kraft før den er undertegnet av kontrahenten og Kommisjonen i henhold til nr. 1.
5. Eventuelle endringer av den resulterende kontrakten forutsetter forhåndsgodkjenning

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

Article 24

Specific Provisions relating to Contacts with Economic Operators, Candidates or Tenderers during the Joint Procurement Procedure

1. The Commission shall be the sole point of contact between the Contracting Parties and economic operators, candidates, tenderers, or their representatives, concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement.

The Commission shall adopt and publish arrangements for contact with economic operators or their representatives on its website prior to the launch of the joint procurement procedure.

After the launch of the joint procurement procedure, contact between economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and the Commission may only take place, by way of exception, under the conditions set out in Article 148(2) and (3) of the Implementing Rules.

2. Each Member State shall ensure that where persons working in connection with this Agreement for that Member State are approached by an economic operator, candidate, tenderer, or their representative concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement, they shall respond that under Article 24(1) of this Agreement the Commission is the sole contact point with economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and refer any such person to the Commission. They shall simultaneously inform the Commission of the details of the approach and the referral.
3. Any contact with economic operators, candidates, tenderers or their representatives referred to in paragraphs 1 and 2, including any exchange of correspondence involved, shall be duly recorded.

The Commission shall inform the Joint Procurement Steering Committee of such contacts.

Artikkel 24

Særlige bestemmelser om kontakt med markedsdeltakere, kandidater eller anbydere under den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter

1. Kommisjonen skal være det eneste kontaktpunktet mellom avtalepartene og markedsdeltakere, kandidater, anbydere, eller deres representanter, om alle spørsmål som gjelder den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, etter denne avtalens ikrafttredelse.

Kommisjonen skal vedta og offentliggjøre regler for kontakt med markedsdeltakere eller deres representanter på sitt nettsted før lanseringen av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.

Etter lansering av en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter kan kontakt mellom markedsdeltakere, kandidater, anbydere eller deres representanter og Kommisjonen finne sted bare unntaksvis på vilkårene fastsatt i artikkel 148 nr. 2 og 3 i gjennomføringsreglene.

2. Hver medlemsstat skal sikre at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen for vedkommende medlemsstat, blir oppsøkt av en markedsdeltaker, kandidatstater, anbyder eller dennes representant om et spørsmål i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter etter denne avtalens ikrafttredelse, skal de svare at i henhold til artikkel 24 nr. 1 i denne avtalen er Kommisjonen eneste kontaktpunkt med markedsdeltakere, kandidater, anbydere eller deres representanter, og enhver slik person skal henvises til Kommisjonen. De skal samtidig underrette Kommisjonen med opplysninger om oppsøkingen og henvisningen.
3. En eventuell kontakt med markedsdeltakere, kandidater, anbydere eller deres representanter som nevnt i nr. 1 og 2, herunder all utveksling av korrespondanse, skal registreres.

Kommisjonen skal underrette styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om slike kontakter.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 25

Abandonment and Cancellation

1. The Commission may, for well grounded and substantiated reasons, abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, pursuant to the first paragraph of Article 101 of the Financial Regulation.
2. For the application of Article 101 of the Financial Regulation, the call for tender shall provide that the Commission may either abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, without the candidates or tenderers being entitled to claim any compensation.
3. Before adopting any decision under paragraph 1, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2), on its proposed decision.

The Commission's decision shall be brought to the attention of the candidates or tenderers as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 26

Specific Provisions applicable in the Case of a Negotiated Procedure

1. Where the joint procurement is pursued through a negotiated procedure, paragraphs 2 to 8 shall apply to:
 - (a) the invitation to submit offers for negotiation;
 - (b) the negotiations with tenderers or their representatives;
 - (c) the evaluation of the tenders.
2. In negotiated procedures without prior publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, before inviting candidates to submit their tender offers for negotiation, the Commission shall submit a draft shortlist of candidates that it proposes to invite to negotiate to the Joint Procurement Steering Committee for its approval, in accordance with Article 13(1).
3. Following the approval referred to in paragraph 2, the Commission shall invite the shortlisted candidates to negotiate, on behalf of all Contracting Parties.

Artikkel 25

Avbrudd og annullering

1. Kommisjonen kan i velbegrunnede og dokumenterte tilfeller avbryte tildelingen av kontrakter før den resulterende kontrakten tildeles, eller annullere tildelingsprosedyren før den resulterende kontrakten undertegnes, i henhold til artikkel 101 første ledd i finansreglementet.
2. Ved anvendelsen av artikkel 101 i finansreglementet skal anbudsinnbydelsen fastsette at Kommisjonen enten kan unnlate å inngå avtale før den resulterende kontrakten er tildelt, eller annullere tildelingsprosedyren før den resulterende kontrakten er undertegnet, uten at kandidater eller anbydere har rett til å kreve erstatning.
3. Før Kommisjonen treffer beslutning i henhold til nr. 1, skal den innhente uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 2, om sitt forslag til beslutning.

Kommisjonens beslutning skal meddeles kandidater eller anbydere så snart som praktisk mulig etter uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Artikkel 26

Særlige bestemmelser om kjøp etter forhandling

1. Dersom felles tildeling av kontrakter søkes gjennom en kjøp etter forhandling, får nr. 2–8 anvendelse på:
 - (a) innbydelsen til å inngi forhandlingstilbud,
 - (b) forhandlingene med anbydere eller deres representanter,
 - (c) evalueringen av anbudene.
2. Ved kjøp etter forhandling uten forhåndskunngjøring av konkurranse i *Den europeiske unions tidende* skal Kommisjonen før den inviterer kandidater til å inngi forhandlingstilbud, framlegge et utkast til kortliste over kandidater som den har til hensikt å innby til å forhandle med styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter for godkjenning, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.
3. Etter godkjenningen nevnt i nr. 2 skal Kommisjonen innby de innstilte kandidatene til forhandling på vegne av alle avtaleparter.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

4. In negotiated procedures following publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, the negotiated procedure may take place in stages by applying the award criteria set out in the tender specifications to reduce the number of tenders to be negotiated. Where that is the case, the tender specifications shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of tenderers to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the award criteria.

A written record of the application of the award criteria to reduce the number of tenders to be negotiated in accordance with the first subparagraph shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

5. Following approval as referred to in paragraph 4, the Commission, acting on behalf of all Contracting Parties, shall notify each tenderer so eliminated of the reasons for its elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

6. The negotiations shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement with tenderers that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged under paragraph 4 of this Article.

7. The negotiations shall be carried out, on the basis of pre-announced criteria provided for in the tender specifications, in accordance with Article 124 of the Implementing Rules.

Where the negotiations are conducted orally, a written record of the negotiations shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in paragraph 6. It shall be sent to the tenderer concerned, indicating a time limit for communicating any proposed addition or correction. During meetings with ten-

4. Ved kjøp etter forhandling etter kunngjøring av konkurranse i *Den europeiske unions tidende* kan framgangsmåten med kjøp etter forhandling foregå i flere trinn ved anvendelse av tildelingskriteriene fastsatt i anbudsgrunnlaget oppgi for å redusere antallet anbud som det skal forhandles om. Dersom dette skjer, skal det i anbudsgrunnlagene fastsettes at dette alternativet blir benyttet, og det skal angis hvordan det skal anvendes.

Dersom alternativet omhandlet i første ledd benyttes, skal Kommisjonen, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, framlegge for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter et forslag med en liste over anbydere som skal utelukkes fra å delta i de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, basert på anvendelse av tildelingskriteriene.

Skriftlig dokumentasjon av anvendelsen av tildelingskriteriene for å redusere antallet anbud som det skal forhandles om i samsvar med første ledd, skal oversendes til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter med Kommisjonens forslag nevnt i annet ledd.

5. Etter godkjenning som nevnt i nr. 4 skal Kommisjonen, på vegne av alle avtaleparter, underrette den enkelte anbyder som utelukkes slik, om årsakene til at vedkommende er utelukket fra de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.

Underretningen skal gjøres i samsvar med artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart det er praktisk mulig etter godkjenningen ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

6. Forhandlingene skal gjennomføres av evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1 i denne avtalen med anbydere som ikke er utelukket, i samsvar med artikkel 18 nr. 2 annet ledd eller ved å benytte alternativet fastsatt i nr. 4 i denne artikkel.

7. Forhandlingene skal gjennomføres på grunnlag av de forhåndsvarslede kriteriene fastsatt i anbudsgrunnlaget, i samsvar med artikkel 124 i gjennomføringsreglene.

Dersom forhandlingene gjennomføres muntlig, skal det utarbeides skriftlig dokumentasjon av forhandlingene ved evalueringskomiteen(e) nevnt i nr. 6. Denne skal sendes til den berørte anbyderen, idet det angis en frist for å kommunisere eventuelle tillegg eller rettelser. Under møter med anbydere skal eva-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

derers the evaluation committee(s) shall be represented by at least two members, one of whom is designated by the Commission and another nominated by a Member State.

The negotiations shall not concern the contract notice or documents relating to the invitation to tender referred to in Article 130(1) of the Implementing Rules.

8. During the negotiations, tenderers may be requested by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement to modify their tenders, in which case their offers shall be evaluated on the basis of their modified tenders.

Article 27

Specific Provisions applicable in the Case of a Competitive Dialogue

1. Where the joint procurement is pursued through a competitive dialogue procedure, paragraphs 2 to 7 shall apply to dialogues with candidates and their representatives that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged in paragraph 3 of this Article.
2. The dialogues shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1), in conformity with Article 125b of the Implementing Rules.

A written record of the dialogues shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph. It shall be sent to the candidate concerned, indicating a time limit for communicating any addition or correction. The evaluation committee(s) shall also draw up a report setting out its overall assessment of and recommendations on the results of the dialogues, in particular on whether or not the dialogues should be concluded.

The dialogues shall not concern the contract notice or descriptive document referred to in Article 125b of the Implementing Rules.

3. The dialogues may take place in successive stages in order to reduce the number of solutions to be discussed by applying criteria set out in the descriptive document accompanying the contract notice. Where that is the case, the descriptive document shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall sub-

lueringskomiteen(e) være representert ved minst to medlemmer, hvorav ett er utnevnt av Kommisjonen og et annet nominert av en medlemsstat.

Forhandlingene skal ikke vedrøre kunnngjøringen av konkurranse eller dokumenter knyttet til anbudsinnbydelsen nevnt i artikkel 130 nr. 1 i gjennomføringsreglene.

8. Under forhandlingene kan evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1 i denne avtalen anmode anbydere om å endre sine tilbud; i så fall skal tilbudene evalueres på grunnlag av de endrede tilbudene.

Artikkel 27

Særlige bestemmelser vedrørende konkurransedialog

1. Dersom felles tildeling av kontrakter søkes oppnådd gjennom en konkurransedialog, får nr. 2–7 anvendelse på dialoger med kandidater og deres representanter som ikke er utelukket, i samsvar med artikkel 18 nr. 2 annet ledd eller ved å benytte alternativet omhandlet i nr. 3 i denne artikkel.
2. Dialogene skal gjennomføres av evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1, i samsvar med artikkel 125b i gjennomføringsreglene.

Skriftlig referat fra dialogene skal utarbeides av evalueringskomiteen(e) nevnt i første ledd. Det skal sendes til den berørte kandidat med opplysning om frist for å kommunisere eventuelle tillegg eller rettelser. Evalueringskomiteen(e) skal også utarbeide en rapport med en samlet vurdering av og anbefalinger om resultatene av konkurransedialogen, særlig om hvorvidt dialoger bør avsluttes.

Dialogene skal ikke vedrøre kunnngjøringen av konkurranse eller det beskrivende dokumentet nevnt i artikkel 125b i gjennomføringsreglene.

3. Dialoger kan finne sted i flere faser for å redusere antallet løsninger som skal diskuteres, ved hjelp av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet som ledsager kunnngjøringen av konkurransen. Dersom dette er tilfellet, skal det beskrivende dokumentet angi at dette alternativet skal benyttes, samt hvordan det skal brukes.

Dersom alternativet omhandlet i første ledd benyttes, skal Kommisjonen, i samsvar

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

mit for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of candidates to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the criteria set out in the descriptive document.

A written record of the application of the criteria set out in the descriptive document to reduce the number of solutions to be discussed, in accordance with the first subparagraph, shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

4. Following approval of the list of candidates eliminated from participation in further stages of the joint procurement procedure, on the basis of criteria set out in the descriptive document, by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each candidate that has been so eliminated of the reasons for their elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

5. Before concluding the dialogues, a Commission proposal informing candidates that the dialogues are concluded and inviting them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1) of this Agreement.
6. Following approval of the Commission proposal by the Joint Procurement Steering Committee, the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each participant in the dialogues that has not been eliminated under paragraph 4 of the conclusion of the dialogues and shall invite them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue.

The notification shall be made in accordance with Article 100(2) of the Financial Regulation and Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon

med artikkel 13 nr. 1, framlegge for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter et forslag med en liste over kandidater som skal utelukkes fra å delta i de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, basert på anvendelse av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet.

Skriftlig dokumentasjon av anvendelsen av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet for å redusere antallet løsninger som skal diskuteres i samsvar med første ledd, skal oversendes til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter med Kommisjonens forslag nevnt i annet ledd.

4. Etter godkjenning av listen over kandidater som skal utelukkes fra deltakelse i de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter på grunnlag av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet, ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, skal Kommisjonen, som opptre på vegne av avtalepartene, underrette hver kandidat som har blitt utelukket, om årsakene til utelukkelsen fra senere faser av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.

Underretningen skal gjøres i samsvar med artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart det er praktisk mulig etter godkjenningen ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

5. Før dialogene avsluttes, skal et kommisjonsforslag som underretter kandidatene om at dialogene er avsluttet, og inviterer dem til å inngi sine endelige anbud på grunnlag av løsninger framlagt og spesifisert i løpet av dialogen, framlegges av Kommisjonen for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen.
6. Etter godkjenning av Kommisjonens forslag ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal Kommisjonen, som opptre på vegne av avtalepartene, underrette hver deltaker i dialogene som ikke er utelukket i henhold til nr. 4, om avslutningen av dialogene, og skal invitere dem til å inngi sine endelige anbud på grunnlag av løsninger framlagt og spesifisert i løpet av dialogen.

Underretningen skal gis i samsvar med artikkel 100 nr. 2 i finansreglementet og artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart det er praktisk

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

- The tenders submitted shall be evaluated by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph of paragraph 2, in conformity with the second and third subparagraphs of Article 125b(4) of the Implementing Rules.

mulig etter godkjenningen ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

- De inngitte anbudene skal evalueres av evalueringskomiteen(e) nevnt i første ledd i nr. 2, i samsvar med artikkel 125b nr. 4 annet og tredje ledd i gjennomføringsreglene.

Title IV

Provisions Applicable to the handling of Information or Documents

Article 28

Sharing of Information or Documents

Contracting Parties shall supply each other with the information or documents required for the purposes of carrying out their respective roles under this Agreement.

Article 29

Professional Secrecy

- Without prejudice to paragraph 2, persons working in connection with this Agreement shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information of the kind covered by the obligation of professional secrecy within the meaning of Article 339 of the Treaty.
- Without prejudice to Article 31(2) of this Agreement, information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled by the Contracting Parties under this Agreement shall be disseminated on a need-to-know basis only to persons working in connection with this Agreement.

Once the information or documents referred to in the first subparagraph have lawfully been made available to the public, the obligation of professional secrecy shall no longer apply.

- Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 2 during their employment and following the termination of their employment.
- Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by

Avdeling IV

Bestemmelser om håndtering av opplysninger eller dokumenter

Artikkel 28

Deling av opplysninger eller dokumenter

Avtaleparter skal gi hverandre de opplysningene eller dokumentene som kreves for å utøve deres respektive roller i henhold til denne avtalen.

Artikkel 29

Taushetsplikt

- Uten at det berører nr. 2, skal personer som arbeider i tilknytning til denne avtalen, selv etter at deres funksjoner har opphørt, ikke røpe opplysninger som ut fra sin art omfattes av taushetsplikt i henhold til traktatens artikkel 339.
- Uten at det berører artikkel 31 nr. 2 i denne avtalen, skal opplysninger eller dokumenter som omfattes av den taushetsplikten som håndteres av avtalepartene i henhold til denne avtalen, spres ut fra behov bare til personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen.

Når opplysningene eller dokumentene nevnt i første ledd lovlig er gjort tilgjengelige for offentligheten, gjelder ikke lenger taushetsplikten.

- Hver avtalepart er ansvarlig for å sikre at alle personer som arbeider for denne avtaleparten i forbindelse med denne avtalen, er rettslig forpliktet til å overholde forpliktelsene i nr. 1 og 2 i sitt arbeid og etter at deres ansettelsesforhold har opphørt.
- Uten at det berører artikkel 33 nr. 1, gjelder at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen, ikke er ansatt i en avtalepart, skal avtaleparten som de bistår, inngå en avtalefestet ordning med den berørte arbeids-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 2 on its employee.

giver der sistnevnte pålegger sine ansatte forpliktelsene i nr. 1 og 2.

Article 30

Conflict of Interest

1. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are not in a situation that might create a conflict of interest or otherwise compromise the impartiality or objectivity of their work in connection with this Agreement during their employment.
2. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraph 1 on its employee.

Article 31

Use of Information or Documents

1. Contracting Parties shall not use any information or document handled under this Agreement for purposes other than those pertaining to this Agreement.
2. Nothing in this Agreement shall preclude a Contracting Party from complying with provisions of Union or national law applicable to it regarding public access to documents, the protection of personal data or the protection of classified information.
3. To the extent possible under the applicable Union or national law, any Contracting Party considering the release of any information or document handled under this Agreement, shall consult in writing the originator of the information or document in good time prior to releasing the information or document in question, and shall take the utmost account of the views of the originator.

Where prior consultation in accordance with the first subparagraph is not possible, the Contracting Party shall nonetheless inform the originator of the release including the factual and legal circumstances pertaining to it without undue delay.

4. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contract-

Artikkel 30

Interessekonflikt

1. Hver avtalepart er ansvarlig for å sikre at alle personer som arbeider for avtaleparten i forbindelse med denne avtalen, ikke er i en situasjon som kan skape en interessekonflikt eller på annen måte kompromittere upartiskheten eller objektiviteten ved deres arbeid i forbindelse med denne avtalen under ansettelsesforholdet.
2. Med forbehold for artikkel 33 nr. 1 gjelder at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen, ikke er ansatt i en avtalepart, skal avtaleparten som de bistår, inngå en avtalefestet ordning med den berørte arbeidsgiver der sistnevnte pålegger sine ansatte forpliktelsene i nr. 1.

Artikkel 31

Bruk av opplysninger eller dokumenter

1. Avtalepartene skal ikke bruke noen opplysninger og dokumenter som håndteres i henhold til denne avtalen, for andre formål enn dem som gjelder denne avtalen.
2. Intet i denne avtalen er til hinder for at en avtalepart overholder bestemmelsene i unionsretten eller nasjonal lovgivning som gjelder for vedkommende med hensyn til offentlig adgang til dokumenter, vern av personopplysninger eller vern av graderte opplysninger.
3. I den grad det er mulig i henhold til gjeldende bestemmelser i unionsretten eller nasjonal lovgivning, skal en avtalepart som vurderer å frigi opplysninger eller dokumenter som håndteres i henhold til denne avtalen, forhøre seg skriftlig med opplysningenes eller dokumentets opphavsperson i god tid før frigivelsen av opplysninger og dokumenter, og skal i det lengste ta hensyn til opphavspersonens synspunkter.

Dersom det ikke er mulig med forutgående samråd i samsvar med første ledd, skal avtalepartene likevel uten unødige opphold underrette den som besørget frigivelsen, herunder om de faktiske og rettslige forhold som gjelder i den forbindelse.

4. Hver avtalepart er ansvarlig for å sikre at alle personer som arbeider for denne avtaleparten i forbindelse med denne avtalen, er rettslig

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ing Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 3 during their employment and following the termination of their employment.

- Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 3 on its employee.

forpliktet til å overholde forpliktelsene i nr. 1 og 3 i sitt arbeid og etter at deres ansettelsesforhold har opphørt.

- Med forbehold for artikkel 33 nr. 1 gjelder at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen, ikke er ansatt i en avtalepart, skal avtaleparten som de bistår, inngå en avtalefestet ordning med den berørte arbeidsgiver der sistnevnte pålegger sine ansatte forpliktelsene i nr. 1 og 3.

Article 32

Measures for protecting Information or Documents handled under this Agreement

- The Commission shall propose specific handling instructions applicable to information or documents handled under this Agreement and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and the opening or evaluation committee(s).
- Handling instructions applicable to information or documents handled within the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee shall be adopted as part of the rules of procedure of these committees on the basis of a proposal from the Commission.
- Handling instructions applicable to information or documents handled within the opening or evaluation committee(s) and security measures applicable to meetings of the opening or evaluation committee(s), including any Code of conduct for evaluators, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1), prior to their adoption by the Commission.
- Each member of the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) shall sign the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality attached as Annex I, as provided for in Article 10(5).

The Commission may also require each member of the evaluation committee(s) to sign a Code of conduct for evaluators referred to in paragraph 3.

Artikkel 32

Tiltak for å verne opplysninger eller dokumenter som håndteres i henhold til denne avtalen

- Kommisjonen skal foreslå særlige håndteringsinstrukser for opplysninger eller dokumenter som håndteres etter denne avtalen, og sikkerhetstiltak som gjelder for møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen og åpnings- og evalueringskomiteene.
- Håndteringsinstrukser som gjelder for opplysninger eller dokumenter som håndteres innenfor styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller kontraktsforvaltningskomiteen, og sikkerhetstiltak som gjelder for møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og kontraktsforvaltningskomiteen, skal vedtas som del av disse komiteenes forretningsordenen på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen.
- Håndteringsinstrukser som gjelder for opplysninger eller dokumenter som håndteres innenfor åpnings- eller evalueringskomiteen(e), og sikkerhetstiltak som gjelder for møter i åpnings- eller evalueringskomiteen(e), herunder eventuelle atferdsnormer for evaluatorene, skal framlegges av Kommisjonen for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1, før de vedtas av Kommisjonen.
- Hvert medlem av evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1 skal undertegne erklæringen om fravær av interessekonflikter og om vern av fortrolige opplysninger, vedlagt som vedlegg I, som fastsatt i artikkel 10 nr. 5.

Kommisjonen kan også kreve at hvert medlem av evalueringskomiteen(e) undertegner atferdsregler for evaluatorene som nevnt i nr. 3.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

5. The Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

5. Kommisjonen kan foreslå endringer i vedleggene på bakgrunn av erfaring. Disse endringene skal tre i kraft umiddelbart etter godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

Article 33

Compliance

1. Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this Title and for making good any damage caused in the case of any breach of those provisions.
2. Each Contracting Party shall take appropriate measures in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, to:
 - (a) prevent and detect the disclosure of information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement to unauthorised persons;
 - (b) comply with handling instructions relating to information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement;
 - (c) prevent, detect and eliminate conflicts of interests that may arise in the performance of this Agreement.
3. Each Contracting Party shall notify the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair, of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled, without undue delay, upon becoming aware of such a breach, loss or inappropriate handling.

The Contracting Party concerned shall promptly investigate, in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, the breach, loss or inappropriate handling of the information or documents, where it is known or where there are reasonable grounds for suspecting that the information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement may have been lost or inappropriately handled. It shall report to the Joint Procurement Steering Committee on the results of its investigation.

Without prejudice to the rules, laws or regulations applicable to them, Contracting Par-

Artikkel 33

Overholdelse

1. Enhver avtalepart er ansvarlig overfor enhver annen avtalepart for å sikre overholdelse av denne avdeling og for å rette opp en eventuell skade forårsaket av overtredelse av disse bestemmelsene.
2. Hver avtalepart skal treffe hensiktsmessige tiltak i samsvar med de reglene, lovene eller forskriftene som gjelder for vedkommende, med sikte på å:
 - (a) hindre og oppdage røping til uvedkommende av opplysninger eller dokumenter som omfattes av taushetsplikten i henhold til denne avtalen,
 - (b) overholde håndteringsinstruksene for opplysninger eller dokumenter som omfattes av taushetsplikten i henhold til denne avtalen,
 - (c) hindre, oppdage og eliminere interessekonflikter som kan oppstå ved gjennomføringen av denne avtalen.
3. Hver avtalepart skal gjennom komitélederen underrette styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om eventuelle overtredelser av denne avdeling eller dersom opplysningene eller dokumentene som er beskyttet i henhold til denne avdeling, er mistet eller feilaktig håndtert, uten unødig opphold etter å ha fått kjennskap til slik overtredelse, tap eller feil håndtering.

Den berørte avtalepart skal umiddelbart, i samsvar med de reglene, lovene eller forskriftene som gjelder for vedkommende, etterforske overtredelsen, tapet eller feilhåndteringen av opplysninger eller dokumenter dersom dette er kjent, eller dersom det er rimelig grunn til mistanke om at opplysninger eller dokumenter som omfattes av taushetsplikten håndtert i henhold til denne avtalen, er mistet eller feilaktig håndtert. Vedkommende skal rapportere til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om resultatene av sin etterforskning.

Uten at det berører de reglene, lovene eller forskriftene som gjelder for dem, skal avtale-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ties shall co-operate with one another in the investigation of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled.

Without prejudice to the fifth subparagraph, Contracting Parties shall co-operate with one another in finding appropriate solutions to eliminate, remedy or mitigate the impact of any breach of this Title.

Each Contracting Party shall remain responsible for eliminating, remedying or mitigating the impact of any breach of this Title, even after having consulted the Joint Procurement Steering Committee.

Title V

Provisions for Non-Participating Member States

Article 34

Sharing of Information or Documents with Non-participating Member States

Subject to the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee, the Commission shall share information or documents relating to the joint procurement procedure and the resulting contract, on a need-to-know basis, with non-participating Member States, provided that they have observer status pursuant to Article 35.

Notwithstanding the first paragraph, and subject to the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee, the Commission may share information or documents relating to the joint procurement procedure and the resulting contract with non-participating Member States, where they do not have observer status pursuant to Article 35, on an *ad hoc* basis whenever necessary to ensure co-ordination with those Member States.

Article 35

Observer Status

1. A non-participating Member State may appoint a representative with observer status to follow the work of the Joint Procurement Steering Committee. That representative shall have the right to attend meetings of the Joint Procurement Steering Committee, subject to

partene samarbeide med hverandre i forbindelse med etterforskning av overtredelse av denne avdeling eller dersom opplysningene eller dokumentene som er beskyttet i henhold til denne avdeling, er mistet eller feilaktig håndtert.

Uten at det berører femte ledd, skal avtalepartene skal samarbeide med hverandre for å finne egnede løsninger for å eliminere, rette opp eller redusere virkningen av enhver overtredelse av bestemmelsene i denne avdeling.

Hver avtalepart har ansvar for å eliminere, rette opp eller redusere virkningen av enhver overtredelse av denne avdeling, selv etter å ha rådspurt styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Avdeling V

Bestemmelser for ikke-deltakende medlemsstater

Artikkel 34

Deling av opplysninger eller dokumenter med ikke-deltakende medlemsstater

Med forbehold for forretningsordenen til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og kontraktsforvaltningskomiteen skal Kommisjonen dele opplysninger eller dokumenter som gjelder den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter og den resulterende kontrakten, ut fra behov for innsyn, med ikke-deltakende medlemsstater, forutsatt at de har observatørstatus i henhold til artikkel 35.

Uten hensyn til første ledd og med forbehold for forretningsordenen til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og kontraktsforvaltningskomiteen kan Kommisjonen dele opplysninger eller dokumenter som gjelder den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter og den resulterende kontrakten, med ikke-deltakende medlemsstater dersom de ikke ha observatørstatus i henhold til artikkel 35, på *ad hoc*-basis når det er nødvendig å sikre samordning med disse medlemsstatene.

Artikkel 35

Observatørstatus

1. En ikke-deltakende medlemsstat kan utpeke en representant med observatørstatus til å følge arbeidet i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter. Denne representanten skal ha rett til å delta på møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter,

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

that Committee's rules of procedure, provided that:

- (a) the non-participating Member State in question has not launched its own national procurement procedure for the appointment of an auction platform pursuant to Article 30(5) of the Auctioning Regulation; and
- (b) the participating Member States and the Commission have not launched the joint procurement for the appointment of the common auction platform(s), under this Agreement.

Notwithstanding the first subparagraph, the Commission may invite representatives of non-participating Member States to attend meetings of the Joint Procurement Steering Committee on an *ad hoc* basis where necessary to ensure co-ordination with those Member States.

The Commission shall draw up a list of such observers based on information provided by the non-participating Member States.

2. A non-participating Member State may appoint a representative with observer status to follow the work of the contract management committee. That representative shall have the right to attend meetings of the contract management committee subject to that committee's rules of procedure, provided that the non-participating Member State is using the common auction platform(s) in accordance with the second subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation.

Notwithstanding the first subparagraph, the Commission may invite representatives of non-participating Member States to attend meetings of the contract management committee on an *ad hoc* basis where necessary to ensure co-ordination with those Member States.

The Commission shall draw up a list of such observers based on information provided by the non-participating Member States.

Article 36

Use of the Common Auction Platform(s) by Non-participating Member States

1. Non-participating Member States may make use of the services of the common auction platform(s) for the purposes referred to in the second subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation, provided that:

med forbehold for komiteens forretningsorden, forutsatt at:

- (a) den ikke-deltakende medlemsstaten ikke har iverksatt sin egen nasjonale framgangsmåte for tildeling av kontrakter for å utpeke en auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 5 i auksjoneringsforordningen,
- (b) deltakende medlemsstater og Kommisjonen ikke har iverksatt felles tildeling av kontrakter for å utpeke felles auksjonsplattform(er) i henhold til denne avtalen.

Uten hensyn til første ledd kan Kommisjonen invitere representanter for ikke-deltakende medlemsstater til å delta på møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter på *ad hoc*-basis dersom det er nødvendig å sikre samordning med disse medlemsstatene.

Kommisjonen skal utarbeide en liste over slike observatører på grunnlag av opplysninger framlagt av ikke-deltakende medlemsstater.

2. En ikke-deltakende medlemsstat kan utpeke en representant med observatørstatus til å følge arbeidet i kontraktsforvaltningskomiteen. Denne representanten skal ha rett til å delta på møtene i kontraktsforvaltningskomiteen, med forbehold for komiteens forretningsorden, forutsatt at den ikke-deltakende medlemsstaten bruker felles auksjonsplattform(er) i samsvar med artikkel 30 nr. 7 annet ledd i auksjoneringsforordningen.

Uten hensyn til første ledd kan Kommisjonen invitere representanter for ikke-deltakende medlemsstater til å delta på møtene i kontraktsforvaltningskomiteen på *ad hoc*-basis dersom det er nødvendig å sikre samordning med disse medlemsstatene.

Kommisjonen skal utarbeide en liste over slike observatører på grunnlag av opplysninger framlagt av ikke-deltakende medlemsstater.

Artikkel 36

Ikke-deltakende medlemsstaters bruk av felles auksjonsplattform(er)

1. Ikke-deltakende medlemsstater kan benytte tjenestene til den eller de felles auksjonsplattformene for formålene nevnt i artikkel 30 nr. 7 annet ledd i auksjoneringsforordningen, forutsatt at:

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- (a) the contract concluded with the common auction platform(s) is *mutatis mutandis* identical to the resulting contract;
 - (b) their auctioneer concludes and implements the arrangements referred to in Article 22(3) of the Auctioning Regulation with the common auction platform(s).
2. When using the common auction platform(s) pursuant to the second subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation, non-participating Member States shall aggregate their volume of allowances with those auctioned by the participating Member States and auction them in accordance with the auction calendar provided for in Chapter III of the Auctioning Regulation.

Article 37

Non-participating Member States joining the Joint Action under this Agreement

1. A non-participating Member State may join the joint action provided for in this Agreement, in accordance with Article 30(8) of the Auctioning Regulation, by signing a joining agreement, which may take the form of an amendment to this Agreement, setting out the terms and conditions subject to which the joining Member State may join this Agreement. The joining agreement shall enter into force and the joining Member State shall become a participating Member State as provided for in that agreement.
2. Each other participating Member State hereby authorises the Commission to sign on its behalf such a joining agreement with any non-participating Member State, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1) of this Agreement.

Article 38

Other Articles Applicable to Non-participating Member States

Without prejudice to the provisions of this Title, Articles 1 to 4 and 12, Article 14(5), Articles 15, 16, 24, 28 to 33, 41 to 44, 46, 47, and 49, Article 51(1), (2) and (3), and Article 53 shall apply in respect of non-participating Member States.

Without prejudice to the provisions of this Title, Article 45 shall also apply in respect of non-participating Member States. However, the third sentence of the second subparagraph of Article

Artikkel 37

Ikke-deltakende medlemsstater som slutter seg til den felles handlingen i henhold til denne avtalen

- (a) kontrakten inngått med den eller de felles auksjonsplattformene gjelde *tilsvarende* som den resulterende kontrakten,
 - (b) deres auksjonarius inngår og gjennomfører avtalene nevnt i artikkel 22 nr. 3 i auksjoneringsforordningen med den eller de felles auksjonsplattformene.
2. Ved bruk av felles auksjonsplattform(er) i henhold til annet ledd i artikkel 30 nr. 7 i auksjoneringsforordningen skal ikke-deltakende medlemsstater aggregere sin mengde av kvoter med dem som auksjoneres av deltakende medlemsstater, og auksjonere dem i samsvar med auksjonskalenderen fastsatt i kapittel III i auksjoneringsforordningen.

Artikkel 38

Andre artikler som får anvendelse på ikke-deltakende medlemsstater

Med forbehold for bestemmelsene i denne avdeling får artikkel 1–4 og 12, artikkel 14 nr. 5, artikkel 15, 16, 24, 28–33, 41–44, 46, 47 og 49, artikkel 51 nr. 1, 2 og 3 og artikkel 53 anvendelse på ikke-deltakende medlemsstater.

Med forbehold for bestemmelsene i denne avdeling får artikkel 45 også anvendelse på ikke-deltakende medlemsstater. Tredje punktum i annet ledd i artikkel 45 nr. 3 får imidlertid anven-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

45(3) shall only apply to non-participating Member States where they have observer status or where they have received information or documents pursuant to the second paragraph of Article 34.

Without prejudice to the provisions of this Title, Article 48 shall also apply in respect of non-participating Member States. However, any amendment to Article 1(6), this Title and the provisions referred to in the first paragraph of this Article as well as Annexes II and III, insofar as they relate to non-participating Member States, shall also require the unanimous approval of those Member States.

Without prejudice to the provisions of this Title, Article 52 shall also apply in respect of non-participating Member States. However, references therein to Article 51(4) shall be read as references to Article 40.

Article 39

Costs

Where the contract with the contractor provides for terms of payment and prices which affect non-participating Member States pursuant to Article 36(1), those Member States shall be given an opportunity to make their views known to the participating Member States and the Commission prior to the approval of any Commission proposal submitted under the second paragraph of Article 17.

Article 40

Entry into Force for Non-participating Member States

This Agreement shall enter into force for each non-participating Member State 14 days following the day on which the Commission has received a signed duplicate of this Agreement from that non-participating Member State in all authentic linguistic versions, the Commission has signed a duplicate, and that non-participating Member State has submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex II.

Title VI

Final Provisions

Article 41

Duty of Sincere Cooperation

Article 4(3) of the Treaty on European Union applies to the performance of this Agreement.

delse bare på ikke-deltakende medlemsstater dersom de har observatørstatus, eller dersom de har fått opplysninger eller dokumenter i henhold til artikkel 34.

Med forbehold for bestemmelsene i denne avdeling får artikkel 48 også anvendelse på ikke-deltakende medlemsstater. Enhver endring av artikkel 1 nr. 6, denne avdeling og bestemmelsene nevnt i første ledd i denne artikkel samt vedlegg II og III, i den grad de gjelder ikke-deltakende medlemsstater, krever imidlertid også enstemmig godkjenning av disse medlemsstatene.

Med forbehold for bestemmelsene i denne avdeling får artikkel 52 også anvendelse på ikke-deltakende medlemsstater. Henvisninger til artikkel 51 nr. 4 skal imidlertid forstås som henvisninger til artikkel 40.

Artikkel 39

Kostnader

Dersom kontrakten med kontrahenten fastsetter betalingsvilkår og priser som berører ikke-deltakende medlemsstater i henhold til artikkel 36 nr. 1, skal disse medlemsstatene gis mulighet til å gjøre sine synspunkter kjent for deltakende medlemsstater og Kommisjonen før godkjenning av et forslag fra Kommisjonen framlagt i henhold til artikkel 17.

Artikkel 40

Ikrafttredelse for ikke-deltakende medlemsstater

Denne avtalen trer i kraft for hver ikke-deltakende medlemsstat 14 dager etter den dagen da Kommisjonen har mottatt et undertegnet duplikat av denne avtalen fra denne ikke-deltakende medlemsstaten i alle gyldige språkversjoner, Kommisjonen har undertegnet et duplikat, og den ikke-deltakende medlemsstaten har framlagt for Kommisjonen bekræftelsen av fullføring av nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, vedlagt som vedlegg II.

Avdeling VI

Sluttbestemmelser

Artikkel 41

Plikt til lojalt samarbeid

Artikkel 4 nr. 3 i traktaten om Den europeiske union får anvendelse på denne avtalens gjennom-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of the obligations arising out of this Agreement or resulting from any action taken under it. They shall abstain from any measure that could jeopardise the attainment of the objectives of the ETS Directive, any regulation adopted pursuant to Article 19(3) of that Directive (the “Registry Regulation”), the Auctioning Regulation, or this Agreement.

Article 42

Consequences in the Case of Lack of Compliance

1. In the event of lack of compliance by any Contracting Party with this Agreement, the Contracting Parties shall use their best endeavours to promptly and jointly determine together in the Joint Procurement Steering Committee the means to address the situation as soon as possible.
2. In the event of any disagreement between two or more Contracting Parties with regard to the interpretation or application of this Agreement, the parties concerned shall use their best endeavours to settle the matter directly.
Should this not be possible, any of the parties to the disagreement may refer the matter to the Joint Procurement Steering Committee, where the Contracting Parties shall use their best endeavours to resolve the matter through mediation between the parties concerned.
3. If the processes set out in paragraphs 1 and 2 do not remedy the lack of compliance or settle the disagreement, within three months of the matter being referred to the Joint Procurement Steering Committee either under paragraph 1 or the second subparagraph of paragraph 2, the matter may be referred to the Court of Justice of the European Union (the “Court of Justice”) in accordance with Article 43.

Article 43

Competent Court for Hearing Disagreements

1. Any lack of compliance with this Agreement, or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement between the Contracting Parties, that remains unresolved within the Joint Procurement Steering Committee, following the application of Article 42(3), may be brought before the Court of Justice:

føring. Avtalepartene skal treffe alle nødvendige tiltak, generelt og spesifikt, for å sikre at de forpliktelsene som følger av denne avtalen eller av tiltak som treffes i henhold til den, overholdes. De skal avholde seg fra alle tiltak som kan sette virkeliggjøringen av målene for ETS-direktivet, en eventuell forordning som vedtas i henhold til artikkel 19 nr. 3 i nevnte direktiv (heretter kalt «registerforordningen»), auksjoneringsforordningen eller denne avtalen i fare.

Artikkel 42

Konsekvenser i tilfelle av manglende overholdelse

1. Dersom en avtalepart ikke overholder denne avtalen, skal avtalepartene skal gjøre sitt ytterste for umiddelbart og i fellesskap i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter beslutte hvordan forholdet kan bringes i orden snarest mulig.
2. I tilfelle av uenighet mellom to eller flere offentlige parter med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen av denne avtalen skal de berørte parter gjøre sitt ytterste for å løse saken direkte.
Dersom dette ikke er mulig, kan en av partene i tvisten henvise saken til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, der avtalepartene skal gjøre sitt ytterste for å løse tvisten gjennom mekling mellom de berørte parter.
3. Dersom prosessene fastsatt i nr. 1 og 2 ikke avhjelper manglende overholdelse eller løser tvisten innen tre måneder etter at saken er forelagt styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til nr. 1 eller nr. 2 annet ledd, kan saken henvises til Den europeiske unions domstol (heretter kalt «Domstolen») i samsvar med artikkel 43.

Artikkel 43

Vedkommende domstol for høring av tvister

1. Enhver manglende overholdelse av denne avtalen, eller uenighet med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen av denne avtalen, mellom avtalepartene som fortsatt ikke er brakt i orden innenfor styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, etter anvendelse av artikkel 42 nr. 3, kan bringes inn for Domstolen:

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- | | |
|--|---|
| <p>(a) by the Commission or the Member State(s) concerned, pursuant to Article 272 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between the Commission and one or more Member State(s);</p> <p>(b) by any Member State(s) against any other Member State(s), pursuant to Article 273 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between two or more Member States.</p> <p>2. The Court of Justice shall have exclusive jurisdiction to decide upon any lack of compliance with this Agreement or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement.</p> <p>3. The Court of Justice may award any remedy it deems appropriate in any case brought before it under this Article.</p> | <p>(a) av Kommisjonen eller berørt(e) medlemsstat(er), i henhold til traktatens artikkel 272, dersom det gjenstår uløste spørsmål mellom Kommisjonen og én eller flere medlemsstater,</p> <p>(b) av én eller flere medlemsstater mot én eller flere medlemsstater, i henhold til traktatens artikkel 273, dersom det gjenstår uløste spørsmål mellom to eller flere medlemsstater.</p> <p>2. Domstolen har enekompetanse til å treffe beslutning om enhver manglende overholdelse av denne avtalen eller om uenighet med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen av denne avtalen.</p> <p>3. Domstolen kan tilkjenne ethvert avhjelpende tiltak den anser som hensiktsmessig, i enhver sak den blir forelagt i henhold til denne artikkel.</p> |
|--|---|

Article 44

Applicable Law and Severance

1. Matters or disputes arising within the subject matter of this Agreement shall be governed by applicable Union law, the terms of this Agreement and, on a subsidiary basis, the general principles of law common to the Member States of the Union.
2. The law applicable to any resulting contract pursuant to this Agreement and the competent court for the hearing of disputes under that resulting contract shall be determined in the resulting contract with the contractor.
3. If any one or more of the provisions of this Agreement should be or become fully or partly invalid, illegal or unenforceable in any respect under the applicable law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained therein shall not be affected or impaired thereby. Provisions which are fully or partly invalid shall be interpreted in accordance with the spirit and purpose of this Agreement.

Article 45

Non-contractual Liability and Indemnity for Damages Actions

1. Without prejudice to Articles 43 and 44, each Member State shall, in accordance with Union law, make good any non-contractual damage to third parties, other Member States or the Commission, arising in connection with this

Artikkel 44

Gjeldende lovgivning og brudd

1. Spørsmål eller tvister som oppstår innenfor gjenstanden for denne avtalen, er underlagt gjeldende unionsregelverk, vilkårene i denne avtalen og, subsidiært, de generelle rettsprinsippene som er felles for Unionens medlemsstater.
2. Gjeldende regelverk for en resulterende kontrakt i henhold til denne avtalen og vedkommende domstol for høring av tvister i henhold til denne resulterende kontrakten skal avgjøres i den resulterende kontrakten med kontrahenten.
3. Dersom én eller flere av bestemmelsene i denne avtalen skulle vise seg å være eller bli helt eller delvis ugyldig, ulovlig eller på noen måte umulig å håndheve i henhold til gjeldende regelverk, berøres ikke gyldigheten, lovligheten eller rettskraften til avtalens gjenværende bestemmelser av dette. Bestemmelsene som er helt eller delvis ugyldige, skal tolkes i samsvar med ånden og formålet med denne avtalen.

Artikkel 45

Erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold og betaling av skadeerstatning

1. Med forbehold for artikkel 43 og 44 skal hver medlemsstat i samsvar med unionsretten godtgjøre enhver skade utenfor kontraktsforhold som voldes tredjemenn, andre medlemsstater eller Kommisjonen, og som oppstår i

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Agreement caused by its authorities or by any persons working in connection with this Agreement for those authorities.

The Commission's non-contractual liability arising in connection with this Agreement is governed by the second paragraph of Article 340 of the Treaty.

2. Without prejudice to Articles 43 and 44 of this Agreement, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) and where the Member State(s) concerned can be identified, the Member State(s) in question shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.
3. Without prejudice to Articles 43 and 44, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) but where the Member State(s) concerned cannot be identified, all the Member States of the Union shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be in accordance with its share in the total volume of allowances auctioned during the year(s) when the damage was caused. A Member State shall be excluded from the calculation if it can prove that it could not have caused the damage even in part. However, no Member State shall be excluded from the calculation solely on the grounds that it was not part of the Joint Procurement Steering Committee that approved or gave a favourable opinion to a Commission proposal which once adopted by the Commission caused the damage, either because it was not present or represented at the meeting, or because it did not take part in the vote; nor shall a Member State be excluded from the calculation on the grounds that it abstained from voting, or it voted against the Commission's proposal.

forbindelse med denne avtalen og forårsakes av dens myndigheter eller personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen for disse myndighetene.

Kommisjonens ansvar utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, er underlagt traktatens artikkel 340.

2. Uten at det berører artikkel 43 og 44 i denne avtalen, gjelder at dersom det kreves at Kommisjonen betaler erstatning til en tredjemann eller en medlemsstat for skader utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, og som helt eller delvis er forårsaket av én eller flere medlemsstater, og der berørt(e) medlemsstat(er) kan identifiseres, skal den medlemsstaten det gjelder, godtgjøre Kommisjonen i sin helhet for kostnaden til å gjøre opp for enhver skade som ikke er forårsaket av Kommisjonen, herunder kostnader knyttet til eventuelle rettslige skritt.
3. Uten at det berører artikkel 43 og 44, gjelder at dersom det kreves at Kommisjonen betaler erstatning til en tredjemann eller en medlemsstat for skader utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, og som helt eller delvis er forårsaket av én eller flere medlemsstater, men der berørt(e) medlemsstat(er) ikke kan identifiseres, skal alle Unionens medlemsstater godtgjøre Kommisjonen i sin helhet for kostnaden til å gjøre opp for enhver skade som ikke er forårsaket av Kommisjonen, herunder kostnader knyttet til eventuelle rettslige skritt.

Andelen som hver enkelt medlemsstat skal betale av det samlede beløp til Kommisjonen, skal være i samsvar med statens andel av den samlede mengden kvoter som auksjoneres bort i løpet av det eller de årene da skaden oppstod. En medlemsstat skal utelukkes fra beregningen dersom den kan bevise at den ikke kunne ha forårsaket skaden selv delvis. Imidlertid skal ingen medlemsstat utelukkes fra beregningen utelukkende med den begrunnelse at den ikke deltok i den styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som godkjente eller avga positiv uttalelse om et forslag fra Kommisjonen som da det ble vedtatt av Kommisjonen, forårsaket skaden, fordi den ikke var til stede eller var representert på møtet, eller fordi den ikke deltok i avstemningen; heller ikke skal en medlemsstat utelukkes fra beregningen med den begrunnelse at den avholdt seg fra å stemme, eller at den stemte mot Kommisjonens forslag.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

4. Without prejudice to Articles 43 and 44, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) or by the Commission but where neither the Member State(s) concerned nor the Commission can be identified as having caused the damage, the Commission shall bear $1/(n + 1)$ th part of the total amount of any damages awarded, whilst the Member States shall bear the remaining n parts, where 'n' is the number of Member States of the Union that are not excluded from the calculation in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be calculated in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

5. Without prejudice to Articles 43 and 44, the Commission, not the Member States, shall be solely responsible to make good any non-contractual damage, arising in connection with this Agreement, caused to a third party or a Member State by acts adopted by the Commission without the approval or favourable opinion of the Joint Procurement Steering Committee under this Agreement, except where the Commission is dispensed from seeking such approval or opinion under Article 13(4).
6. This Article shall not apply to contractual liability arising under the resulting contract.

Article 46

Terms of Payment and Prices

1. Contracting Parties shall comply with all prices and terms of payment specified in the:
 - (a) descriptive document accompanying the contract notice, in the case of a competitive dialogue procedure, in favour of participants in the dialogue;
 - (b) resulting contract with the contractor following its signature by the Commission.
2. The terms of payment and prices referred to in point (b) of paragraph 1 shall comply with Article 52(2) of the Auctioning Regulation.

4. Uten at det berører artikkel 43 og 44, gjelder at dersom det kreves at Kommisjonen betaler erstatning til en tredjemann eller en medlemsstat for skader utenfor kontraktsforhold i forbindelse med denne avtalen forårsaket helt eller delvis av én eller flere medlemsstater eller av Kommisjonen, men der verken medlemsstaten(e) eller Kommisjonen kan identifiseres å ha forårsaket skaden, skal Kommisjonen betale $1/(n + 1)$ av det samlede beløpet for en eventuell tilkjent skadeserstatning, mens medlemsstatene skal betale de gjenværende n delene, der n er antallet medlemsstater i Unionen som ikke er utelukket fra beregningen i samsvar med nr. 3 annet ledd.

Andelen som hver enkelt medlemsstat skal betale av det samlede beløpet til Kommisjonen, skal beregnes i samsvar med nr. 3 annet ledd.

5. Uten at det berører artikkel 43 og 44, skal Kommisjonen, ikke medlemsstatene, være eneansvarlig for å godtgjøre eventuelle skader utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, og som rammer en tredjemann eller en medlemsstat som følge av rettsakter vedtatt av Kommisjonen uten godkjenning eller positiv uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til denne avtalen, med mindre Kommisjonen er fritatt fra å søke slik godkjenning eller uttalelse i henhold til artikkel 13 nr. 4.
6. Denne artikkel får ikke anvendelse på erstatningsansvar i kontraktsforhold som følger av den resulterende kontrakten.

Artikkel 46

Betalingsvilkår og priser

1. Avtaleparter skal overholde alle priser og betalingsvilkår for som er angitt i:
 - (a) det beskrivende dokumentet som ledsager kunngjøringen av konkurranse, i tilfelle framgangsmåte med konkurransedialog, til fordel for deltakerne i dialogen,
 - (b) den resulterende kontrakten med kontrahenten etter at den er undertegnet av Kommisjonen.
2. Betalingsvilkårene og prisene nevnt i nr. 1 bokstav b) skal være i samsvar med artikkel 52 nr. 2 i auksjoneringsforordningen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 47

Preamble and Annexes

This Agreement shall be interpreted in the light of its Preamble and Union law, in particular, the ETS Directive, the Auctioning Regulation, the Registry Regulation, the Financial Regulation and the Implementing Rules. The Annexes to this Agreement shall constitute an integral part thereof.

Article 48

Amendments

Contracting Parties may propose amendments to this Agreement. The proposed amendments shall be submitted in writing to the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair.

Without prejudice to Article 4(6), an amendment to this Agreement shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the amendment upon unanimous approval of that amendment by the members of the Joint Procurement Steering Committee.

In addition, the Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

To the extent that an amendment to this Agreement is provided for in an agreement entered into by the Commission, on its own account and on behalf of the Member States, pursuant to Article 4(6) of this Agreement, such amendment shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the agreement entered into pursuant to Article 4(6) of this Agreement.

Article 49

Term and Termination

1. This Agreement shall subsist for as long as the obligations under Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation are in force and until it is either replaced by another agreement in accordance with paragraph 2 of this Article or it is terminated in accordance with paragraph 3 of this Article.
2. Upon a request supported by a qualified majority of the Member States in the Joint Procurement Steering Committee and subject to any applicable provisions of the Auctioning Regulation or the Registry Regulation, the

Artikkel 47

Preambel og vedlegg

Denne avtalen skal tolkes i lys av sin preambel og unionsretten, særlig ETS-direktivet, auksjoneringsforordningen, registerforordningen, finansreglementet og gjennomføringsreglene. Vedleggene til denne avtalen utgjør en integrert del av avtalen.

Artikkel 48

Endringer

Avtalepartene kan foreslå endringer i denne avtalen. De foreslåtte endringene skal inngis skriftlig til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjennom dens leder.

Uten at det berører artikkel 4 nr. 6, skal en endring av denne avtalen tre i kraft og bli en integrert del av denne avtalen på den måten og på det tidspunkt som er angitt i endringen, ved enstemmig godkjenning fra medlemmene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

I tillegg kan Kommisjonen foreslå endringer i vedleggene på bakgrunn av erfaring. Disse endringene skal tre i kraft umiddelbart etter godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

I den utstrekning en endring av denne avtalen er fastsatt i en avtale inngått av Kommisjonen i henhold til artikkel 4 nr. 6 i denne avtalen, for egen regning og på vegne av medlemsstatene, skal en slik endring tre i kraft og bli en integrert del av denne avtalen på den måten og på det tidspunkt som er angitt i avtalen inngått i henhold til artikkel 4 nr. 6 i denne avtalen.

Artikkel 49

Varighet og heving

1. Denne avtalen varer så lenge forpliktelsene i henhold til artikkel 1 nr. 2 i auksjoneringsforordningen er i kraft, og inntil den erstattes med en annen avtale i samsvar med nr. 2 i denne artikkel eller heves i samsvar med nr. 3 i denne artikkel.
2. På anmodning som støttes av et kvalifisert flertall av medlemsstatene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, og med forbehold for eventuelle gjeldende bestemmelser i auksjoneringsforordningen eller registerfor-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Commission may develop a proposal either to replace this Agreement with another agreement or to terminate this Agreement. The Commission proposal shall, if appropriate, be accompanied by a comprehensive plan for an orderly transition to an alternative framework and the continuation of auctioning in the interim.

Subject to the second paragraph of Article 52, a qualified majority under the first subparagraph of this paragraph shall be determined in accordance with the fifth subparagraph of Article 13(1).

3. This Agreement shall only be terminated if agreed in writing unanimously by the Contracting Parties.

Article 50

Communication

All notices under this Agreement shall be valid if given in writing and sent to the addresses and contact details by the transmission means provided for in the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee.

Article 51

Signature and Entry into Force

1. This Agreement shall be established and executed in the equally authentic linguistic versions set out in Annex IV, each linguistic version being in an official language of the Union.
2. The Contracting Parties shall sign one or more duplicates of each of the authentic linguistic versions of this Agreement. Signatures on different duplicates of an authentic linguistic version shall have the same effect as if the signatures were on a single duplicate of this Agreement.
3. The Commission shall act as depository of all signed authentic linguistic versions of this Agreement. It shall supply duly certified copies of this Agreement to each of the Member States as soon as practicable after the receipt of signed duplicates of this Agreement from all Member States.
4. This Agreement shall enter into force for the participating Member States 14 days following the day on which the Commission has received a signed duplicate of this Agreement from each participating Member State in all authentic linguistic versions, the Commission has signed a duplicate in the same authentic

ordningen kan Kommisjonen utarbeide et forslag om enten å erstatte denne avtalen med en annen avtale eller heve denne avtalen. Kommisjonens forslag skal eventuelt ledsages av en omfattende plan for en velordnet overgang til en alternativ ramme og videreføring av auksjoneringen i mellomtiden.

Med forbehold for annet ledd i artikkel 52 skal kvalifisert flertall i henhold til første ledd i dette nummer bestemmes i samsvar med artikkel 13 nr. 1 femte ledd.

3. Denne avtalen skal heves bare dersom dette avtales skriftlig ved enstemmighet av avtalepartene.

Artikkel 50

Kommunikasjon

Alle meldinger i henhold til denne avtalen gjelder dersom gis skriftlig og sendes til adressene og kontaktopplysningene med de overføringsmetodene som er fastsatt i forretningsordenen for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller kontraktsforvaltningskomiteen.

Artikkel 51

Undertegning og ikrafttredelse

1. Denne avtalen skal utarbeides og gjennomføres i språkversjoner med samme gyldighet som fastsatt i vedlegg IV, idet hver språkversjon er på et av Unionens offisielle språk.
2. Avtalepartene skal undertegne ett eller flere duplikater av hver av de gyldige språkversjonene av denne avtalen. Underskrifter på ulike duplikater av en gyldig språkversjon har samme virkning som om underskriften var på ett enkelt duplikat av denne avtalen.
3. Kommisjonen skal opptre som depotmottaker av alle undertegnede gyldige språkversjoner av denne avtalen. Den skal levere bekreftede kopier av denne avtalen til hver av medlemsstatene så snart som praktisk mulig etter mottak av undertegnede duplikater av denne avtalen fra alle medlemsstater.
4. Denne avtalen trer i kraft for de deltakende medlemsstatene 14 dager etter den dagen da Kommisjonen har mottatt et undertegnet duplikat av denne avtalen fra hver deltakende medlemsstat i alle gyldige språkversjoner, Kommisjonen har undertegnet et duplikat i de samme gyldige språkversjonene, og den

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

linguistic versions, and the ninth participating Member State has submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex II.

5. The tenth and each following participating Member State to submit the Confirmation referred to in paragraph 4 shall be bound, as of 14 days following its submission of that Confirmation, by all acts already adopted by the Commission in connection with this Agreement as of when the Agreement entered into force as set out in paragraph 4.

Article 52

Transitional Measures

Member States that have not notified the Commission that this Agreement has entered into force for themselves, as set out in Article 51(4), may participate in the work of the Joint Procurement Steering Committee, as observers, subject to such Member States signing the Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer, attached as Annex III.

Member States that have not submitted to the Commission the Confirmation referred to in Article 51(4) shall not be taken into account for the purposes of reaching a common accord, qualified majority or simple majority under this Agreement.

Article 53

Publication

This Agreement and any amendments thereto shall be published in all official languages of the Union in the “C” Series of the *Official Journal of the European Union*.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Signed in , on

- 1) For the European Commission: [signed][Brussels][9 November 2011]
Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action
- 2) Pour L'Etat belge/De Belgische Staat : [signed][Brussels][24 November 2011]
le Ministre fédéral compétent pour l'environnement / Minister bevoegd voor leefmilieu
- 3) За Република България: [signed][Bulgaria][4 November 2011] Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите

niende deltakende medlemsstaten har framlagt for Kommisjonen bekreftelse på fullføring av nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen eller på at det ikke er behov for slike framgangsmåter, vedlagt som vedlegg II.

5. Tiende og hver påfølgende deltakende medlemsstat til å framlegge bekreftelsen nevnt i nr. 4 er bundet, fra 14 dager etter innsending av en slik bekreftelse, av alle rettsakter som allerede er vedtatt av Kommisjonen i forbindelse med denne avtalen på det tidspunkt avtalen trådte i kraft som angitt i nr. 4.

Artikkel 52

Overgangstiltak

Medlemsstater som ikke har underrettet Kommisjonen om at denne avtalen har trådt i kraft for dem, som fastsatt i artikkel 51 nr. 4, kan delta i arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatører, forutsatt at slike medlemsstater undertegner avtalen om deltakelse i arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør, vedlagt som vedlegg III.

Medlemsstater som ikke har framlagt for Kommisjonen bekreftelsen nevnt i artikkel 51 nr. 4, skal ikke tas i betraktning med sikte på å oppnå felles overenskomst, kvalifisert flertall eller simpelt flertall i henhold til denne avtalen.

Artikkel 53

Offentliggjøring

Denne avtalen og eventuelle endringer i den skal offentliggjøres på alle Unionens offisielle språk i C-serien av *Den europeiske unions tidende*.

TIL BEKREFTELSE PÅ DETTE har nedenstående befullmektigede, som er behørig godkjent for dette, undertegnet denne avtalen.

Undertegnet i ,

- 1) For Europakommisjonen: [undertegnet][Brussel][9. november 2011]
Jos Delbeke, generaldirektør i Generaldirektoratet for klimatilstand
- 2) Pour L'Etat belge/De Belgische Staat: [undertegnet][Brussel][24. november 2011]
le Ministre fédéral compétent pour l'environnement / Minister bevoegd voor leefmilieu
- 3) За Република България: [undertegnet][Bulgaria][4. november 2011] Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите

Samtykke til deltagelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- 4) Za Českou republiku: [signed][Prague][8 November 2011]
Ivo Hlaváč, náměstek ministra a ředitel sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky
- 4) Za Českou republiku: [undertegnet][Praha][8. november 2011]
Ivo Hlaváč, náměstek ministra a ředitel sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky
- 5) For Danmark: [signed][Copenhagen][4 November 2011]
Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet
- 5) For Danmark: [undertegnet][København][4. november 2011]
Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet
- 6) Eesti Vabariigi poolt: [signed][Tallinn][2 November 2011] Allan Gromov, asekanstler, Keskkonnaministeerium
- 6) Eesti Vabariigi poolt: [undertegnet][Tallinn][2. november 2011] Allan Gromov, asekanstler, Keskkonnaministeerium
- 7) Thar ceann na hÉireann: [signed][Dublin][9 November 2011]
Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil
- 7) Thar ceann na hÉireann: [undertegnet][Dublin][9. november 2011]
Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil
- 8) Εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας: [signed][Brussels][9 November 2011]
Γεώργιος Παπακωνσταντίνου, Υπουργός Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
- 8) Εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας: [undertegnet][Brussel][9. november 2011]
Γεώργιος Παπακωνσταντίνου, Υπουργός Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
- 9) Por España: [signed][Madrid][3 November 2011]
Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático
- 9) Por España: [undertegnet][Madrid][3. november 2011]
Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático
- 10) Pour le gouvernement de la République française : [signed][Paris][7 November 2011] Benoît Coeuré, Directeur général adjoint du Trésor
- 10) Pour le gouvernement de la République française : [undertegnet][Paris][7. november 2011] Benoît Coeuré, Directeur général adjoint du Trésor
- 11) Per la Repubblica Italiana: [signed][Rome][8 November 2011] Dott. Domenico Casalino, Amministratore Delegato
- 11) Per la Repubblica Italiana: [undertegnet][Roma][8. november 2011] «Dott. Domenico Casalino, Amministratore Delegato
- 12) Εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας: [signed][Brussels][9 November 2011]
Θεόδουλος Μεσημέρης, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
- 12) Εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας: [undertegnet][Brussel][9. november 2011]
Θεόδουλος Μεσημέρης, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
- 13) Latvijas Republikas vārdā: [signed][Rīga][7 November 2011] Edmunds Sprūdžs, vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs
- 13) Latvijas Republikas vārdā: [undertegnet][Rīga][7. november 2011] Edmunds Sprūdžs, vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs
- 14) Lietuvos Respublikos vardu: [signed][Vilnius][4 November 2011] Aleksandras Spruogis, aplinkos viceministras, Aplinkos ministerija
- 14) Lietuvos Respublikos vardu: [undertegnet][Vilnius][4. november 2011] Aleksandras Spruogis, aplinkos viceministras, Aplinkos ministerija
- 15) Pour le Grand-Duché de Luxembourg: [signed][Luxembourg][9 November 2011] Marco Schank, Ministre Délégué au Développement durable et aux Infrastructures
- 15) Pour le Grand-Duché de Luxembourg: [undertegnet][Luxembourg][9. november 2011] Marco Schank, Ministre Délégué au Développement durable et aux Infrastructures
- 16) A Magyar Köztársaság részéről: [signed][Budapest][7 November 2011] Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter
- 16) A Magyar Köztársaság részéről: [undertegnet][Budapest][7. november 2011] Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter
- 17) For Republic of Malta / Għar-Repubblika ta' Malta: [signed][Malta][2 November 2011] Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and
- 17) For Republikken Malta / Għar-Repubblika ta' Malta: [undertegnet][Malta][2. november 2011] Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- Investment / is-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investment
- 18) Voor de Staat der Nederlanden: [signed][The Hague][1 November 2011]
Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu, Ministerie van Infrastructuur en Milieu
- 19) Für Österreich: [signed][Vienna][2 November 2011]
Günter Liebel, Leiter der Sektion Allgemeine Umweltpolitik, Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, für den Bundesminister
- 20) Por Portugal: [signed][Lisboa][25 July 2012]
Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente
- 21) Pentru România: [signed][Bucharest][4 November 2011]
Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
- 22) Za Republiko Slovenijo: [signed][Ljubljana][4 November 2011] dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar
- 23) Za Slovenskú republiku: [signed][Brussels][9 November 2011]
Radoslav Jonáš, vymenovaný na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov
- 24) Suomen puolesta: [signed][Helsinki][31 October 2011]
Esa Härmälä, energiaosaston ylijohhtaja, työ- ja elinkeinoministeriö
- 25) För Sverige: [signed][Stockholm][28 October 2011]
Lena Ingvarsson, Expeditions- och rättschef vid Miljödepartementet

- and Investment / is-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investment
- 18) Voor de Staat der Nederlanden: [undertegnet][Haag][1. november 2011]
Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu, Ministerie van Infrastructuur en Milieu
- 19) Für Österreich: [undertegnet][Wien][2. november 2011]
Günter Liebel, Leiter der Sektion Allgemeine Umweltpolitik, Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, für den Bundesminister
- 20) Por Portugal: [undertegnet][Lisboa][25. juli 2012] Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente
- 21) Pentru România: [undertegnet][Bucuresti][4. november 2011]
Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
- 22) Za Republiko Slovenijo: [undertegnet][Ljubljana][4. november 2011] dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar
- 23) Za Slovenskú republiku: [undertegnet][Brusell][9. november 2011]
Radoslav Jonáš, vymenovaný na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy en ekonomických nástrojov
- 24) Suomen puolesta: [undertegnet][Helsingfors][31. oktober 2011]
Esa Härmälä, energiaosaston ylijohhtaja, työ- ja elinkeinoministeriö
- 25) För Sverige: [undertegnet][Stockholm][28. oktober 2011]
Lena Ingvarsson, Expeditions- och rättschef vid Miljödepartementet

Annexes

Annex I

Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Title of contract:

.....

Reference:

(Call for tenders No):

.....

I, the undersigned

.....,

having been [appointed to the evaluation committee] [given the responsibility of assessing exclusion and selection criteria and/or award cri-

Vedlegg

Vedlegg I

Erklæring om fravær av interessekonflikt og om vern av fortrolige opplysninger som skal gis av medlemmer av evalueringskomiteen(e) i samsvar med artikkel 32 nr. 4

Tittelen på kontrakt:

.....

Referanse:

(Anbudsinndelse nr.):

.....

Undertegnede,

.....,

som er [utnevnt til evalueringskomiteen] [gitt ansvar for å vurdere utelukkelses- og utvelgingskriterier og/eller tildelingskriterier] for oven-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

teria] for the above-mentioned contract, declare that I am aware of Article 52 of the Financial Regulation, which states that:

- “1. *All financial actors and any other person involved in budget implementation, management, audit or control shall be prohibited from taking any action which may bring their own interests into conflict with those of the Communities. Should such a case arise, the person in question must refrain from such actions and refer the matter to the competent authority.*
2. *There is a conflict of interest where the impartial and objective exercise of the functions of a financial actor or other person, as referred in paragraph 1, is compromised for reasons involving family, emotional life, political or national affinity, economic interest or any other shared interest with the beneficiary.”*

I hereby declare that, to my knowledge, I have no conflict of interest with the economic operators who have [applied to participate] [submitted a tender] for this contract, including persons or members of a consortium, or the subcontractors proposed.

I confirm that, if I discover during the evaluation that such a conflict exists, I will declare it immediately and resign from the committee.

I also confirm that I will keep all matters entrusted to me confidential. I will not communicate outside the committee any confidential information that is revealed to me or that I have discovered or any information relating to the views expressed during the evaluation. I will not make any adverse use of information given to me.

[I agree to abide by the terms of the Commission's Code of conduct for evaluators of which I have received a copy.]

Signed:

.....

nevnte kontrakt, erklærer å være kjent med artikkel 52 i finansreglementet, som fastslår følgende:

- «1. *Det er forbudt for alle finansielle aktører og alle andre som deltar i budsjettgjennomføring, -forvaltning, -revisjon eller -kontroll, å delta i noen handling som kan bringe deres interesser i konflikt med Fellesskapenes interesser. Dersom en slik situasjon skulle oppstå, må den berørte person avstå fra slike handlinger og henvise saken til vedkommende myndighet.*
2. *Det foreligger en interessekonflikt dersom upartisk og objektiv utøvelse av funksjonene til en finansiell aktør eller en annen person, som omhandlet i nr. 1, settes i fare av årsaker knyttet til familie, følelsesliv, politisk eller nasjonal sympati, økonomisk interesse eller annen felles interesse med den begunstigede.»*

Jeg erklærer herved at jeg, så vidt jeg vet, ikke har noen interessekonflikt med markedsdeltakere som har [søkt om å delta] [inngitt tilbud] for denne kontrakten, herunder personer eller medlemmer av et konsortium eller underleverandører som foreslås.

Jeg bekrefter at dersom jeg under evalueringen oppdager at en slik konflikt finnes, vil jeg umiddelbart tilkjenne det og trekke meg fra komiteen.

Jeg bekrefter også at jeg vil holde alle saker jeg blir betrodd, fortrolig. Jeg vil ikke kommunisere utenfor komiteen noen fortrolige opplysninger som jeg får vite om, eller som jeg har oppdaget, eller opplysninger knyttet synspunkter uttrykt under evalueringen. Jeg vil ikke på noen måte misbruke opplysningene gitt til meg.

[Jeg lover å overholde vilkårene i Kommisjonens atferdsnormer for evaluatorene, som jeg har mottatt et eksemplar av.]

Underskrift:

.....

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Annex II

Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 40 or Article 51(4)

[Letter-head of authority representing a Member State for the purposes of this Agreement]

European Commission Director-General
Directorate-General for Climate Action

[Address]

Fax: [xxx]

Re: Confirmation of completion of national procedures for the approval of the Joint Procurement Agreement for the appointment of common auction platform(s) or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 40 or Article 51(4) of that Agreement

Dear Sir/Madam

We refer to Article 40 or Article 51(4) of the above-mentioned Joint Procurement Agreement entered into between the Commission and the Member States of the European Union.

Either

We hereby notify you that our national procedures for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement were completed on [date].

Or

We hereby notify you that no national procedures are required for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement by [Name of Member State].

Yours faithfully

[Name of Member State]

[National Authority]

[Name, Function]

[Address]

Fax: [xxx]

Vedlegg II

Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 40 eller artikkel 51 nr. 4

[Brevhode for myndigheten som representerer en medlemsstat for denne avtalens formål]

Europakommisjonens generaldirektør
Generaldirektoratet for klimatiltak

[Adresse]

Faks: [xxx]

Vedr.: Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av avtalen om felles tildeling av kontrakter er fullført for utpekingen av felles auksjonsplattform(er), eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 40 eller artikkel 51 nr. 4 i nevnte avtale

Kjære

Det vises til artikkel 40 eller artikkel 51 nr. 4 i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter mellom Kommisjonen og medlemsstatene i Den europeiske union.

Enten

Vi bekrefter med dette at våre nasjonale framgangsmåter for godkjenning av ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter ble fullført [dato].

Eller

Vi bekrefter med dette at ingen nasjonale framgangsmåter kreves for godkjenning av ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter ved [navn på medlemsstaten].

På vegne av

[Navn på medlemsstaten]

[Nasjonal myndighet]

[Navn, stilling]

[Adresse]

Faks: [xxx]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Annex III

Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 52

[Letter-head of authority representing a Member State for the purposes of this Agreement]

European Commission Director-General
Directorate-General for Climate Action

[Address]

Fax: [xxx]

Re: Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 52 of the Joint Procurement Agreement for the appointment of common auction platform(s)

Dear Sir/Madam

We refer to the first paragraph of Article 52 of the above-mentioned Joint Procurement Agreement entered into between the Commission and the Member States of the European Union.

We understand that [Name of Member State]'s participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee pending the completion of the national procedures for [Name of Member State] to approve the above-mentioned Agreement is subject to:

- [Name of participating Member State]'s agreement to be bound by Articles 5, 6, 24, 28 to 33, 41 to 45, and 50 and the second paragraph of Article 52 of the above-mentioned Joint Procurement Agreement; and
- [Name of non-participating Member State]'s agreement to be bound by the provisions of Title V of the above-mentioned Joint Procurement Agreement; and
- [Name of Member State]'s compliance with the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee including any measures promulgated under the said rules.

We hereby agree on behalf of [Name of Member State] to be so bound and to be so compliant.

Yours faithfully

[Name of Member State]

[National Authority]

[Name, Function]

[Address]

Fax: [xxx]

Vedlegg III

Avtale om deltakelse i arbeid i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør i samsvar med artikkel 52 første ledd

[Brevhode for myndigheten som representerer en medlemsstat for denne avtalens formål]

Europakommisjonens generaldirektør
Generaldirektoratet for klimatiltak

[Adresse]

Faks: [xxx]

Vedr.: Avtale om deltakelse i arbeid i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør i samsvar med artikkel 52 første ledd i avtalen om felles tildeling av kontrakter for utpeking av auksjonsplattform(er)

Kjære

Det vises til artikkel 52 i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter inngått mellom Kommisjonen og medlemsstatene i Den europeiske union.

Vi er innforstått med at [Navn på medlemsstat]'s deltakelse i arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i påvente av fullføring av de nasjonale framgangsmåtene for [Navn på medlemsstat] for å godkjenne ovennevnte avtale forutsetter:

- at [Navn på deltakende medlemsstat] godtar å være bundet av artikkel 5, 6, 24, 28–33, 41–43, 45 og 50 og artikkel 52 annet ledd i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter, og
- at [Navn på ikke-deltakende medlemsstat] godtar å være bundet av bestemmelsene i avdeling V i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter, og
- at [Navn på medlemsstat] overholder forretningsordenen til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, herunder eventuelle tiltak som bekjentgjøres i henhold til nevnte regler.

Vi bekrefter herved på vegne av [Navn på medlemsstat] å være bundet av og overholde bestemmelsene.

På vegne av

[Navn på medlemsstaten]

[Nasjonal myndighet]

[Navn, stilling]

[Adresse]

Faks: [xxx]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Annex IV

List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 51(1)

Spanish
German
Greek
English
French
Italian

Vedlegg IV

Liste over gyldige språkversjoner av denne avtalen i samsvar med artikkel 51 nr. 1

spansk
tysk
gresk
engelsk
fransk
italiensk

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Vedlegg 3

Joint procurement agreement to procure an auction monitor

This Joint Procurement Agreement (the “Agreement”) is made and entered into on 9 November 2011 by and between:

the European Commission (the “Commission”) on behalf of the European Union, represented for the purposes of this Agreement by Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action;

and

the following Member States of the European Union:

- 1) L'Etat belge / De Belgische Staat représenté dans le cadre de cet accord par le Ministre fédéral compétent pour l'environnement / vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door de federale minister bevoegd voor Leefmilieu Paul Magnette, au nom du service public fédéral santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement / namens de federale overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu;
- 2) Република България, представлявана за целта на настоящото споразумение от Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите;
- 3) Česká republika pro účely této smlouvy zastoupená Ivo Hlaváčem, náměstkem ministra a ředitelem sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky;
- 4) Danmark repræsenteret i forhold til denne aftale af Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet;
- 5) Bundesrepublik Deutschland für die Zwecke dieser Vereinbarung vertreten durch Jürgen Becker, Staatssekretär im Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit;
- 6) Eesti Vabariik, keda käesolevas lepingus esindab Allan Gromov, Keskkonnaministeeriumi asekancler;
- 7) Ar son na hÉireann – Tá Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um

Avtale om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker

Denne avtalen om felles tildeling av kontrakter (heretter kalt «avtalen») er utarbeidet og inngått 9. november 2011 av og mellom:

Europakommisjonen (heretter kalt «Kommisjonen») på vegne av Den europeiske union, i forbindelse med denne avtalen representert ved Jos Delbeke, generaldirektør i Generaldirektoratet for klimatiltak,

og

følgende medlemsstater i Den europeiske union:

- 1) L'Etat belge / De Belgische Staat représenté dans le cadre de cet accord par le Ministre fédéral compétent pour l'environnement / vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door de federale minister bevoegd voor Leefmilieu Paul Magnette, au nom du service public fédéral santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement / namens de federale overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu;
- 2) Република България, представлявана за целта на настоящото споразумение от Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите;
- 3) Česká republika pro účely této smlouvy zastoupená Ivo Hlaváčem, náměstkem ministra a ředitelem sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky;
- 4) Danmark repræsenteret i forhold til denne aftale af Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet;
- 5) Bundesrepublik Deutschland für die Zwecke dieser Vereinbarung vertreten durch Jürgen Becker, Staatssekretär im Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit;
- 6) Eesti Vabariik, keda käesolevas lepingus esindab Allan Gromov, Keskkonnaministeeriumi asekancler;
- 7) Ar son na hÉireann – Tá Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um

Samtykke til deltagelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Chaomhnú Comhshaoil, ina ionadaí chun críocha an Chomhaontaithe seo;

- 8) Ελληνική Δημοκρατία νομίμως εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμφωνίας από τον Γεώργιο Παπακωνσταντίνου, Υπουργό Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής, του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής;
- 9) España representada a los efectos de este Acuerdo por Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino;
- 10) Le gouvernement de la République française représenté dans le cadre de cet accord par Pierre-Franck Chevet, Directeur général de l'Energie et du Climat du Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement;
- 11) Repubblica Italiana, rappresentata ai fini del presente accordo dal Dott. Domenico Casolino, Amministratore Delegato di Consip S.p.A. (Consip S.p.A.);
- 12) Κυπριακή Δημοκρατία εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας από τον Θεόδουλο Μεσημέρη, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος;
- 13) Latvijas Republika, kuru šī nolīguma ievāros pārstāv vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs Edmunds Sprūdžs, Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija;
- 14) Lietuvos Respublika šio susitarimo tikslais atstovaujama Dr. Aleksandro Spruogio, aplinkos viceministro, Aplinkos ministerija;
- 15) Grand-Duché de Luxembourg représenté dans le cadre de cet accord par Marco Schank, Ministre délégué du Ministère du Développement durable et des Infrastructures;
- 16) A Magyar Köztársaság képviselőtében Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter, Nemzeti Fejlesztési Minisztérium;
- 17) Republic of Malta represented for the purposes of this Agreement by Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment / Ir-Repubblika ta' Malta, irrappreżentata g'all-finijiet ta' dan il-Ftehim mis-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, Ekonomija u Investiment;
- 18) De Staat der Nederlanden vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu;

Chaomhnú Comhshaoil, ina ionadaí chun críocha an Chomhaontaithe seo;

- 8) Ελληνική Δημοκρατία νομίμως εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Σύμφωνίας από τον Γεώργιο Παπακωνσταντίνου, Υπουργό Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής, του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής;
- 9) España representada a los efectos de este Acuerdo por Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino;
- 10) Le gouvernement de la République française représenté dans le cadre de cet accord par Pierre-Franck Chevet, Directeur général de l'Energie et du Climat du Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement;
- 11) Repubblica Italiana, rappresentata ai fini del presente accordo dal Dott. Domenico Casolino, Amministratore Delegato di Consip S.p.A. (Consip S.p.A.);
- 12) Κυπριακή Δημοκρατία εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας από τον Θεόδουλο Μεσημέρη, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος;
- 13) Latvijas Republika, kuru šī nolīguma ievāros pārstāv vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs Edmunds Sprūdžs, Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija;
- 14) Lietuvos Respublika šio susitarimo tikslais atstovaujama Dr. Aleksandro Spruogio, aplinkos viceministro, Aplinkos ministerija;
- 15) Grand-Duché de Luxembourg représenté dans le cadre de cet accord par Marco Schank, Ministre délégué du Ministère du Développement durable et des Infrastructures;
- 16) A Magyar Köztársaság képviselőtében Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter, Nemzeti Fejlesztési Minisztérium;
- 17) Republic of Malta represented for the purposes of this Agreement by Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment / Ir-Repubblika ta' Malta, irrappreżentata għall-finijiet ta' dan il-Ftehim mis-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi, Ekonomija u Investiment;
- 18) De Staat der Nederlanden vertegenwoordigd voor de toepassing van deze overeenkomst door Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu;

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- 19) Österreich, für die Zwecke dieser Vereinbarung vertreten durch Günter Liebel, Leiter der Sektion Allgemeine Umweltpolitik des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft;
- 20) Rzeczpospolita Polska reprezentowana na potrzeby niniejszej Umowy przez Joane Maćkowiak-Pandera, Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Środowiska;
- 21) Portugal representado para efeitos deste Acordo por Nono Lacasta, Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente, Ministério da Agricultura, Mar, Ambiente e Ordenamento do Território;
- 22) România este reprezentată în sensul prezentului acord de Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice;
- 23) Republika Slovenija ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar;
- 24) Slovenská republika reprezentovaná na účely tejto dohody Radoslavom Jonášom, vymenovaným na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky;
- 25) Suomi edustajanaan Esa Härmälä, energiasaston ylijohdaja, työ- ja elinkeinoministeriö;
- 26) Sverige representeras vid undertecknandet av detta avtal av Lena Ingvansson, Expeditions- och rättschef vid Miljödepartementet;
- 27) United Kingdom represented for the purposes of this Agreement by Niall Mackenzie, Head of National Carbon Markets, Department of Energy and Climate Change.
(the «Member States»).

In this Agreement, the Commission and the Member States are referred to collectively as the «Contracting Parties» or individually as a «Contracting Party».

PREAMBLE

WHEREAS:

- (1) The Contracting Parties have decided to engage in a joint action, within the meaning of the third subparagraph of Article 91(1) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities¹ (the «Financial Regulation»), for the purpose of monitoring and reporting on the auctioning of allowances and

¹ OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

- 19) Österreich, für die Zwecke dieser Vereinbarung vertreten durch Günter Liebel, Leiter der Sektion Allgemeine Umweltpolitik des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft;
- 20) Rzeczpospolita Polska reprezentowana na potrzeby niniejszej Umowy przez Joane Maćkowiak-Pandera, Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Środowiska;
- 21) Portugal representado para efeitos deste Acordo por Nono Lacasta, Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente, Ministério da Agricultura, Mar, Ambiente e Ordenamento do Território;
- 22) România este reprezentată în sensul prezentului acord de Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice;
- 23) Republika Slovenija ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar;
- 24) Slovenská republika reprezentovaná na účely tejto dohody Radoslavom Jonášom, vymenovaným na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky;
- 25) Suomi edustajanaan Esa Härmälä, energiasaston ylijohdaja, työ- ja elinkeinoministeriö;
- 26) Sverige representeras vid undertecknandet av detta avtal av Lena Ingvansson, Expeditions- och rättschef vid Miljödepartementet;
- 27) United Kingdom represented for the purposes of this Agreement by Niall Mackenzie, Head of National Carbon Markets, Department of Energy and Climate Change.
(«medlemsstatene»).

I denne avtalen omtales Kommisjonen og medlemsstatene samlet som «avtalepartene» eller hver for seg som en «avtalepart».

PREAMBEL

UT FRA FØLGENDE BETRAKTNINGER:

- (1) Avtalepartene har besluttet å delta i en felles handling i henhold til artikkel 91 nr. 1 tredje ledd i rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 av 25. juni 2002 om finansreglementet som får anvendelse på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett¹ (finansreglementet), med henblikk på overvåking og rapportering om auksjonering av kvoter og karbonmarkedets virkemåte slik det kreves i henhold

¹ EFT L 248 av 16.9.2002, s. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

the functioning of the carbon market as required under the fourth subparagraph of Article 10(4) and Article 10(5) of Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community and amending Council Directive 96/61/EC² (the «ETS Directive»).

- (2) The Contracting Parties, each of which is a contracting authority, intend to pursue the joint action, through the appointment of a single auction monitor, following a joint procurement procedure within the meaning of the first paragraph of Article 125c of Commission Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities³ (the «Implementing Rules»), as provided for in Article 24(2) of Commission Regulation (EU) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community⁴ (the «Auctioning Regulation»).
- (3) The auction monitor is required to monitor and report on all auction processes conducted under the Auctioning Regulation and on the relationship between the auctions and the functioning of the secondary market, as laid down in Article 25 of that Regulation.
- (4) Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of the Member States or the Commission under the Treaties.
- (5) Article 339 of the Treaty on the Functioning of the European Union (the «Treaty») on the obligation of professional secrecy, Article 62 of the Auctioning Regulation on the protection of confidential information, Article 52 of the Financial Regulation and Article 34 of the Implementing Rules on the absence of conflicts of interest and the second subparagraph of Article 100(2) of the Financial Regulation on the non-disclosure of certain information emanating from the procurement procedure as

til artikkel 10 nr. 4 fjerde ledd og artikkel 10 nr. 5 i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF av 13. oktober 2003 om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Fellesskapet og om endring av rådsdirektiv 96/61/EF² (heretter kalt «ETS-direktivet»).

- (2) Avtalepartene, som hver for seg er en offentlig oppdragsgiver, har til hensikt å delta i den felles handlingen ved utnevnelse av én enkelt auksjonsovervåker etter en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 125c første ledd i kommisjonsforordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 av 23. desember 2002 om fastsettelse av nærmere regler for gjennomføring av rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansreglementet som får anvendelse på De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett³ (heretter kalt «gjennomføringsreglene»), som fastsatt i artikkel 24 nr. 2 i kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 av 12. november 2010 om tidsskjema, administrasjon og andre sider ved auksjonering av utslippskvoter for klimagasser i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Fellesskapet⁴ («auksjoneringsforordningen»).
- (3) Auksjonsovervåkeren skal overvåke og rapportere om alle auksjonsprosesser utført i henhold til auksjoneringsforordningen, og om forholdet mellom auksjonene og annenhåndsmarkedets virkemåte, som fastsatt i artikkel 25 i nevnte forordning.
- (4) Intet i denne avtalen berører rettighetene og pliktene til medlemsstatene eller Kommisjonen i henhold til traktatene.
- (5) Artikkel 339 i traktaten om Den europeiske union (heretter kalt «traktaten») om taushetsplikt, artikkel 62 i auksjoneringsforordningen om vern av fortrolige opplysninger, artikkel 52 i finansreglementet og artikkel 34 i gjennomføringsreglene om fravær av interessekonflikter og artikkel 100 nr. 2 annet ledd i finansreglementet om å unnlate å røpe visse opplysninger som stammer fra framgangsmåten for tildeling av kontrakter, samt artikkel 143 nr. 3 i gjennomføringsreglene om taushetsplikt ved

² OJ L 275, 25.10.2003, p. 32.

³ OJ L 357, 31.12.2002, p. 1.

⁴ OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

² EUT L 275 av 25.10.2003, s. 32.

³ EFT L 357 av 31.12.2002, s. 1.

⁴ EUT L 302 av 18.11.2010, s. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

well as Article 143(3) of the Implementing Rules on the secrecy of tenders apply to information handled under this Agreement,

anbud får anvendelse på opplysninger som håndteres i henhold til denne avtalen —

The contracting parties have agreed on the terms below including the following Annexes:

- Annex I** – Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)
- Annex II** – Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 44(4)
- Annex III** – Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 45
- Annex IV** – List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 44(1)

Title I

General provisions

Article 1

Subject Matter

1. The Contracting Parties shall pursue the joint action referred to in this Agreement, through the appointment of a single auction monitor following a joint procurement procedure.
2. This Agreement lays down the practical modalities governing the joint procurement procedure in accordance with the third paragraph of Article 125c of the Implementing Rules.
3. This Agreement also covers ancillary matters such as the management of the resulting contract, the conduct of any legal action arising under the joint procurement procedure or the resulting contract, any lack of compliance with this Agreement and the amicable settlement of any disagreements between the Contracting Parties.
4. This Agreement is made under Union law and relates to matters within the scope of the Treaties.
5. A person who is not a party to this Agreement shall not be entitled to enforce or enjoy any

Er avtalepartene blitt enige om vilkårene nedenfor, herunder følgende vedlegg:

- Vedlegg I** – Erklæring om fravær av interessekonflikt og om vern av fortrolige opplysninger som skal gis av medlemmer av evalueringskomiteen(e) i samsvar med artikkel 32 nr. 4
- Vedlegg II** – Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at det ikke er behov for slike framgangsmåter, i samsvar med artikkel 44
- Vedlegg III** – Avtale om deltakelse i arbeid i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør i samsvar med artikkel 45 første ledd
- Vedlegg IV** – Liste over gyldige språkversjoner av denne avtalen i samsvar med artikkel 44 nr. 1

Avdeling I

Generelle bestemmelser

Artikkel 1

Formål

1. Avtalepartene skal utøve den felles handlingen nevnt i denne avtalen ved å utpeke en enkelt auksjonsovervåker etter en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter.
2. Denne avtalen fastsetter de nærmere praktiske regler for den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 125c tredje ledd i gjennomføringsreglene.
3. Denne avtalen omfatter også tilknyttede saker som forvaltningen av den resulterende kontrakten, eventuelle rettslige skritt som tas i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter eller den resulterende kontrakten, eventuell manglende overholdelse av denne avtalen og minnelig løsning av eventuelle tvister mellom avtalepartene.
4. Denne avtalen inngås i henhold til unionsretten og gjelder spørsmål som omfattes av traktatene.
5. En person som ikke er part i denne avtalen, har ikke rett til å håndheve eller nyte godt av

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

rights or benefits of any term of this Agreement.

rettighetene eller fordelene i noen av avtalens vilkår.

Article 2

Definitions

1. All terms in this Agreement derived from or defined in the Financial Regulation or the Implementing Rules shall have the same meaning as under those acts.
2. All terms in this Agreement derived from or defined in the ETS Directive or the Auctioning Regulation shall have the same meaning as under those acts.
3. For the purposes of this Agreement:
 - (a) “resulting contract” means either a public contract or a framework contract, as referred to in Article 88 of the Financial Regulation, resulting from a joint procurement procedure conducted pursuant to this Agreement and signed by the contractor and the Commission, acting on its own account and on behalf of the Member States;
 - (b) “handling” information or documents means generating, processing, storing, transmitting or destroying information or documents;
 - (c) “persons working in connection with this Agreement” means any person working for a Contracting Party in connection with this Agreement regardless of whether or not they are employed by that Contracting Party;
 - (d) “need-to-know basis” means the need of a person working in connection with this Agreement to have access to information under this Agreement in order to be able to perform a function or a task in connection with this Agreement. Access shall not be authorised merely because a person occupies a particular position, however senior.

Article 3

Rules governing the Joint Procurement Procedure

The first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules shall apply to this Agreement. In case of conflict, the Financial Regulation and the Implementing Rules shall prevail over this Agreement.

Artikkel 2

Definisjoner

1. Alle termene i denne avtalen som er utledet fra eller definert i finansreglementet eller gjennomføringsreglene, skal ha samme betydning som i disse rettsaktene.
2. Alle termene i denne avtalen som er utledet fra eller definert i ETS-direktivet eller auksjoneringsforordningen, skal ha samme betydning som i disse rettsaktene.
3. I denne avtalen menes med:
 - (a) «resulterende kontrakt» en offentlig kontrakt eller en rammeavtale, som nevnt i artikkel 88 i finansreglementet, som følger av en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter utført i henhold til denne avtalen og undertegnet av kontrahenten og Kommisjonen, som opptrer på egne vegne og på vegne av medlemsstatene,
 - (b) «håndtering» av opplysninger eller dokumenter: generering, bearbeiding, lagring, overføring eller ødelegging av opplysninger eller dokumenter,
 - (c) «personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen» enhver person som arbeider for en avtalepart i forbindelse med denne avtalen, uansett om vedkommende er ansatt av avtaleparten,
 - (d) «behov for innsyn» en person som ved arbeid i forbindelse med denne avtalen har behov for tilgang til opplysninger i henhold til denne avtalen for å kunne utøve en funksjon eller en oppgave i forbindelse med denne avtalen. Tilgang skal ikke godkjennes bare fordi en person har en bestemt stilling, uansett hvor viktig.

Artikkel 3

Regler for den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter

Artikkel 125c første ledd i gjennomføringsreglene får anvendelse på denne avtalen. Ved motstrid har finansreglementet og gjennomføringsreglene forrang foran denne avtalen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 4

Authority given by the Member States to the Commission

1. Where an act is adopted by the Commission further to and in accordance with this Agreement, that act shall bind all Contracting Parties.
2. Subject to this Agreement, each Member State authorises the Commission to act on its behalf in accordance with Union law in all matters relating to the subject matter of this Agreement, including without limitation:
 - (a) the conduct of the joint procurement procedure including the award and signature of the resulting contract;
 - (b) the management of the resulting contract including the signature of any amendments thereto.
3. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in defending any legal action or counter-claim brought by a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim brought against a Contracting Party under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

The Commission, as sole representative of the Member States, shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

4. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in bringing any legal action or counter-claim against a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

The Commission's authority under the first subparagraph is subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee to bring such legal action in accordance with Ar-

Artikkel 4

Myndighet som medlemsstatene gir Kommisjonen

1. Når Kommisjonen vedtar en rettsakt i henhold til og i samsvar med denne avtalen, er alle avtaleparter bundet av rettsakten.
2. Med forbehold for denne avtalen skal hver medlemsstat gi Kommisjonen myndighet til å opptre på dens vegne i samsvar med unionsretten i alle spørsmål som gjelder gjenstanden for denne avtalen, herunder, uten begrensninger:
 - (a) gjennomføringen av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, herunder tildeling og undertegning av den resulterende kontrakten,
 - (b) forvaltningen av den resulterende kontrakten, herunder undertegning av eventuelle endringer av denne.
3. Medlemsstatene gir med dette Kommisjonen fullmakt til å opptre som deres enerepresentant ved forsvar mot eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål ført av en kontrahent i henhold til den resulterende kontrakten, unntatt eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål som reises mot en avtalepart i henhold til en bestemt kontrakt som Kommisjonen ikke er part i, på grunnlag av en rammeavtale inngått i henhold til artikkel 117 i gjennomføringsreglene.

Kommisjonen skal, som medlemsstatenes enerepresentant, innhente uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål som omfattes av dette nummer, ved første anledning, i samsvar med artikkel 13 nr. 2 i denne avtalen.

4. Medlemsstatene gir med dette Kommisjonen fullmakt til å opptre som deres enerepresentant ved eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål mot en kontrahent i henhold til den resulterende kontrakten, bortsett fra eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål mot en kontrahent i henhold til den resulterende kontrakten, unntatt eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål i henhold til en bestemt kontrakt som Kommisjonen ikke er part i, på grunnlag av en rammeavtale inngått i henhold til artikkel 117 i gjennomføringsreglene.

Kommisjonens myndighet i henhold til første ledd forutsetter at styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjenner at det tas slike rettslige skritt i samsvar med artikkel 13

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- ticle 13(1) of this Agreement, upon a proposal from the Commission. Thereafter, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2).
5. The Commission may settle any claim or counter-claim brought under paragraphs 3 or 4 following the approval of the Joint Procurement Steering Committee based on a Commission proposal to this effect, in accordance with Article 13(1).
 6. Each Member State hereby authorises the Commission to sign on its behalf an agreement with a State acceding to the Union and allowing such a State to join this Agreement, in accordance with the act of accession, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee of a Commission proposal to this effect pursuant to Article 13(1).
 7. Without prejudice to the first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules, each Member State shall remain responsible for compliance with any procedural requirements under its national law.
- nr. 1 i denne avtalen, etter forslag fra Kommisjonen. Kommisjonen skal deretter innhente uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om å ty til eventuelle rettslige skritt eller motsøksmål som omfattes av dette nummer, ved første anledning, i samsvar med artikkel 13 nr. 2.
5. Kommisjonen kan avgjøre ethvert krav eller motsøksmål framsatt i henhold til nr. 3 eller 4, etter godkjenning fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen for dette formål i samsvar med artikkel 13 nr. 1.
 6. Hver medlemsstat gir med dette Kommisjonen myndighet til på dens vegne å undertegne en avtale med en stat som tiltrer Unionen, og gir en slik stat rett til å delta i denne avtalen, i samsvar med tiltredelsesakten, med forbehold for at styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjenner et kommisjonsforslag om dette i henhold til artikkel 13 nr. 1.
 7. Uten at det berører første ledd i artikkel 125c i gjennomføringsreglene, forblir hver medlemsstat ansvarlig for å oppfylle andre prosedyrekrav i henhold til nasjonal lovgivning.

Title II

Organisation

Chapter I

Joint Procurement Steering Committee

Article 5

Duties

A Joint Procurement Steering Committee is hereby set up. The Joint Procurement Steering Committee shall be responsible for steering matters relating to the subject matter of this Agreement, including:

- (a) the joint procurement procedure;
- (b) the management of the resulting contract;
- (c) any legal action under the joint procurement procedure or the resulting contract;
- (d) the process necessary to address any lack of compliance with this Agreement by a Contracting Party or breaches of the resulting contract by either the contractor or a Contracting Party;
- (e) the amicable settlement of disagreements between two or more Contracting Parties.

Avdeling II

Organisasjon

Kapittel I

Styringskomité for felles tildeling av kontrakter

Artikkel 5

Plikter

En styringskomité for felles tildeling av kontrakter nedsettes herved. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal ha ansvar for å styre forhold knyttet til gjenstanden for denne avtalen, herunder:

- (a) den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter,
- (b) forvaltningen av den resulterende kontrakten,
- (c) eventuelle rettslige skritt i henhold til den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter eller den resulterende kontrakten,
- (d) den prosessen som er nødvendig for å rette opp eventuell manglende overholdelse av denne avtalen ved en avtalepart eller overtredelse av den resulterende kontrakten ved kontrahenten eller en avtalepart,
- (e) en minnelig løsning av tvister mellom to eller flere avtaleparter.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 6

Composition and Membership

1. The Joint Procurement Steering Committee shall be composed of one representative of each Contracting Party and their alternates.
Only staff of a Contracting Party may be members of the Joint Procurement Steering Committee or their alternates.
2. The members of the Joint Procurement Steering Committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.
3. The meetings of the Joint Procurement Steering Committee shall be chaired by the Commission's representative or its alternate.
4. Member States shall, within two weeks of signature of this Agreement, forward to the Commission information on the identity and contact details of their members of the Joint Procurement Steering Committee, their alternates and any advisers assisting them as well as any observers in that Committee.

The Commission shall draw up a list of such persons based on information provided by the Member States. Contracting Parties shall notify one another of any changes in the identity and contact details of such persons.

Chapter II

Contract Management Committee

Article 7

Duties

A contract management committee is hereby set up. It shall oversee the management of the resulting contract with the contractor. In particular, the contract management committee shall:

- (a) oversee the implementation of the resulting contract and monitor its performance by the contractor and the Contracting Parties;
- (b) review and comment on any non-confidential versions of the contractor's reports to the Member States and the Commission pursuant to Article 25(1) and (2) of the Auctioning Regulation prior to their publication on the Commission's website, pursuant to the first subparagraph of Article 60(2) of that Regulation;
- (c) report to the Joint Procurement Steering Committee on the management of the resul-

Artikkel 6

Sammensetning og medlemskap

1. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal bestå av én representant for hver av avtalepartene og deres stedfortredere.
Bare personale hos en avtalepart kan bli medlemmer av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller stedfortredere for dem.
2. Medlemmene av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og deres stedfortredere kan, med forbehold for forretningsordenen, bistås av rådgivere.
3. Møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal ledes av Kommisjonens representant eller dennes stedfortreder.
4. Medlemsstatene skal innen to uker etter undertegningen av denne avtalen oversende Kommisjonen opplysninger om identiteten til og kontaktopplysningene for sine medlemmer av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, deres stedfortredere og eventuelle rådgivere som bistår dem, samt eventuelle observatører i denne komiteen.

Kommisjonen skal utarbeide en liste over slike personer på grunnlag av opplysninger fra medlemsstatene. Avtalepartene skal underrette hverandre om eventuelle endringer i identiteten og kontaktopplysningene til slike personer.

Kapittel II

Kontraktsforvaltningskomité

Artikkel 7

Plikter

En forvaltningskomité for kontrakten nedsettes herved. Den skal føre tilsyn med forvaltningen av den resulterende kontrakten med kontrahenten. Kontraktsforvaltningskomiteen skal særlig:

- (a) føre tilsyn med gjennomføringen av den resulterende kontrakten og overvåke kontrahentens og avtalepartenes gjennomføring,
- (b) gjennomgå og kommentere alle ikke-fortrolige versjoner av kontrahentens rapporter til medlemsstatene og Kommisjonen i henhold til artikkel 25 nr. 1 og 2 i auksjoneringsforordningen før de offentliggjøres på Kommisjonens nettsted, i henhold til artikkel 60 nr. 2 første ledd i nevnte forordning,
- (c) rapportere til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om forvaltningen av den

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- ting contract recommending any further action that should be taken by the contractor or the Contracting Parties;
- (d) recommend any necessary amendments to the resulting contract permitted under the Financial Regulation and the Implementing Rules;
- (e) mediate disagreements relating to the implementation of the resulting contract between the contractor and a Contracting Party with a view to an amicable settlement.

Article 8

Composition

1. The contract management committee shall be comprised of:
 - (a) no more than five persons and their alternates designated by the Commission;
 - (b) no more than five persons and their alternates nominated by the Member States in accordance with Article 9(1). Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.
2. The members of the contract management committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.
3. The meetings of the contract management committee shall be chaired by a representative of the Commission or its alternate.

Article 9

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the contract management committee by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to sub-

- resulterende kontrakten og anbefale eventuelle ytterligere tiltak som bør treffes av kontrahenten eller avtalepartene,
- (d) anbefale alle nødvendige endringer i den resulterende kontrakten som er tillatt i henhold til finansreglementet og gjennomføringsreglene,
- (e) mekle ved uenigheter i forbindelse med gjennomføringen av den resulterende kontrakten mellom kontrahenten og en avtalepart med sikte på en minnelig løsning.

Artikkel 8

Sammensetning

1. Kontraktsforvaltningskomiteen skal bestå av:
 - (a) høyst fem personer og deres varamedlemmer utnevnt av Kommisjonen,
 - (b) høyst fem personer og deres varamedlemmer nominert av medlemsstatene i samsvar med artikkel 9 nr. 1. Disse personene skal ikke være de samme som dem som er utnevnt av Kommisjonen.
2. Medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen og deres stedfortredere kan, med forbehold for forretningsordenen, bistås av rådgivere.
3. Møtene i kontraktsforvaltningskomiteen skal ledes av en representant for Kommisjonen eller dennes stedfortreder.

Artikkel 9

Medlemskap

1. På anmodning fra Kommisjonen kan hver medlemsstat nominere én kandidat for medlemskap i kontraktsforvaltningskomiteen ved å oversende opplysninger om vedkommendes identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjennom komitélederen, i samsvar med et proforma-søknadsskjema framlagt av Kommisjonen. Proforma-søknadsskjemaet skal vedtas av Kommisjonen etter godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

Dersom en medlemsstat ikke nominerer en kandidat, kan den støtte en kandidat nominert av en annen medlemsstat. Hver medlemsstat skal sende det utfylte proforma-søknadsskjemaet til alle andre medlemsstater og gi dem mulighet til å støtte deres kandidat før pro-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

mission of the pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept ten nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept two nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the eight highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

- (a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;
 - (b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the contract management committee in the preceding term of appointment, if applicable, shall be preferred;
 - (c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.
3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.
 4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, and prior to the approval of the Commission's proposal, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

- (a) interview any of the candidates nominated by the Member States;
- (b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);
- (c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

forma-søknadsskjemaet framlegges for Kommisjonen.

En kandidat skal nomineres bare av én medlemsstat. Hver nominasjon kan støttes av andre medlemsstater.

2. Kommisjonen skal godkjenne bare ti nominasjoner. For dette formål skal Kommisjonen, i den grad det er mulig, først godta to nominasjoner fra medlemsstater som har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen for å utpeke en felles auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 4 i auksjoneringsforordningen. Kommisjonen skal deretter godta de åtte høyest prioriterte nominasjonene fra de øvrige medlemsstatene.

Rangeringen fastsettes som følger:

- (a) Nominasjonene rangeres i prioritert rekkefølge basert på antallet medlemsstater som støtter hver nominasjon.
 - (b) Dersom rangering a) resulterer i stemmelikhet, skal eventuelle relevante kandidater som er nominert av medlemsstater som ikke har hatt nominerte kandidater som er utnevnt til kontraktsforvaltningskomiteen i forrige utnevnesperiode, foretrekkes.
 - (c) Dersom rangering b) fortsatt resulterer i stemmelikhet, skal relevante nominasjoner rangeres i prioritert rekkefølge på grunnlag av tidspunktet for Kommisjonens motak av den enkelte nominasjon.
3. Kommisjonen kan nekte å godta en nominasjon på grunn av en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet.
 4. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal vurdere egnetheten til de nominerte og godkjente kandidatene, etter forslag fra Kommisjonen på grunnlag av kriteriene i nr. 2 og 3 i denne artikkel.

Innen to uker etter at Kommisjonens forslag er sendt til medlemsstatene, og før godkjenningen av Kommisjonens forslag, kan ethvert medlem av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter kreve at komiteen:

- (a) intervjuer kandidater nominert av medlemsstatene,
- (b) krever ytterligere opplysninger fra de nominerte kandidatene eller de(n) nominerende medlemsstaten(e),
- (c) ber om at identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til ytterligere kandidater som nomineres i henhold til nr. 1, framlegges.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

The Commission shall appoint no more than five members of the contract management committee and five alternates from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, as the Member States' designees to the contract management committee, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

The term of appointment shall be at least two and no more than three years unless it is renewed upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), based on a Commission proposal. Three months prior to the expiry of the term of appointment, the Commission shall submit a request in accordance with the first subparagraph of paragraph 1.

5. The Commission shall draw up a list of the members of the contract management committee, their alternates and any advisers assisting them based on information provided by the Member States.
6. Members of the contract management committee nominated or designated by the Contracting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks members shall pursue the collective interest of the Contracting Parties. Members shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the contract management committee in the performance of their tasks.
7. Members of the contract management committee or their alternates shall resign if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of the contract management committee or their alternates may be removed if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation, for any breach of this Agreement, or if they are otherwise unable to carry out their role, upon approval of a Commission proposal to that effect by the Joint Procure-

Kommisjonen skal utnevne høyst fem medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen og fem stedfortredere blant personer nominert av medlemsstatene i samsvar med nr. 1 og godkjent av Kommisjonen i henhold til nr. 2 og 3 som medlemsstatenes utnevnelser til kontraktsforvaltningskomiteen ved godkjenning av et forslag fra Kommisjonen for dette formål ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

Utnevnesperioden skal være minst to og høyst tre år, med mindre den fornyes etter godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen. Tre måneder før utløpet av utnevnesperioden skal Kommisjonen framlegge en anmodning i samsvar med nr. 1 første ledd.

5. Kommisjonen skal utarbeide en liste over medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen, deres stedfortredere og eventuelle rådgivere som bistår dem, på grunnlag av opplysninger fra medlemsstatene.
6. Medlemmer av kontraktsforvaltningskomiteen som nomineres eller utnevnes av avtalepartene, skal utnevnes *ad personam*. Når de utfører sine oppgaver, skal medlemmene oppføre seg i avtalepartenes kollektive interesse. Medlemmene skal ikke søke eller motta instruksjoner fra Unionens institusjoner, organer, kontorer eller byråer, fra medlemsstatenes regjeringer eller fra noen annen instans. Avtalepartene forplikter seg til å respektere dette prinsippet og til ikke å forsøke å påvirke medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen ved utførelsen av deres oppgaver.
7. Medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen eller deres stedfortredere skal fratres dersom de blir gjenstand for en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet eller på annen måte ikke er i stand til å utøve sin rolle, idet de gir sju dagers varsel til lederen av komiteen.

Medlemmene av kontraktsforvaltningskomiteen eller deres stedfortredere kan fjernes dersom de blir gjenstand for en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet, for enhver overtredelse av denne avtalen eller dersom de ellers ikke er i stand til å utøve sin rolle, etter godkjenning av et kommisjonsforslag om dette ved styringskomiteen for fel-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ment Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement.

Any resigning or removed member shall be replaced by its alternate, if any, pending the nomination of a replacement to serve for the remainder of the term of appointment of the resigning or removed member.

The appointment of a replacement shall take place in accordance with paragraph 1 except that the priority given to nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation, shall only apply where the resigning or removed member is a nominee of such a Member State.

8. Any Member State whose nominated or seconded candidate was not appointed by the Joint Procurement Steering Committee shall be entitled to appoint an observer to attend the contract management committee's meetings, subject to its rules of procedure.

Paragraph 5 shall apply to such observers.

les tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen.

Et medlem som fratrer eller fjernes, erstattes med sin stedfortreder, dersom en slik finnes, i påvente av at det nomineres en erstatter for resten av utnevnesperioden til medlemmet som fratrer eller fjernes.

Utnevning av en stedfortreder skal skje i samsvar med nr. 1, bortsett fra at prioriteringen av nominasjoner fra medlemsstater som har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen for å utpeke en felles auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 4 i auksjoneringsforordningen, får anvendelse bare dersom medlemmet som fratrer eller fjernes, er nominert av en slik medlemsstat.

8. En medlemsstat hvis nominerte eller støttede kandidat ikke ble utnevnt av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, har rett til å utnevne en observatør til å delta på kontraktsforvaltningskomiteens møter, med forbehold for dens forretningsorden.

Nr. 5 får anvendelse på slike observatører.

Chapter III

Evaluation Committee

Article 10

Composition

1. Without prejudice to the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, the Commission shall appoint an evaluation committee for the evaluation of requests to participate or tenders within the meaning of Article 98(4) of the Financial Regulation.

The Commission may appoint two separate evaluation committees:

- (a) a committee for the selection of requests to participate or tenders on the basis of the exclusion and selection criteria; and
 - (b) a committee for the evaluation of tenders on the basis of the award criteria.
2. The evaluation committee(s) shall be comprised of:
 - (a) no more than five persons designated by the Commission in accordance with the first subparagraph of Article 146(2) of the Implementing Rules;
 - (b) no more than five persons nominated by the Member States in accordance with Article 11(1) of this Agreement. Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.

Kapittel III

Evalueringskomité

Artikkel 10

Sammensetning

1. Uten at det berører artikkel 146 nr. 1 tredje ledd i gjennomføringsreglene, skal Kommisjonen utnevne en evalueringskomité til å evaluere søknader om deltakelse eller tilbud i henhold til artikkel 98 nr. 4 i finansreglementet.

Kommisjonen kan utnevne to atskilte evalueringskomiteer:

- (a) En komité for å velge søknader om deltakelse eller tilbud på grunnlag av utelukkelses- og utvelgingskriterier, og
 - (b) en komité for å vurdere tilbudene på grunnlag av tildelingskriteriene.
2. Evalueringskomiteen skal bestå av:
 - (a) høyst fem personer utnevnt av Kommisjonen i samsvar med artikkel 146 nr. 2 første ledd i gjennomføringsreglene,
 - (b) høyst fem personer nominert av medlemsstatene i samsvar med artikkel 11 nr. 1 i denne avtalen. Disse personene skal ikke være de samme som dem som er utnevnt av Kommisjonen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

The same person may be a member of both evaluation committees referred to in the second subparagraph of paragraph 1.

3. The evaluation committee(s) shall be chaired by a Commission staff member that is a member of the relevant committee.
4. Contracting Parties may nominate experts who are not staff of a Contracting Party as members of the evaluation committee(s).
5. Members of the evaluation committee(s) shall not participate in the work of the committee until they have signed the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) *vis-à-vis* the Contracting Party that has nominated or designated them or their employer.

Without prejudice to the third subparagraph of this paragraph, where a member of an evaluation committee is not employed by a Contracting Party, the Contracting Party concerned shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter assumes full responsibility for any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph *vis-à-vis* the Contracting Party concerned.

Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this paragraph and for making good any damage caused in the case of any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph by any member of the evaluation committee(s) nominated or designated by that Contracting Party.

Article 11

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the evaluation committee(s) by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State.

Samme person kan være medlem av begge evalueringskomiteene nevnt i nr. 1 annet ledd.

3. Evalueringskomiteen(e) skal ledes av Kommisjonenens personalmedlem som er medlem av den relevante komiteen.
4. Avtalepartene kan nominere sakkyndige som ikke er personale hos en avtalepart, som medlemmer av evalueringskomiteen(e).
5. Medlemmer av evalueringskomiteen(e) skal ikke delta i arbeidet i komiteen før de har undertegnet erklæringen om fravær av interessekonflikt og om vern av fortrolige opplysninger fastsatt i artikkel 32 nr. 4 første ledd *vis-à-vis* avtaleparten som har nominert eller utnevnt dem, eller deres arbeidsgiver.

Dersom et medlem av en evalueringskomité ikke er ansatt av en avtalepart, skal avtalepartene, uten at det berører tredje ledd i dette nummer, inngå en avtale med den berørte arbeidsgiver, idet sistnevnte påtar seg fullt ansvar for enhver overtredelse av erklæringen nevnt i første ledd *vis-à-vis* avtalepart.

Hver avtalepart er ansvarlig overfor enhver annen avtalepart for å sikre at dette nummer overholdes, og for å godtgjøre en eventuell skade forårsaket av en overtredelse av erklæringen nevnt i første ledd ved et medlem av evalueringskomiteen(e) som er nominert eller utnevnt av denne avtaleparten.

Artikkel 11

Medlemmer

1. På anmodning fra Kommisjonen kan hver medlemsstat nominere én kandidat for medlemskap i evalueringskomiteen(e) ved å oversende opplysninger om vedkommendes identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjennom komitélederen, i samsvar med et proforma-søknadsskjema framlagt av Kommisjonen. Proforma-søknadsskjemaet skal vedtas av Kommisjonen etter godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

Dersom en medlemsstat ikke nominerer en kandidat, kan den støtte en kandidat nominert av en annen medlemsstat. Hver nominerende

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the completed pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept five nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept one nomination from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the four highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

- (a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;
 - (b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the evaluation committee(s) in the preceding joint procurement procedure, if applicable, shall be preferred;
 - (c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.
3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.
 4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

- (a) interview any of the candidates nominated by the Member States;
- (b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);

medlemsstat skal sende det utfylte proforma-søknadsskjemaet til alle andre medlemsstater og gi dem mulighet til å støtte deres kandidat før proforma-søknadsskjemaet framlegges for Kommisjonen.

En kandidat skal nomineres bare av én medlemsstat. Hver nominasjon kan støttes av andre medlemsstater.

2. Kommisjonen skal godkjenne bare fem nominasjoner. For dette formål skal Kommisjonen, i den grad det er mulig, først godta én nominasjon fra medlemsstater som har underrettet Kommisjonen om sin beslutning om ikke å delta i den felles handlingen for å utpeke en felles auksjonsplattform i henhold til artikkel 30 nr. 4 i auksjoneringsforordningen. Kommisjonen skal deretter godta de fire høyeste prioriterte nominasjonene fra de øvrige medlemsstatene.

Rangeringen fastsettes som følger:

- (a) Nominasjonene rangeres i prioritert rekkefølge basert på antallet medlemsstater som støtter hver nominasjon.
 - (b) Dersom rangering a) resulterer i stemmelikhet, skal eventuelle relevante kandidater som er nominert av medlemsstater som ikke har hatt nominerte kandidater som er utnevnt til evalueringskomiteen (e) i forrige felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter, foretrekkes.
 - (c) Dersom rangering b) fortsatt resulterer i stemmelikhet, skal relevante nominasjoner rangeres i prioritert rekkefølge på grunnlag av tidspunktet for Kommisjonens mottak av den enkelte nominasjon.
3. Kommisjonen kan nekte å godta en nominasjon på grunn av en interessekonflikt i henhold til artikkel 52 i finansreglementet.
 4. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal vurdere egnetheten til de nominerte og godkjente kandidatene, etter forslag fra Kommisjonen på grunnlag av kriteriene i nr. 2 og 3 i denne artikkel.

Innen to uker etter at Kommisjonens forslag er sendt til medlemsstatene, kan ethvert medlem av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter kreve at komiteen:

- (a) intervjuer kandidater nominert av medlemsstatene,
- (b) krever ytterligere opplysninger fra de nominerte kandidatene eller de (n) nominerende medlemsstaten (e),

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

(c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

The Commission shall appoint no more than five members of the evaluation committee(s) from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs

2 and 3, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

5. The Commission shall draw up a list of the members of the evaluation committee(s), based on information provided by the Member States. The Commission shall also keep duly certified copies of the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) signed by such persons.
6. Members of the evaluation committee(s) nominated or designated by the Contacting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks under the Financial Regulation and the Implementing Rules, they shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the evaluation committee(s) in the performance of their tasks.

Members of the evaluation committee(s) shall not take part in any discussion, reaching of a common accord or vote taking place in a meeting of the Joint Procurement Steering Committee, which is based on any written record referred to in Article 18(3) to which they contributed.

7. Members of an evaluation committee shall resign if they are unable to honour the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of an evaluation committee may be removed by the Commission for breach of the Declaration referred to in the first subparagraph of this paragraph or if they are otherwise unable to carry out their role. Where the mem-

(c) ber om at identitet, utdanning, faglige kvalifikasjoner og erfaring til ytterligere kandidater som nomineres i henhold til nr. 1, framlegges.

Kommisjonen skal utnevne høyst fem medlemmer av evalueringskomiteen(e) blant personer nominert av medlemsstatene i samsvar med nr. 1 og godkjent av Kommisjonen i henhold til nr.

2 og 3 ved godkjenningen av et forslag fra Kommisjonen for dette formål av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

5. Kommisjonen skal utarbeide en liste over medlemmene av evalueringskomiteen(e) på grunnlag av opplysninger fra medlemsstatene. Kommisjonen skal også oppbevare bekreftede kopier av erklæringen undertegnet av slike personer om fravær av interessekonflikt og vern av fortrolige opplysninger fastsatt i artikkel 32 nr. 4 første ledd.
6. Medlemmer av evalueringskomiteen(e) som nomineres eller utnevnes av avtalepartene, skal utnevnes *ad personam*. Når de utfører sine oppgaver i henhold til finansreglementet og gjennomføringsreglene, skal de ikke søke eller motta instruksjoner fra Unionens institusjoner, organer, kontorer eller byråer, medlemsstatenes regjeringer eller noen annen instans. Avtalepartene forplikter seg til å respektere dette prinsippet og til ikke å forsøke å påvirke medlemmene av evalueringskomiteen(e) ved utførelsen av deres oppgaver.

Medlemmene av evalueringskomiteen(e) skal ikke delta i noen diskusjon, inngåelse av en felles overenskomst eller stemme som finner sted i et møte i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, som bygger på en skriftlig registrering som omhandlet i artikkel 18 nr. 3 som de har bidratt til.

7. Medlemmene av en evalueringskomité skal fratres dersom de ikke er i stand til å leve opp til erklæringen om fravær av interessekonflikt og vern av fortrolighet fastsatt i artikkel 32 nr. 4 første ledd eller på annen måte ikke er i stand til å utøve sin rolle, idet de gir sju dagers varsel til lederen av komiteen.

Medlemmene av en evalueringskomité kan avsettes av Kommisjonen ved overtredelse av erklæringen nevnt i første ledd i dette nummer, eller dersom de på annen måte ikke er i stand til å utøve sin rolle. Dersom det berørte med-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ber concerned was nominated by a Member State, the Commission decision removing that member shall be submitted at the first available opportunity for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

Any resigning or removed member of an evaluation committee shall not be replaced unless the number of members of the committee falls below three persons at least two of whom are Commission staff, in which case the Commission shall appoint the requisite number of members from its staff to ensure that the minimum number of members of an evaluation committee is respected, in accordance with Article 146(2) of the Implementing Rules.

lem ble nominert av en medlemsstat, skal kommisjonsbeslutningen om å avsette medlemmet framlegges ved første anledning for uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 2.

Et medlem av en evalueringskomité som fratrer eller fjernes, skal ikke erstattes med mindre antallet medlemmer i komiteen faller under tre personer hvorav minst to er kommisjonspersonale; i så fall skal Kommisjonen utnevne det nødvendige antall medlemmer fra dets personale for å sikre at minstekravet til antall medlemmer av en evalueringskomité overholdes, i samsvar med artikkel 146 nr. 2 i gjennomføringsreglene.

Title III

Procurement procedure

Article 12

Role of the Commission in the Joint Procurement Procedure

1. The Commission, having sought the opinion of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(2), shall determine the appropriate form of the:
 - (a) resulting contract, which may be one or more public contracts or one or more framework contracts on the basis of the principles laid down in Article 88 of the Financial Regulation and Articles 116 and 117 of the Implementing Rules;
 - (b) procurement procedure, from amongst those listed in Article 91(1)(a) to (e) of the Financial Regulation on the basis of the principles laid down in Article 89 of that Regulation and Articles 122 and 129 of the Implementing Rules.
2. The Commission shall, as required under this Agreement, ensure the overall orientation, preparation and organisation of the joint procurement procedure and facilitate the amicable resolution of relevant disagreements between Contracting Parties.
3. The Commission shall act on its own account and on behalf of the Member States, as provided for in this Agreement.
4. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards economic operators, candidates or tenderers throughout the joint procurement procedure, including any matters arising in relation to the joint

Avdeling III

Framgangsmåte for tildeling av kontrakter

Artikkel 12

Kommisjonens rolle i den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter

1. Kommisjonen skal, etter å ha forhørt seg med styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 2, fastsette et egnet format for:
 - (a) den resulterende kontrakten, som kan være én eller flere offentlige kontrakter eller én eller flere rammeavtaler på grunnlag av prinsippene fastsatt i artikkel 88 i finansreglementet og artikkel 116 og 117 i gjennomføringsreglene,
 - (b) framgangsmåten for tildeling av kontrakter, blant dem som er oppført i artikkel 91 nr. 1 bokstav a)–e) i finansreglementet på grunnlag av prinsippene fastsatt i artikkel 89 i nevnte reglement og artikkel 122 og 129 i gjennomføringsreglene.
2. Kommisjonen skal, slik det kreves i henhold til denne avtalen, sikre generell retning, forberedelse og organisering av en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter og legge til rette for en minnelig løsning av relevante tvister mellom avtalepartene.
3. Kommisjonen skal opptre for egen regning og på vegne av medlemsstatene, som fastsatt i denne avtalen.
4. Kommisjonen skal være enerepresentant for avtalepartene mot markedsdeltakere, kandidater eller anbydere i hele den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, herunder eventuelle spørsmål som oppstår i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

procurement procedure following the award of the resulting contract.

5. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards the contractor under the resulting contract, except for any specific contracts based on framework contracts entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.
6. The Commission shall act as the sole representative of the Member States in any legal action or counter-claim in accordance with Article 4(3) and (4) of this Agreement.
7. The Commission may request one or more Member States to assist it in its defence or pursuit of any legal action. When such assistance is requested by the Commission, the Member State concerned shall use its best endeavours to extend any assistance necessary for the defence or pursuit of the interests of the Contracting Parties and shall abstain from any action that could jeopardise the defence or pursuit of any legal action. A Member State shall assist the Commission where it is named in an action.
8. The Commission shall provide administrative support in the course of the joint procurement procedure and the performance of the resulting contract.

It shall draw up the necessary documentation and administrative correspondence on behalf of the Contracting Parties.

It shall chair the work of the Joint Procurement Steering Committee, and all other committees referred to in this Agreement. It shall keep a record of committee proceedings.

It shall make appropriate arrangements for the handling of information or documents related to the joint procurement procedure or the resulting contract.

Article 13

Joint Procurement Steering Committee – Procedure

1. Where approval of a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the Joint Procurement Steering Committee reaching a common accord.

av kontrakter etter tildelingen av den resulterende kontrakten.

5. Kommisjonen skal være enerepresentant for avtalepartene mot kontrahenten under den resulterende kontrakten, bortsett fra eventuelle særskilte kontrakter basert på rammeavtaler som er inngått i henhold til artikkel 117 i gjennomføringsreglene.
6. Kommisjonen skal opptre som enerepresentant for medlemsstatene ved rettslige skritt eller motsøksmål i samsvar med artikkel 4 nr. 3 og 4 i denne avtalen.
7. Kommisjonen kan be én eller flere medlemsstater bistå den med forsvar eller utøvelse av eventuelle rettslige skritt. Når Kommisjonen ber om slik bistand, skal den berørte medlemsstaten gjøre sitt ytterste for å yte all den bistanden som er nødvendig for å forsvare eller utøve interessene til avtalepartene, og skal avstå fra ethvert tiltak som kan sette forsvar eller utøvelse av eventuelle rettslige skritt i fare. En medlemsstat skal bistå Kommisjonen når den er navngitt i et tiltak.
8. Kommisjonen skal yte administrativ bistand i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter og gjennomføringen av den resulterende kontrakten.
Den skal utarbeide nødvendig dokumentasjon og administrativ korrespondanse på vegne av avtalepartene.
Den skal lede arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og alle andre komiteer nevnt i denne avtalen. Den skal oppbevare et arkiv over komiteens saksbehandling.
Den skal treffe egnede tiltak for håndtering av opplysninger eller dokumenter som gjelder den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter eller den resulterende kontrakten.

Artikkel 13

Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter – Framgangsmåte

1. Dersom en godkjenning av et kommisjonsforslag kreves i henhold til denne avtalen, skal medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, bestrebe seg på å opptre ved felles overenskomst.

At medlemsstater avholder seg fra å stemme, skal ikke være til hinder for at styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter oppnår felles overenskomst.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A Commission proposal shall be considered approved by the Joint Procurement Steering Committee if there is a common accord in favour or if a qualified majority of the Member States present or represented are in favour.

For the purposes of determining a qualified majority of the Member States, where this Agreement has entered into force for all the Member States of the Union, the majority laid down either in Article 16(4) or (5) of the Treaty on European Union shall apply, depending on whichever paragraph is in force when the Member States cast their votes. Where this Agreement has not entered into force for all the Member States of the Union, a qualified majority of the Member States shall be determined in accordance with Article 238(3) of the Treaty.

If two consecutive votes, each held at a different meeting of the Joint Procurement Steering Committee, result in a blocking minority against the Commission's proposal, the Commission proposal shall stand approved following the second vote unless there was a qualified majority against it.

Where the Joint Procurement Steering Committee approves the Commission's proposal, the Commission shall adopt it. If the Commission wishes to adopt a revised act it shall seek the approval of the Joint Procurement Steering Committee of the revised act under this paragraph.

2. Where the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the reaching of a common accord.

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

Dersom medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, ikke kan oppnå felles overenskomst, skal de stemme. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

Et forslag fra Kommisjonen anses som godkjent av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter dersom det foreligger en felles avtale til fordel for det, eller dersom et kvalifisert flertall av medlemsstatene som er til stede eller representert, er for.

Dersom denne avtalen har trådt i kraft for alle Unionens medlemsstater, får det flertallet som er fastsatt i artikkel 16 nr. 4 eller 5 i traktaten om Den europeiske union, anvendelse med henblikk på å bestemme et kvalifisert flertall av medlemsstater, avhengig av hvilket nummer som er i kraft når medlemsstatene avgir stemmer. Dersom denne avtalen ikke har trådt i kraft for alle Unionens medlemsstater, bestemmes kvalifisert flertall av medlemsstater i samsvar med artikkel 238 nr. 3 i traktaten.

Dersom to påfølgende avstemninger som hver holdes ved forskjellige møter i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, fører til et blokkerende mindretall mot Kommisjonens forslag, skal Kommisjonens forslag anses som godkjent etter andre avstemning med mindre det er kvalifisert flertall mot det.

Dersom styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjenner Kommisjonens forslag, skal Kommisjonen vedta det. Dersom Kommisjonen ønsker å vedta en revidert rettsakt, skal den søke om godkjenning av den reviderte rettsakten fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til dette nummer.

2. Dersom uttalelsen fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om et kommisjonsforslag kreves i henhold til denne avtalen, skal medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, bestrebe seg på å oppnå felles overenskomst.

At medlemsstater avholder seg fra å stemme, skal ikke være til hinder for å oppnå felles overenskomst.

Dersom medlemsstatene som er representert i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, ikke kan oppnå felles overenskomst, skal de stemme. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

The Joint Procurement Steering Committee delivers a favourable opinion if a simple majority of the Member States present or represented votes in favour.

Where an opinion of the Joint Procurement Steering Committee has been delivered, or where no opinion is delivered despite the Commission calling for a vote, the Commission may adopt its proposal, taking into utmost account any opinion delivered. The opinion shall not be binding on the Commission.

3. Unless otherwise stated in this Agreement, Commission proposals under this Agreement which would, after adoption, produce binding legal effects on the Member States may be adopted by the Commission upon approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with paragraph 1; whereas Commission proposals under this Agreement which would not produce such effects after adoption may be adopted by the Commission subject to an opinion of that Committee, in accordance with paragraph 2.
4. The Joint Procurement Steering Committee may dispense the Commission from seeking its approval or opinion on any matter under this Agreement, based on a proposal from the Commission, following approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with paragraph 1.
5. The Chair shall submit to the Joint Procurement Steering Committee a draft of the acts to be adopted by the Commission upon which the Committee's approval or opinion is required under this Agreement.
6. The Joint Procurement Steering Committee shall adopt its own rules of procedure, by a simple majority of its members on a proposal from the Commission.

Article 14

Contract Management Committee – Procedure

1. The contract management committee shall agree with the contractor the detailed modalities on reporting to it, subject to its rules of procedure and in accordance with the resulting contract. These modalities may concern, *inter alia*, the frequency of oral or written exchanges between the contractor and the contract management committee, and the circumstances under which additional reporting may be necessary.

Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter avgir positiv uttalelse dersom et simpelt flertall av medlemsstatene som er til stede eller representert, stemmer for.

Dersom en uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter er avgitt, eller dersom ingen uttalelse er avgitt til tross for at Kommisjonen har bedt om avstemning, kan Kommisjonen vedta sitt forslag, idet det tas størst mulig hensyn til eventuelle uttalelser som er avgitt. Uttalelsen er ikke bindende for Kommisjonen.

3. Med mindre annet er angitt i denne avtalen, kan kommisjonsforslag i henhold til denne avtalen som etter vedtakelse ville få bindende rettsvirkning for medlemsstatene, vedtas av Kommisjonen etter godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med nr. 1, mens Kommisjonens forslag i henhold til denne avtalen som ikke gir slike virkninger etter vedtakelsen, kan vedtas av Kommisjonen etter en uttalelse fra komiteen i samsvar med nr. 2.
4. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter kan frita Kommisjonen fra å søke godkjenning eller uttalelse i ethvert spørsmål i henhold til denne avtalen på grunnlag av forslag fra Kommisjonen, etter godkjenning fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med nr. 1.
5. Lederen skal framlegge for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter et utkast til rettsakter som skal vedtas av Kommisjonen, og som komiteen har gitt sin godkjenning eller uttalt seg om i henhold til denne avtalen.
6. Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal vedta sin forretningsorden ved simpelt flertall blant medlemmene etter forslag fra Kommisjonen.

Artikkel 14

Kontraktsforvaltningskomité – Framgangsmåte

1. Kontraktsforvaltningskomiteen skal avtale med kontrahenten nærmere regler om rapportering til den i samsvar med sin forretningsorden og i samsvar med den resulterende kontrakten. Disse reglene kan *blant annet* gjelde hyppigheten av muntlig eller skriftlig korrespondanse mellom kontrahenten og kontraktsforvaltningskomiteen og under hvilke omstendigheter ytterligere rapportering kan være nødvendig.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

That agreement shall provide that the contractor may, without limitation, be required to:

- (a) respond to questions put by the contract management committee on the contractor's written report;
 - (b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the contract management committee.
2. The contract management committee may take decisions either by common accord or by a simple majority of the representatives of the Member States in that committee, upon a proposal from the Commission, without referring to the Joint Procurement Steering Committee on all matters not reserved for the Joint Procurement Steering Committee or the Commission under the resulting contract with the contractor.
 3. When taking a decision, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A decision shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

4. The contract management committee shall report to the Joint Procurement Steering Committee. The frequency of reporting shall be proposed by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1).

The contract management committee may, without limitation, be required to:

- (a) respond to questions put by the Joint Procurement Steering Committee on the contract management committee's written or oral reports;

Avtalen skal fastsette at entreprenøren uten begrensning pålegges å:

- (a) svare på spørsmål fra kontraktsforvaltningskomiteen om kontrahentens skriftlige rapport,
 - (b) angi eventuelle ytterligere opplysninger eller klargjøring som kontraktsforvaltningskomiteen anser som nødvendig.
2. Kontraktsforvaltningskomiteen kan treffe beslutninger ved felles overenskomst eller med simpelt flertall blant representantene for medlemsstatene i nevnte komité, etter forslag fra Kommisjonen, uten henvisning til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i alle spørsmål som ikke er forbeholdt styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller Kommisjonen i henhold til den resulterende kontrakten med kontrahenten.
 3. Når medlemsstatenes representanter i kontraktsforvaltningskomiteen treffer beslutning, skal de bestrebe seg på å oppnå felles overenskomst etter forslag fra Kommisjonen. Fravær av medlemsstateres representanter skal ikke være til hinder for å nå en felles overenskomst.

Dersom ingen felles overenskomst oppnås i kontraktsforvaltningskomiteen, skal det stemmes. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

Beslutningen vedtas bare dersom et simpelt flertall av medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i kontraktsforvaltningskomiteen, er for Kommisjonens forslag. Dersom simpelt flertall ikke foreligger blant medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i to påfølgende avstemninger som holdes i to forskjellige møter i kontraktsforvaltningskomiteen, skal Kommisjonens forslag framlegges styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 3.

4. Kontraktsforvaltningskomiteen skal rapportere til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter. Rapporteringshyppigheten skal foreslås av Kommisjonen for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

Kontraktsforvaltningskomiteen kan, uten begrensning, pålegges å:

- (a) svare på spørsmål fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om kontraktsforvaltningskomiteens skriftlige eller muntlige rapporter,

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

(b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the Joint Procurement Steering Committee.

5. Contracting Parties may bring to the attention of the contract management committee, through its Chair, any difficulties or irregularities observed in the performance of the resulting contract.

The contract management committee shall examine the situation and take any appropriate action. It shall report thereon to the Joint Procurement Steering Committee and make appropriate recommendations for the determination of that Committee, if necessary.

6. When making a recommendation, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A recommendation shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

7. The contract management committee shall adopt by a simple majority of its members, its own rules of procedure on a proposal from the Commission.

(b) sørge for eventuelle tilleggsopplysninger eller klargjøring som styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter anser som nødvendig.

5. Avtalepartene kan gjøre kontraktsforvaltningskomiteen ved komitélederen oppmerksom på eventuelle problemer eller uregelmessigheter som observeres ved utøvelsen av den resulterende kontrakten.

Kontraktsforvaltningskomiteen skal undersøke situasjonen og eventuelt treffe hensiktsmessige tiltak. Den skal avgi rapport om dette til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og om nødvendig gi nevnte komité passende anbefalinger om vedtak.

6. Når medlemsstatenes representanter gir en anbefaling i kontraktsforvaltningskomiteen, skal de bestrebe seg på å oppnå en felles overenskomst etter forslag fra Kommisjonen. Fravær av medlemsstaters representanter skal ikke være til hinder for å nå en felles overenskomst.

Dersom ingen felles overenskomst oppnås i kontraktsforvaltningskomiteen, skal det stemmes. Kommisjonen skal bestemme når den skal anmode om avstemning, men skal ikke delta i stemmegivningen.

En anbefaling skal vedtas bare dersom et simpelt flertall av medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i kontraktsforvaltningskomiteen, er for Kommisjonens forslag. Dersom det ikke oppnås simpelt flertall blant medlemsstatenes representanter som er til stede eller representert i to påfølgende avstemninger som holdes i to forskjellige møter i kontraktsforvaltningskomiteen, skal Kommisjonens forslag framlegges for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 3.

7. Kontraktsforvaltningskomiteen skal med simpelt flertall blant medlemmene vedta sin egen forretningsorden etter forslag fra Kommisjonen.

Article 15

Specific Provisions regarding the Opening of Requests to participate or Tenders

1. Requests to participate and tenders shall be opened by an opening committee made up of Commission staff in accordance with Article 98(3) of the Financial Regulation and Article 145 of the Implementing Rules.
2. Any Member State may request the Commission to allow one of its representatives to

Artikkel 15

Særlige bestemmelser om åpning av søknader om deltakelse eller anbud

1. Søknader om deltakelse og anbud skal åpnes ved en åpningskomité sammensatt av Kommisjonens personale i samsvar med artikkel 98 nr. 3 i finansreglementet og artikkel 145 i gjennomføringsreglene.
2. Enhver medlemsstat kan anmode Kommisjonen om å tillate at en av dens representanter

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- | | |
|--|---|
| <p>observe the opening of requests to participate or tenders.</p> <p>3. Observers shall neither participate in the deliberations of the opening committee nor make known any views to members of that committee.</p> <p>4. The Commission shall make available to the Joint Procurement Steering Committee the written record of the opening of requests to participate or tenders referred to in the fourth subparagraph of Article 145(3) of the Implementing Rules.</p> | <p>observerer åpningen av søknader om deltakelse eller anbud.</p> <p>3. Observatører skal verken delta i drøftingene i åpningskomiteen eller tilkjennegi synspunkter til medlemmer av denne komiteen.</p> <p>4. Kommisjonen skal for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjøre tilgjengelig et skriftlig register over åpningen av søknader om deltakelse eller anbud nevnt i artikkel 145 nr. 3 fjerde ledd i gjennomføringsreglene.</p> |
|--|---|

Article 16

Organisation of Meetings

1. The Commission shall convene meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s).
2. To the extent practicable, meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s) shall be convened at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.
3. Without prejudice to Article 32, information or documents relevant for the meetings referred to in paragraph 1 shall be submitted, to the extent practicable, to the members of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and their alternates, including any observers in those committees, and members of the opening or evaluation committee(s) at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.
4. Meetings referred to in paragraph 1 shall be held in Brussels (Belgium) at a venue made available by the Commission.
5. The Commission shall not reimburse travel, accommodation or any other *per diem* expenses of any person nominated by any Member State taking part in the meetings referred to in paragraph 1.

Article 17

Content of Tender Documents

The content of all tender documents shall be determined by the Commission in accordance with the relevant provisions of the Financial Regulation and the Implementing Rules, subject to an opinion of the Joint Procurement Committee, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

Artikkel 16

Organisering av møtene

1. Kommisjonen skal innkalle til møter i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen eller komiteene for åpning eller evaluering.
2. I den grad det er praktisk mulig, skal det innkalles til møter i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen eller komiteene for åpning eller vurdering minst to uker før planlagt møtedato.
3. Uten at det berører artikkel 32, skal opplysninger eller dokumenter som er relevante for møtene nevnt i nr. 1, så langt det er mulig, framlegges for medlemmene av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen og deres varamedlemmer, herunder eventuelle observatører i disse komiteene, og medlemmer av åpnings- eller evalueringskomiteen(e), minst to uker før den planlagte møtedatoen.
4. Møtene nevnt i nr. 1 skal holdes i Brussel (Belgia) på en handelsplass som stilles til rådighet av Kommisjonen.
5. Kommisjonen skal ikke refundere reiseutgifter, overnattingsutgifter eller andre *per diem*-utgifter til noen person som er nominert av en medlemsstat som deltar på møtene nevnt i nr. 1.

Artikkel 17

Innhold i anbudsgrunnlaget

Innholdet i alle anbudsdokumentene skal fastsettes av Kommisjonen i samsvar med relevante bestemmelser i finansreglementet og gjennomføringsreglene, idet komiteen for felles tildeling av kontrakter avgir uttalelse, i samsvar med artikkel 13 nr. 2 i denne avtalen.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Notwithstanding the first paragraph, but without prejudice to Article 12(1), the Commission shall adopt the following upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1):

- (a) the tender specifications, including any exclusion and selection criteria published separately from the award criteria;
- (b) any descriptive document, in the case of a competitive dialogue procedure;
- (c) the model contract(s).

Article 18

Evaluation Committee – Procedure

1. Where the Commission invokes the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, it shall propose for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, the precise modalities for the application of Article 146(1) of the Implementing Rules.
2. Tenders shall be evaluated in a non-discriminatory manner. Without prejudice to paragraph 1, the evaluation shall be based on the exclusion, selection and award criteria set out in the specifications referred to in point (a) of the second paragraph of Article 17 or the requirements set out in any descriptive document in the case of a competitive dialogue.

Without prejudice to the second subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules, only requests to participate or tenders that satisfy the requirements in accordance with the first subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, and that are not excluded on the basis of the exclusion criteria and which meet the selection criteria, shall be considered admissible for evaluation under the award criteria, as provided for in the third subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules.

3. The evaluation committee referred to in the first subparagraph of Article 10(1) of this Agreement shall keep a written record of its evaluation in accordance with Article 147(1) and (2) of the Implementing Rules, which shall be drawn up by common accord.

Where the evaluation is conducted by means of two evaluation committees as provided in the second subparagraph of Article 10(1) of this Agreement, the written record of the evaluation based on the exclusion and selection

Uten hensyn til første ledd, men med forbehold for artikkel 12 nr. 1, skal Kommisjonen vedta følgende etter godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1:

- (a) anbudsgrunnlaget, herunder eventuelle utelukkelses- og utvelgingskriterier som offentliggjøres atskilt fra tildelingskriteriene,
- (b) et beskrivende dokument, i tilfelle en framgangsmåte med konkurransedialog,
- (c) mønsterkontrakt(er).

Artikkel 18

Evalueringskomité – Framgangsmåte

1. Dersom Kommisjonen påberoper seg artikkel 146 nr. 1 tredje ledd i gjennomføringsreglene, skal den foreslå for godkjenning av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen, nærmere regler for gjennomføringen av artikkel 146 nr. 1 i gjennomføringsreglene.
2. Anbud skal evalueres uten forskjellsbehandling. Uten at det berører nr. 1, skal evalueringen bygge på utelukkelses-, utvelgings- og tildelingskriteriene fastsatt i spesifikasjonene nevnt i artikkel 17 bokstav a) annet ledd eller kravene i et beskrivende dokumentet for en konkurransedialog.

Med forbehold for artikkel 146 nr. 3 annet ledd i gjennomføringsreglene skal bare søknader om deltakelse eller anbud som oppfyller kravene i samsvar med artikkel 146 nr. 1 første ledd i gjennomføringsreglene, og som ikke utelukkes på grunnlag av utelukkelseskriteriene, og som overholder utvelgingskriteriene, anses som aktuelle for evaluering i henhold til tildelingskriteriene som fastsatt i artikkel 146 nr. 3 tredje ledd i gjennomføringsreglene.

3. Evalueringskomiteen nevnt i artikkel 10 nr. 1 første ledd i denne avtalen skal oppbevare skriftlig dokumentasjon av sin evaluering i samsvar med artikkel 147 nr. 1 og 2 i gjennomføringsreglene, som skal utarbeides etter felles overenskomst.

Dersom evalueringen utføres ved hjelp av to evalueringskomiteer som fastsatt i artikkel 10 nr. 1 annet ledd i denne avtalen, kan den skriftlige dokumentasjonen av evalueringen basert på utelukkelses- og utvelgingskriteriene

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

criteria may be drawn up separately from the written record based on the award criteria.

utarbeides atskilt fra den skriftlige dokumentasjonen på grunnlag av tildelingskriteriene.

Article 19

Elimination of Candidates or Tenderers

Where appropriate, the Commission may submit a proposal eliminating a candidate or tenderer from participating in any stage of the joint procurement procedure pursuant to the second subparagraph of Article 18(2) for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

The Commission shall indicate the reasons for eliminating the candidate or tenderer concerned. The Commission's proposal shall be accompanied by the written record(s) of the evaluation referred to in Article 18(3).

Article 20

Notification of the Elimination of Candidates or Tenderers

1. The Commission shall notify each candidate or tenderer that has been eliminated pursuant to Article 19 of the reasons for eliminating them from further stages of the joint procurement procedure.
2. The notification shall be made in accordance with point (a) of the first subparagraph of Article 149(3) and the second subparagraph of Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 21

Award of the resulting Contract

1. The Commission shall adopt the award decision on its own account and on behalf of the Member States, in accordance with Article 100(1) of the Financial Regulation and Article 138 and Article 147(3) of the Implementing Rules.
2. Before it adopts an award decision, the Commission shall submit a proposal together with a copy of the written record of the evaluation referred to in Article 18(3) of this Agreement, for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).
3. Should the Commission not follow the recommendations of the evaluation referred to in Article 18(3), the reasons for such deviation

Artikkel 19

Utelukkelse av kandidater eller anbydere

Kommisjonen kan eventuelt framlegge et forslag som utelukker en kandidat eller anbyder fra å delta på ethvert stadium i en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 18 nr. 2 annet ledd, for uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 2.

Kommisjonen skal angi årsakene til utelukkelse av den berørte kandidaten eller anbyderen. Kommisjonens forslag skal være vedlagt skriftlig dokumentasjon av vurderingen nevnt i artikkel 18 nr. 3.

Artikkel 20

Underretning om utelukkelse av kandidater eller anbydere

1. Kommisjonen skal underrette hver kandidat eller anbyder som har blitt utelukket i henhold til artikkel 19, om årsakene til at de er utelukket fra de videre fasene i den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.
2. Underretningen skal gis i samsvar med artikkel 149 nr. 3 første ledd bokstav a) og artikkel 149 nr. 3 annet ledd i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart som praktisk mulig etter uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Artikkel 21

Tildeling av den resulterende kontrakten

1. Kommisjonen skal vedta beslutningen om tildeling for egen regning og på vegne av medlemsstatene i samsvar med artikkel 100 nr. 1 i finansreglementet og artikkel 138 og artikkel 147 nr. 3 i gjennomføringsreglene.
2. Før Kommisjonen vedtar en beslutning om tildeling, skal den framlegge et forslag, sammen med en kopi av den skriftlige dokumentasjonen av evalueringen nevnt i artikkel 18 nr. 3 i denne avtalen, for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.
3. Dersom Kommisjonen ikke følger anbefalingene i evalueringen nevnt i artikkel 18 nr. 3, skal årsakene til avviket dokumenteres i en

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

shall be substantiated in a note accompanying the proposal submitted to the Joint Procurement Steering Committee.

merknad som ledsager forslaget framlagt for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Article 22

Notification of the Award Decision to Tenderers or Candidates

The award decision shall be notified simultaneously to all unsuccessful tenderers or candidates in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules.

Article 23

Specific Provisions relating to the Signature of the resulting Contract and Entry into Force

1. After the award decision is adopted by the Commission and without prejudice to Article 101 of the Financial Regulation, the Commission shall sign the resulting contract on its own account and on behalf of the Member States.
2. A resulting contract with a selected tenderer shall be approved by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, before it is signed, if or to the extent that it differs substantively from the relevant model contract, approved in accordance with the second paragraph of Article 17.

For the purposes of the first subparagraph, a resulting contract with a selected tenderer shall not be deemed to differ substantively from a model contract where differences are limited to the insertion of particulars that are missing in the model contract.

3. The signing of the resulting contract shall be subject to the rules on standstill provided for in Article 158a of the Implementing Rules.
4. The resulting contract shall not enter into force until it is signed by the contractor and the Commission pursuant to paragraph 1.
5. Any amendments of the resulting contract shall be subject to the prior approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

Artikkel 22

Melding om tildelingsbeslutning til anbydere eller kandidater

Beslutningen om tildeling skal meldes samtidig til alle avviste anbydere eller kandidater i samsvar med artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene.

Artikkel 23

Særlige bestemmelser om undertegning av den resulterende kontrakten og ikrafttredelse

1. Etter at beslutningen om tildeling er truffet av Kommisjonen, og uten at det berører artikkel 101 i finansreglementet, skal Kommisjonen undertegne den resulterende kontrakten for egen regning og på vegne av medlemsstatene.
2. En resulterende kontrakt med en valgt anbyder skal godkjennes av styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen før den undertegnes, dersom og i den utstrekning den skiller seg vesentlig fra den relevante mønsteravtalen, i samsvar med artikkel 17.

For formålene i første ledd skal en resulterende kontrakt med en valgt anbyder ikke anses å avvike vesentlig fra en mønsteravtale dersom forskjellene er begrenset til innsetting av opplysninger som mangler i mønsteravtalen.

3. Undertegningen av den resulterende kontrakten er underlagt reglene om stillstand fastsatt i artikkel 158a i gjennomføringsreglene.
4. Den resulterende kontrakten skal ikke tre i kraft før den er undertegnet av kontrahenten og Kommisjonen i henhold til nr. 1.
5. Eventuelle endringer av den resulterende kontrakten forutsetter forhåndsgodkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 24

Specific Provisions relating to Contacts with Economic Operators, Candidates or Tenderers during the Joint Procurement Procedure

1. The Commission shall be the sole point of contact between the Contracting Parties and economic operators, candidates, tenderers, or their representatives, concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement.

The Commission shall adopt and publish arrangements for contact with economic operators or their representatives on its website prior to the launch of the joint procurement procedure.

After the launch of the joint procurement procedure, contact between economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and the Commission may only take place, by way of exception, under the conditions set out in Article 148(2) and (3) of the Implementing Rules.

2. Each Member State shall ensure that where persons working in connection with this Agreement for that Member State are approached by an economic operator, candidate, tenderer, or their representative concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement, they shall respond that under Article 24(1) of this Agreement the Commission is the sole contact point with economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and refer any such person to the Commission. They shall simultaneously inform the Commission of the details of the approach and the referral.
3. Any contact with economic operators, candidates, tenderers or their representatives referred to in paragraphs 1 and 2, including any exchange of correspondence involved, shall be duly recorded.

The Commission shall inform the Joint Procurement Steering Committee of such contacts.

Article 25

Abandonment and Cancellation

1. The Commission may, for well grounded and substantiated reasons, abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the

Artikkel 24

Særlige bestemmelser om kontakt med markedsdeltakere, kandidater eller anbydere under den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter

1. Kommisjonen skal være det eneste kontaktpunktet mellom avtalepartene og markedsdeltakere, kandidater, anbydere, eller deres representanter, om alle spørsmål som gjelder den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, etter denne avtalens ikrafttredelse.

Kommisjonen skal vedta og offentliggjøre regler for kontakt med markedsdeltakere eller deres representanter på sitt nettsted før lanseringen av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.

Etter lansering av en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter kan kontakt mellom markedsdeltakere, kandidater, anbydere eller deres representanter og Kommisjonen finne sted bare unntaksvis på vilkårene fastsatt i artikkel 148 nr. 2 og 3 i gjennomføringsreglene.

2. Hver medlemsstat skal sikre at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen for vedkommende medlemsstat, blir oppsøkt av en markedsdeltaker, kandidatstater, anbyder eller dennes representant om et spørsmål i forbindelse med den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter etter denne avtalens ikrafttredelse, skal de svare at i henhold til artikkel 24 nr. 1 i denne avtalen er Kommisjonen eneste kontaktpunkt med markedsdeltakere, kandidater, anbydere eller deres representanter, og enhver slik person skal henvises til Kommisjonen. De skal samtidig underrette Kommisjonen med opplysninger om oppsøkingen og henvisningen.
3. En eventuell kontakt med markedsdeltakere, kandidater, anbydere eller deres representanter som nevnt i nr. 1 og 2, herunder all utveksling av korrespondanse, skal registreres.

Kommisjonen skal underrette styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om slike kontakter.

Artikkel 25

Avbrudd og annullering

1. Kommisjonen kan i velbegrunnede og dokumenterte tilfeller avbryte tildelingen av kontrakter før den resulterende kontrakten tildelles, eller annullere tildelingsprosedyren før

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

resulting contract is signed, pursuant to the first paragraph of Article 101 of the Financial Regulation.

2. For the application of Article 101 of the Financial Regulation, the call for tender shall provide that the Commission may either abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, without the candidates or tenderers being entitled to claim any compensation.
3. Before adopting any decision under paragraph 1, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2), on its proposed decision.

The Commission's decision shall be brought to the attention of the candidates or tenderers as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

den resulterende kontrakten undertegnes, i henhold til artikkel 101 første ledd i finansreglementet.

2. Ved anvendelsen av artikkel 101 i finansreglementet skal anbudsinnbydelsen fastsette at Kommisjonen enten kan unnlate å inngå avtale før den resulterende kontrakten er tildelt, eller annullere tildelingsprosedyren før den resulterende kontrakten er undertegnet, uten at kandidater eller anbydere har rett til å kreve erstatning.
3. Før Kommisjonen treffer beslutning i henhold til nr. 1, skal den innhente uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 2, om sitt forslag til beslutning.

Kommisjonens beslutning skal meddeles kandidater eller anbydere så snart som praktisk mulig etter uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Article 26

Specific Provisions applicable in the Case of a Negotiated Procedure

1. Where the joint procurement is pursued through a negotiated procedure, paragraphs 2 to 8 shall apply to:
 - (a) the invitation to submit offers for negotiation;
 - (b) the negotiations with tenderers or their representatives;
 - (c) the evaluation of the tenders.
2. In negotiated procedures without prior publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, before inviting candidates to submit their tender offers for negotiation, the Commission shall submit a draft shortlist of candidates that it proposes to invite to negotiate to the Joint Procurement Steering Committee for its approval, in accordance with Article 13(1).
3. Following the approval referred to in paragraph 2, the Commission shall invite the short-listed candidates to negotiate, on behalf of all Contracting Parties.
4. In negotiated procedures following publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, the negotiated procedure may take place in stages by applying the award criteria set out in the tender specifications to reduce the number of tenders to be negotiated. Where that is the case, the tender specifi-

Artikkel 26

Særlige bestemmelser om kjøp etter forhandling

1. Dersom felles tildeling av kontrakter søkes gjennom en kjøp etter forhandling, får nr. 2–8 anvendelse på:
 - (a) innbydelsen til å inngi forhandlingstilbud,
 - (b) forhandlingene med anbydere eller deres representanter,
 - (c) evalueringen av anbudene.
2. Ved kjøp etter forhandling uten forhåndskunngjøring av konkurranse i *Den europeiske unions tidende* skal Kommisjonen før den inviterer kandidater til å inngi forhandlingstilbud, framlegge et utkast til kortliste over kandidater som den har til hensikt å innby til å forhandle med styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter for godkjenning, i samsvar med artikkel 13 nr. 1.
3. Etter godkjenningen nevnt i nr. 2 skal Kommisjonen innby de innstilte kandidatene til forhandlinger på vegne av alle avtaleparter.
4. Ved kjøp etter forhandling etter kunngjøring av konkurranse i *Den europeiske unions tidende* kan framgangsmåten med kjøp etter forhandling foregå i flere trinn ved anvendelse av tildelingskriteriene fastsatt i anbudsgrunnlaget for å redusere antallet anbud som det skal forhandles om. Dersom dette skjer, skal det i anbudsgrunnlagene fastsettes at dette

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

cations shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of tenderers to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the award criteria.

A written record of the application of the award criteria to reduce the number of tenders to be negotiated in accordance with the first subparagraph shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

5. Following approval as referred to in paragraph 4, the Commission, acting on behalf of all Contracting Parties, shall notify each tenderer so eliminated of the reasons for its elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

6. The negotiations shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement with tenderers that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged under paragraph 4 of this Article.
7. The negotiations shall be carried out, on the basis of pre-announced criteria provided for in the tender specifications, in accordance with Article 124 of the Implementing Rules.

Where the negotiations are conducted orally, a written record of the negotiations shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in paragraph 6. It shall be sent to the tenderer concerned, indicating a time limit for communicating any proposed addition or correction. During meetings with tenderers the evaluation committee(s) shall be represented by at least two members, one of whom is designated by the Commission and another nominated by a Member State.

The negotiations shall not concern the contract notice or documents relating to the invitation to tender referred to in Article 130(1) of the Implementing Rules.

alternativet blir benyttet, og det skal angis hvordan det skal anvendes.

Dersom alternativet omhandlet i første ledd benyttes, skal Kommisjonen, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, framlegge for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter et forslag med en liste over anbydere som skal utelukkes fra å delta i de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, basert på anvendelse av tildelingskriteriene.

Skriftlig dokumentasjon av anvendelsen av tildelingskriteriene for å redusere antallet anbud som det skal forhandles om i samsvar med første ledd, skal oversendes til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter med Kommisjonens forslag nevnt i annet ledd.

5. Etter godkjenning som nevnt i nr. 4 skal Kommisjonen, på vegne av alle avtaleparter, underrette den enkelte anbyder som utelukkes slik, om årsakene til at vedkommende er utelukket fra de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.

Underretningen skal gjøres i samsvar med artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart det er praktisk mulig etter godkjenningen ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

6. Forhandlingene skal gjennomføres av evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1 i denne avtalen med anbydere som ikke er utelukket, i samsvar med artikkel 18 nr. 2 annet ledd eller ved å benytte alternativet fastsatt i nr. 4 i denne artikkel.
7. Forhandlingene skal gjennomføres på grunnlag av de forhåndsvarslede kriteriene fastsatt i anbudsgrunnlaget, i samsvar med artikkel 124 i gjennomføringsreglene.

Dersom forhandlingene gjennomføres muntlig, skal det utarbeides skriftlig dokumentasjon av forhandlingene ved evalueringskomiteen(e) nevnt i nr. 6. Denne skal sendes til den berørte anbyderen, idet det angis en frist for å kommunisere eventuelle tillegg eller rettelser. Under møter med anbydere skal evalueringskomiteen(e) være representert ved minst to medlemmer, hvorav ett er utnevnt av Kommisjonen og et annet nominert av en medlemsstat.

Forhandlingene skal ikke vedrøre kunnngjøringen av konkurranse eller dokumenter knyttet til anbudsinnbydelsen nevnt i artikkel 130 nr. 1 i gjennomføringsreglene.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

8. During the negotiations, tenderers may be requested by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement to modify their tenders, in which case their offers shall be evaluated on the basis of their modified tenders.
8. Under forhandlingene kan evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1 i denne avtalen anmode anbydere om å endre sine tilbud; i så fall skal tilbudene evalueres på grunnlag av de endrede tilbudene.

Article 27

Specific Provisions applicable in the Case of a Competitive Dialogue

1. Where the joint procurement is pursued through a competitive dialogue procedure, paragraphs 2 to 7 shall apply to dialogues with candidates and their representatives that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged in paragraph 3 of this Article.
2. The dialogues shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1), in conformity with Article 125b of the Implementing Rules.

A written record of the dialogues shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph. It shall be sent to the candidate concerned, indicating a time limit for communicating any addition or correction. The evaluation committee(s) shall also draw up a report setting out its overall assessment of and recommendations on the results of the dialogues, in particular on whether or not the dialogues should be concluded.

The dialogues shall not concern the contract notice or descriptive document referred to in Article 125b of the Implementing Rules.

3. The dialogues may take place in successive stages in order to reduce the number of solutions to be discussed by applying criteria set out in the descriptive document accompanying the contract notice. Where that is the case, the descriptive document shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of candidates to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the criteria set out in the descriptive document.

Artikkel 27

Særlige bestemmelser vedrørende konkurransedialog

1. Dersom felles tildeling av kontrakter søkes oppnådd gjennom en konkurransedialog, får nr. 2–7 anvendelse på dialoger med kandidater og deres representanter som ikke er utelukket, i samsvar med artikkel 18 nr. 2 annet ledd eller ved å benytte alternativet omhandlet i nr. 3 i denne artikkel.
2. Dialogene skal gjennomføres av evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1, i samsvar med artikkel 125b i gjennomføringsreglene.

Skriftlig referat fra dialogene skal utarbeides av evalueringskomiteen(e) nevnt i første ledd. Det skal sendes til den berørte kandidat med opplysning om frist for å kommunisere eventuelle tillegg eller rettelser. Evalueringskomiteen(e) skal også utarbeide en rapport med en samlet vurdering av og anbefalinger om resultatene av dialogene, særlig om hvorvidt dialogene bør avsluttes.

Dialogene skal ikke vedrøre kunngjøringen av konkurranse eller det beskrivende dokumentet nevnt i artikkel 125b i gjennomføringsreglene.

3. Dialoger kan finne sted i flere faser for å redusere antallet løsninger som skal diskuteres, ved hjelp av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet som ledsager kunngjøringen av konkurransen. Dersom dette er tilfellet, skal det beskrivende dokumentet angi at dette alternativet skal benyttes, samt hvordan det skal brukes.

Dersom alternativet omhandlet i første ledd benyttes, skal Kommisjonen, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, framlegge for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter et forslag med en liste over kandidater som skal utelukkes fra å delta i de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter, basert på anvendelse av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

A written record of the application of the criteria set out in the descriptive document to reduce the number of solutions to be discussed, in accordance with the first subparagraph, shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

4. Following approval of the list of candidates eliminated from participation in further stages of the joint procurement procedure, on the basis of criteria set out in the descriptive document, by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each candidate that has been so eliminated of the reasons for their elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

5. Before concluding the dialogues, a Commission proposal informing candidates that the dialogues are concluded and inviting them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1) of this Agreement.
6. Following approval of the Commission proposal by the Joint Procurement Steering Committee, the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each participant in the dialogues that has not been eliminated under paragraph 4 of the conclusion of the dialogues and shall invite them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue.

The notification shall be made in accordance with Article 100(2) of the Financial Regulation and Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

7. The tenders submitted shall be evaluated by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph of paragraph 2, in conformity with the second and third subparagraphs of Article 125b(4) of the Implementing Rules.

Skriftlig dokumentasjon av anvendelsen av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet for å redusere antallet løsninger som skal diskuteres i samsvar med første ledd, skal oversendes til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter med Kommisjonens forslag nevnt i annet ledd.

4. Etter godkjenning av listen over kandidater som skal utelukkes fra deltakelse i de senere fasene av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter på grunnlag av kriteriene fastsatt i det beskrivende dokumentet, ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, i samsvar med artikkel 13 nr. 1, skal Kommisjonen, som opptre på vegne av avtalepartene, underrette hver kandidat som har blitt utelukket, om årsakene til utelukkelsen fra senere faser av den felles framgangsmåten for tildeling av kontrakter.

Underretningen skal gjøres i samsvar med artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart det er praktisk mulig etter godkjenningen ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

5. Før dialogene avsluttes, skal et kommisjonsforslag som underretter kandidatene om at dialogene er avsluttet, og inviterer dem til å inngi sine endelige anbud på grunnlag av løsninger framlagt og spesifisert i løpet av dialogen, framlegges av Kommisjonen for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i samsvar med artikkel 13 nr. 1 i denne avtalen.
6. Etter godkjenning av Kommisjonens forslag ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter skal Kommisjonen, som opptre på vegne av avtalepartene, underrette hver deltaker i dialogene som ikke er utelukket i henhold til nr. 4, om avslutningen av dialogene, og skal invitere dem til å inngi sine endelige anbud på grunnlag av løsninger framlagt og spesifisert i løpet av dialogen.

Underretningen skal gis i samsvar med artikkel 100 nr. 2 i finansreglementet og artikkel 149 nr. 3 i gjennomføringsreglene. En slik underretning skal gis så snart som praktisk mulig etter godkjenningen ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

7. De inngitte anbudene skal evalueres av evalueringskomiteen(e) nevnt i første ledd i nr. 2, i samsvar med artikkel 125b nr. 4 annet og tredje ledd i gjennomføringsreglene.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Title IV

Provisions applicable to the handling of information or documents

Article 28

Sharing of Information or Documents

Contracting Parties shall supply each other with the information or documents required for the purposes of carrying out their respective roles under this Agreement.

Article 29

Professional Secrecy

1. Without prejudice to paragraph 2, persons working in connection with this Agreement shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information of the kind covered by the obligation of professional secrecy within the meaning of Article 339 of the Treaty.
2. Without prejudice to Article 31(2) of this Agreement, information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled by the Contracting Parties under this Agreement shall be disseminated on a need-to-know basis only to persons working in connection with this Agreement.

Once the information or documents referred to in the first subparagraph have lawfully been made available to the public, the obligation of professional secrecy shall no longer apply.

3. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 2 during their employment and following the termination of their employment.
4. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 2 on its employee.

Conflict of Interest

1. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting

Avdeling IV

Bestemmelser om håndtering av opplysninger eller dokumenter

Artikkel 28

Deling av opplysninger eller dokumenter

Avtaleparter skal gi hverandre de opplysningene eller dokumentene som kreves for å utøve deres respektive roller i henhold til denne avtalen.

Artikkel 29

Taushetsplikt

1. Uten at det berører nr. 2, skal personer som arbeider i tilknytning til denne avtalen, selv etter at deres funksjoner har opphørt, ikke røpe opplysninger som ut fra sin art omfattes av taushetsplikt i henhold til traktatens artikkel 339.
2. Uten at det berører artikkel 31 nr. 2 i denne avtalen, skal opplysninger eller dokumenter som omfattes av den taushetsplikten som håndteres av avtalepartene i henhold til denne avtalen, spres ut fra behov bare til personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen.

Når opplysningene eller dokumentene nevnt i første ledd lovlig er gjort tilgjengelige for offentligheten, gjelder ikke lenger taushetsplikten.

3. Hver avtalepart er ansvarlig for å sikre at alle personer som arbeider for denne avtaleparten i forbindelse med denne avtalen, er rettslig forpliktet til å overholde forpliktelsene i nr. 1 og 2 i sitt arbeid og etter at deres ansettelsesforhold har opphørt.
4. Uten at det berører artikkel 33 nr. 1, gjelder at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen, ikke er ansatt i en avtalepart, skal avtaleparten som de bistår, inngå en avtalefestet ordning med den berørte arbeidsgiver der sistnevnte pålegger sine ansatte forpliktelsene i nr. 1 og 2.

Interessekonflikt

1. Hver avtalepart er ansvarlig for å sikre at alle personer som arbeider for denne avtaleparten i forbindelse med denne avtalen, ikke er i en

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Party are not in a situation that might create a conflict of interest or otherwise compromise the impartiality or objectivity of their work in connection with this Agreement during their employment.

- Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraph 1 on its employee.

Article 31

Use of Information or Documents

- Contracting Parties shall not use any information or document handled under this Agreement for purposes other than those pertaining to this Agreement.
- Nothing in this Agreement shall preclude a Contracting Party from complying with provisions of Union or national law applicable to it regarding public access to documents, the protection of personal data or the protection of classified information.
- To the extent possible under the applicable Union or national law, any Contracting Party considering the release of any information or document handled under this Agreement, shall consult in writing the originator of the information or document in good time prior to releasing the information or document in question, and shall take the utmost account of the views of the originator.

Where prior consultation in accordance with the first subparagraph is not possible, the Contracting Party shall nonetheless inform the originator of the release including the factual and legal circumstances pertaining to it without undue delay.

- Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 3 during their employment and following the termination of their employment.
- Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter

situasjon som kan skape en interessekonflikt eller på annen måte kompromittere upartiskheten eller objektiviteten ved deres arbeid i forbindelse med denne avtalen i løpet av arbeidet.

- Med forbehold for artikkel 33 nr. 1 gjelder at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen, ikke er ansatt i en avtalepart, skal avtaleparten som de bistår, inngå en avtalefestet ordning med den berørte arbeidsgiver der sistnevnte pålegger sine ansatte forpliktelsene i nr. 1.

Artikkel 31

Bruk av opplysninger eller dokumenter

- Avtalepartene skal ikke bruke noen opplysninger og dokumenter som håndteres i henhold til denne avtalen, for andre formål enn dem som gjelder denne avtalen.
- Intet i denne avtalen er til hinder for at en avtalepart overholder bestemmelsene i unionsretten eller nasjonal lovgivning som gjelder for vedkommende med hensyn til offentlig adgang til dokumenter, vern av personopplysninger eller vern av graderte opplysninger.
- I den grad det er mulig i henhold til gjeldende bestemmelser i unionsretten eller nasjonal lovgivning, skal en avtalepart som vurderer å frigi opplysninger eller dokumenter som håndteres i henhold til denne avtalen, forhøre seg skriftlig med opplysningenes eller dokumentets opphavsperson i god tid før frigivelsen av opplysninger og dokumenter, og skal i det lengste ta hensyn til opphavspersonens synspunkter.

Dersom det ikke er mulig med forutgående samråd i samsvar med første ledd, skal avtalepartene likevel uten unødig opphold underrette den som besørget frigivelsen, herunder om de faktiske og rettslige forhold som gjelder i den forbindelse.

- Hver avtalepart er ansvarlig for å sikre at alle personer som arbeider for denne avtaleparten i forbindelse med denne avtalen, er rettslig forpliktet til å overholde forpliktelsene i nr. 1 og 3 i sitt arbeid og etter at deres ansettelsesforhold har opphørt.
- Med forbehold for artikkel 33 nr. 1 gjelder at når personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen, ikke er ansatt i en avtalepart, skal avtaleparten som de bistår, inngå en avtalefestet ordning med den berørte arbeids-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

imposes the obligations in paragraphs 1 and 3 on its employee.

giver der sistnevnte pålegger sine ansatte forpliktelsene i nr. 1 og 3.

Article 32

Measures for protecting Information or Documents handled under this Agreement

1. The Commission shall propose specific handling instructions applicable to information or documents handled under this Agreement and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and the opening or evaluation committee(s).
2. Handling instructions applicable to information or documents handled within the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee shall be adopted as part of the rules of procedure of these committees on the basis of a proposal from the Commission.
3. Handling instructions applicable to information or documents handled within the opening or evaluation committee(s) and security measures applicable to meetings of the opening or evaluation committee(s), including any Code of conduct for evaluators, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1), prior to their adoption by the Commission.
4. Each member of the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) shall sign the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality attached as Annex I, as provided for in Article 10(5).
The Commission may also require each member of the evaluation committee(s) to sign a Code of conduct for evaluators referred to in paragraph 3.
5. The Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Article 33

Compliance

1. Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for

Artikkel 32

Tiltak for å verne opplysninger eller dokumenter som håndteres i henhold til denne avtalen

1. Kommisjonen skal foreslå særlige håndteringsinstrukser for opplysninger eller dokumenter som håndteres etter denne avtalen, og sikkerhetstiltak som gjelder for møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, kontraktsforvaltningskomiteen og åpnings- og evalueringskomiteene.
2. Håndteringsinstrukser som gjelder for opplysninger eller dokumenter som håndteres innenfor styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller kontraktsforvaltningskomiteen, og sikkerhetstiltak som gjelder for møtene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter og kontraktsforvaltningskomiteen, skal vedtas som del av disse komiteenes forretningsordene på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen.
3. Håndteringsinstrukser som gjelder for opplysninger eller dokumenter som håndteres innenfor åpnings- eller evalueringskomiteen(e), og sikkerhetstiltak som gjelder for møter i åpnings- eller evalueringskomiteen(e), herunder eventuelle atferdsnormer for evaluatører, skal framlegges av Kommisjonen for godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1, før de vedtas av Kommisjonen.
4. Hvert medlem av evalueringskomiteen(e) nevnt i artikkel 10 nr. 1 skal undertegne erklæringen om fravær av interessekonflikter og om vern av fortrolige opplysninger, vedlagt som vedlegg I, som fastsatt i artikkel 10 nr. 5.
Kommisjonen kan også kreve at hvert medlem av evalueringskomiteen(e) undertegner atferdsregler for evaluatører som nevnt i nr. 3.
5. Kommisjonen kan foreslå endringer i vedleggene på bakgrunn av erfaring. Disse endringene skal tre i kraft umiddelbart etter godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

Artikkel 33

Overholdelse

1. Enhver avtalepart er ansvarlig overfor enhver annen avtalepart for å sikre overholdelse av

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ensuring compliance with this Title and for making good any damage caused in the case of any breach of those provisions.

2. Each Contracting Party shall take appropriate measures in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, to:

- (a) prevent and detect the disclosure of information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement to unauthorised persons;
- (b) comply with handling instructions relating to information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement;
- (c) prevent, detect and eliminate conflicts of interests that may arise in the performance of this Agreement.

3. Each Contracting Party shall notify the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair, of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled, without undue delay, upon becoming aware of such a breach, loss or inappropriate handling.

The Contracting Party concerned shall promptly investigate, in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, the breach, loss or inappropriate handling of the information or documents, where it is known or where there are reasonable grounds for suspecting that the information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement may have been lost or inappropriately handled. It shall report to the Joint Procurement Steering Committee on the results of its investigation.

Without prejudice to the rules, laws or regulations applicable to them, Contracting Parties shall co-operate with one another in the investigation of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled.

Without prejudice to the fifth subparagraph, Contracting Parties shall co-operate with one another in finding appropriate solutions to eliminate, remedy or mitigate the impact of any breach of this Title.

Each Contracting Party shall remain responsible for eliminating, remedying or mitiga-

denne avdeling og for å rette opp en eventuell skade forårsaket av overtredelse av disse bestemmelsene.

2. Hver avtalepart skal treffe hensiktsmessige tiltak i samsvar med de reglene, lovene eller forskriftene som gjelder for vedkommende, med sikte på å:

- (a) hindre og oppdage røping til uvedkommende av opplysninger eller dokumenter som omfattes av taushetsplikten i henhold til denne avtalen,
- (b) overholde håndteringsinstruksene for opplysninger eller dokumenter som omfattes av taushetsplikten i henhold til denne avtalen,
- (c) hindre, oppdage og eliminere interessekonflikter som kan oppstå ved gjennomføringen av denne avtalen.

3. Hver avtalepart skal gjennom komitélederen underrette styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om eventuelle overtredelser av denne avdeling eller dersom opplysningene eller dokumentene som er beskyttet i henhold til denne avdeling, er mistet eller feilaktig håndtert, uten unødig opphold etter å ha fått kjennskap til slik overtredelse, tap eller feil håndtering.

Den berørte avtalepart skal umiddelbart, i samsvar med de reglene, lovene eller forskriftene som gjelder for vedkommende, etterforske overtredelsen, tapet eller feilhåndteringen av opplysninger eller dokumenter dersom dette er kjent, eller dersom det er rimelig grunn til mistanke om at opplysninger eller dokumenter som omfattes av taushetsplikten håndtert i henhold til denne avtalen, er mistet eller feilaktig håndtert. Vedkommende skal rapportere til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter om resultatene av sin etterforskning.

Uten at det berører de reglene, lovene eller forskriftene som gjelder for dem, skal avtalepartene samarbeide med hverandre i forbindelse med etterforskning av overtredelse av denne avdeling eller dersom opplysningene eller dokumentene som er beskyttet i henhold til denne avdeling, er mistet eller feilaktig håndtert.

Uten at det berører femte ledd, skal avtalepartene samarbeide med hverandre for å finne egnede løsninger for å eliminere, rette opp eller redusere virkningen av enhver overtredelse av bestemmelsene i denne avdeling.

Hver avtalepart har ansvar for å eliminere, rette opp eller redusere virkningen av enhver

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ting the impact of any breach of this Title, even after having consulted the Joint Procurement Steering Committee.

overtredelse av denne avdeling, selv etter å ha rådspurt styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

Title V

Final provisions

Article 34

Duty of Sincere Cooperation

Article 4(3) of the Treaty on European Union applies to the performance of this Agreement. Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of the obligations arising out of this Agreement or resulting from any action taken under it. They shall abstain from any measure that could jeopardise the attainment of the objectives of the ETS Directive, any regulation adopted pursuant to Article 19(3) of that Directive (the "Registry Regulation"), the Auctioning Regulation, or this Agreement.

Article 35

Consequences in the Case of Lack of Compliance

1. In the event of lack of compliance by any Contracting Party with this Agreement, the Contracting Parties shall use their best endeavours to promptly and jointly determine together in the Joint Procurement Steering Committee the means to address the situation as soon as possible.
2. In the event of any disagreement between two or more Contracting Parties with regard to the interpretation or application of this Agreement, the parties concerned shall use their best endeavours to settle the matter directly.
Should this not be possible, any of the parties to the disagreement may refer the matter to the Joint Procurement Steering Committee, where the Contracting Parties shall use their best endeavours to resolve the matter through mediation between the parties concerned.
3. If the processes set out in paragraphs 1 and 2 do not remedy the lack of compliance or settle the disagreement, within three months of the matter being referred to the Joint Procurement Steering Committee either under paragraph 1 or the second subparagraph of paragraph 2, the matter may be referred to the Court of Justice of the European Union (the "Court of Justice") in accordance with Article 36.

Avdeling V

Sluttbestemmelser

Artikkel 34

Plikt til lojalt samarbeid

Artikkel 4 nr. 3 i traktaten om Den europeiske union får anvendelse på denne avtalens gjennomføring. Avtalepartene skal treffe alle nødvendige tiltak, generelt og spesifikt, for å sikre at de forpliktelsene som følger av denne avtalen eller av tiltak som treffes i henhold til den, overholdes. De skal avholde seg fra alle tiltak som kan sette virkeliggjøringen av målene for ETS-direktivet, en eventuell forordning som vedtas i henhold til artikkel 19 nr. 3 i nevnte direktiv (heretter kalt «registerforordningen»), auksjoneringsforordningen eller denne avtalen i fare.

Artikkel 35

Konsekvenser i tilfelle av manglende overholdelse

1. Dersom en avtalepart ikke overholder denne avtalen, skal avtalepartene gjøre sitt ytterste for umiddelbart og i fellesskap i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter beslutte hvordan forholdet kan bringes i orden snarest mulig.
2. I tilfelle av uenighet mellom to eller flere offentlige parter med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen av denne avtalen skal de berørte parter gjøre sitt ytterste for å løse saken direkte.
Dersom dette ikke er mulig, kan en av partene i tvisten henvide saken til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, der avtalepartene skal gjøre sitt ytterste for å løse tvisten gjennom mekling mellom de berørte parter.
3. Dersom prosessene fastsatt i nr. 1 og 2 ikke avhjelper manglende overholdelse eller løser tvisten innen tre måneder etter at saken er forelagt styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til nr. 1 eller nr. 2 annet ledd, kan saken henvises til Den europeiske unions domstol (heretter kalt «Domstolen») i samsvar med artikkel 36.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 36

Competent Court for Hearing Disagreements

1. Any lack of compliance with this Agreement, or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement between the Contracting Parties, that remains unresolved within the Joint Procurement Steering Committee, following the application of Article 35(3), may be brought before the Court of Justice:
 - (a) by the Commission or the Member State(s) concerned, pursuant to Article 272 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between the Commission and one or more Member State(s);
 - (b) by any Member State(s) against any other Member State(s), pursuant to Article 273 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between two or more Member States.
2. The Court of Justice shall have exclusive jurisdiction to decide upon any lack of compliance with this Agreement or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement.
3. The Court of Justice may award any remedy it deems appropriate in any case brought before it under this Article.

Article 37

Applicable Law and Severance

1. Matters or disputes arising within the subject matter of this Agreement shall be governed by applicable Union law, the terms of this Agreement and, on a subsidiary basis, the general principles of law common to the Member States of the Union.
2. The law applicable to any resulting contract pursuant to this Agreement and the competent court for the hearing of disputes under that resulting contract shall be determined in the resulting contract with the contractor.
3. If any one or more of the provisions of this Agreement should be or become fully or partly invalid, illegal or unenforceable in any respect under the applicable law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained therein shall not be affected or impaired thereby. Provisions which are fully or partly invalid shall be interpreted in accor-

Artikkel 36

Vedkommende domstol for høring av tvister

1. Enhver manglende overholdelse av denne avtalen, eller uenighet med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen av denne avtalen, mellom avtalepartene som fortsatt ikke er brakt i orden innenfor styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, etter anvendelse av artikkel 35 nr. 3, kan bringes inn for Domstolen:
 - (a) av Kommisjonen eller berørt(e) medlemsstat(er), i henhold til traktatens artikkel 272, dersom det gjenstår uløste spørsmål mellom Kommisjonen og én eller flere medlemsstater,
 - (b) av én eller flere medlemsstater mot én eller flere medlemsstater, i henhold til traktatens artikkel 273, dersom det gjenstår uløste spørsmål mellom to eller flere medlemsstater.
2. Domstolen har enekompetanse til å treffe beslutning om enhver manglende overholdelse av denne avtalen eller om uenighet med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen av denne avtalen.
3. Domstolen kan tilkjenne ethvert avhjelpende tiltak den anser som hensiktsmessig, i enhver sak den blir forelagt i henhold til denne artikkel.

Artikkel 37

Gjeldende lovgivning og brudd

1. Spørsmål eller tvister som oppstår innenfor gjenstanden for denne avtalen, er underlagt gjeldende unionsregelverk, vilkårene i denne avtalen og, subsidiært, de generelle rettsprinsippene som er felles for Unionens medlemsstater.
2. Gjeldende regelverk for en resulterende kontrakt i henhold til denne avtalen og vedkommende domstol for høring av tvister i henhold til denne resulterende kontrakten skal avgjøres i den resulterende kontrakten med kontrahenten.
3. Dersom én eller flere av bestemmelsene i denne avtalen skulle vise seg å være eller bli helt eller delvis ugyldig, ulovlig eller på noen måte umulig å håndheve i henhold til gjeldende regelverk, berøres ikke gyldigheten, lovligheten eller rettskraften til avtalens gjenværende bestemmelser av dette. Bestemmelsene som er helt eller delvis ugyldige, skal tol-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

dance with the spirit and purpose of this Agreement.

kes i samsvar med ånden og formålet med denne avtalen.

Article 38

Non-contractual Liability and Indemnity for Damages Actions

1. Without prejudice to Articles 36 and 37, each Member State shall, in accordance with Union law, make good any non-contractual damage to third parties, other Member States or the Commission, arising in connection with this Agreement caused by its authorities or by any persons working in connection with this Agreement for those authorities.

The Commission's non-contractual liability arising in connection with this Agreement is governed by the second paragraph of Article 340 of the Treaty.

2. Without prejudice to Articles 36 and 37 of this Agreement, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) and where the Member State(s) concerned can be identified, the Member State(s) in question shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.
3. Without prejudice to Articles 36 and 37, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) but where the Member State(s) concerned cannot be identified, all the Member States of the Union shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be in accordance with its share in the total volume of allowances auctioned during the year(s) when the damage was caused. A Member State shall be excluded from the calculation if it can prove that it could not have caused the damage even in part. However, no Member State shall be excluded from the calculation so-

Artikkel 38

Erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold og betaling av skadeerstatning

1. Uten at det berører artikkel 36 og 37, skal hver medlemsstat i samsvar med unionsretten godtgjøre enhver skade utenfor kontraktsforhold som voldes tredjemenn, andre medlemsstater eller Kommisjonen, og som oppstår i forbindelse med denne avtalen og forårsakes av dens myndigheter eller personer som arbeider i forbindelse med denne avtalen for disse myndighetene.

Kommisjonens ansvar utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, er underlagt traktatens artikkel 340.

2. Uten at det berører artikkel 36 og 37 i denne avtalen, gjelder at dersom det kreves at Kommisjonen betaler erstatning til en tredjemann eller en medlemsstat for skader utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, og som helt eller delvis er forårsaket av én eller flere medlemsstater, og der berørt(e) medlemsstat(er) kan identifiseres, skal den medlemsstaten det gjelder, godtgjøre Kommisjonen i sin helhet for kostnaden til å gjøre opp for enhver skade som ikke er forårsaket av Kommisjonen, herunder kostnader knyttet til eventuelle rettslige skritt.
3. Uten at det berører artikkel 36 og 37, gjelder at dersom det kreves at Kommisjonen betaler erstatning til en tredjemann eller en medlemsstat for skader utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, og som helt eller delvis er forårsaket av én eller flere medlemsstater, men der berørt(e) medlemsstat(er) ikke kan identifiseres, skal alle Unionens medlemsstater godtgjøre Kommisjonen i sin helhet for kostnaden til å gjøre opp for enhver skade som ikke er forårsaket av Kommisjonen, herunder kostnader knyttet til eventuelle rettslige skritt.

Andelen som hver enkelt medlemsstat skal betale av det samlede beløp til Kommisjonen, skal være i samsvar med statens andel av den samlede mengden kvoter som auksjoneres bort i løpet av det eller de årene da skaden oppstod. En medlemsstat skal utelukkes fra beregningen dersom den kan bevise at den ikke kunne ha forårsaket skaden selv delvis. Imidlertid skal ingen medlemsstat utelukkes fra be-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

lely on the grounds that it was not part of the Joint Procurement Steering Committee that approved or gave a favourable opinion to a Commission proposal which once adopted by the Commission caused the damage, either because it was not present or represented at the meeting, or because it did not take part in the vote; nor shall a Member State be excluded from the calculation on the grounds that it abstained from voting, or it voted against the Commission's proposal.

4. Without prejudice to Articles 36 and 37, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) or by the Commission but where neither the Member State(s) concerned nor the Commission can be identified as having caused the damage, the Commission shall bear $1/(n + 1)$ th part of the total amount of any damages awarded, whilst the Member States shall bear the remaining n parts, where 'n' is the number of Member States of the Union that are not excluded from the calculation in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be calculated in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

5. Without prejudice to Articles 36 and 37, the Commission, not the Member States, shall be solely responsible to make good any non-contractual damage, arising in connection with this Agreement, caused to a third party or a Member State by acts adopted by the Commission without the approval or favourable opinion of the Joint Procurement Steering Committee under this Agreement, except where the Commission is dispensed from seeking such approval or opinion under Article 13(4).
6. This Article shall not apply to contractual liability arising under the resulting contract.

Article 39

Terms of Payment and Prices

1. Contracting Parties shall comply with all prices and terms of payment specified in the:
 - (a) descriptive document accompanying the contract notice, in the case of a competitive

regningen utelukkende med den begrunnelse at den ikke deltok i den styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som godkjente eller avga positiv uttalelse om et forslag fra Kommisjonen som da det ble vedtatt av Kommisjonen, forårsaket skaden, fordi den ikke var til stede eller var representert på møtet, eller fordi den ikke deltok i avstemningen; heller ikke skal en medlemsstat utelukkes fra beregningen med den begrunnelse at den avholdt seg fra å stemme, eller at den stemte mot Kommisjonens forslag.

4. Uten at det berører artikkel 36 og 37, gjelder at dersom det kreves at Kommisjonen betaler erstatning til en tredjemann eller en medlemsstat for skader utenfor kontraktsforhold i forbindelse med denne avtalen som helt eller delvis er forårsaket av én eller flere medlemsstater eller av Kommisjonen, men der verken berørt(e) medlemsstat(er) eller Kommisjonen kan identifiseres å ha forårsaket skaden, skal Kommisjonen betale $1/(n + 1)$ av det samlede tilkjente erstatningsbeløpet, mens medlemsstatene betaler de resterende n delene, der «n» er antallet medlemsstater i Unionen som ikke er utelukket fra beregningen i samsvar med nr. 3 annet ledd.

Andelen som hver enkelt medlemsstat skal betale av det samlede beløpet til Kommisjonen, skal beregnes i samsvar med nr. 3 annet ledd.

5. Uten at det berører artikkel 36 og 37, skal Kommisjonen, ikke medlemsstatene, være eneansvarlig for å godtgjøre eventuelle skader utenfor kontraktsforhold som oppstår i forbindelse med denne avtalen, og som rammer en tredjemann eller en medlemsstat som følge av rettsakter vedtatt av Kommisjonen uten godkjenning eller positiv uttalelse fra styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til denne avtalen, med mindre Kommisjonen er fritatt fra å søke slik godkjenning eller uttalelse i henhold til artikkel 13 nr. 4.
6. Denne artikkel får ikke anvendelse på erstatningsansvar i kontraktsforhold som følger av den resulterende kontrakten.

Artikkel 39

Betalingsvilkår og priser

1. Avtaleparter skal overholde alle priser og betalingsvilkår som er angitt i:
 - (a) det beskrivende dokumentet som ledsager kunngjøringen av konkurranse, i tilfelle

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

dialogue procedure, in favour of participants in the dialogue;

(b) resulting contract with the contractor following its signature by the Commission.

2. Contracting Parties shall pay their share in the total costs arising from the resulting contract with the contractor.

Article 40

Preamble and Annexes

This Agreement shall be interpreted in the light of its Preamble and Union law, in particular, the ETS Directive, the Auctioning Regulation, the Registry Regulation, the Financial Regulation and the Implementing Rules. The Annexes to this Agreement shall constitute an integral part thereof.

Article 41

Amendments

Contracting Parties may propose amendments to this Agreement. The proposed amendments shall be submitted in writing to the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair.

Without prejudice to Article 4(6), an amendment to this Agreement shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the amendment upon unanimous approval of that amendment by the members of the Joint Procurement Steering Committee.

In addition, the Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

To the extent that an amendment to this Agreement is provided for in an agreement entered into by the Commission, on its own account and on behalf of the Member States, pursuant to Article 4(6) of this Agreement, such amendment shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the agreement entered into pursuant to Article 4(6) of this Agreement.

Article 42

Term and Termination

1. This Agreement shall subsist for as long as the obligation under Article 24(2) of the Auctioning Regulation is in force and until it is either

framgangsmåte med konkurransedialog, til fordel for deltakerne i dialogen,

(b) den resulterende kontrakten med kontrahenten etter at den er undertegnet av Kommisjonen.

2. Avtalepartene skal betale sin andel av de samlede kostnadene som oppstår som følge av den resulterende kontrakten med kontrahenten.

Artikkel 40

Preambel og vedlegg

Denne avtalen skal tolkes i lys av sin preambel og unionsretten, særlig ETS-direktivet, auksjoneringsforordningen, registerforordningen, finansreglementet og gjennomføringsreglene. Vedleggene til denne avtalen utgjør en integrert del av avtalen.

Artikkel 41

Endringer

Avtalepartene kan foreslå endringer i denne avtalen. De foreslåtte endringene skal inngis skriftlig til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter gjennom dens leder.

Uten at det berører artikkel 4 nr. 6, skal en endring av denne avtalen tre i kraft og bli en integrert del av denne avtalen på den måten og på det tidspunkt som er angitt i endringen, ved enstemmig godkjenning fra medlemmene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter.

I tillegg kan Kommisjonen foreslå endringer i vedleggene på bakgrunn av erfaring. Disse endringene skal tre i kraft umiddelbart etter godkjenning ved styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i henhold til artikkel 13 nr. 1.

I den utstrekning en endring av denne avtalen er fastsatt i en avtale inngått av Kommisjonen i henhold til artikkel 4 nr. 6 i denne avtalen, for egen regning og på vegne av medlemsstatene, skal en slik endring tre i kraft og bli en integrert del av denne avtalen på den måten og på det tidspunkt som er angitt i avtalen inngått i henhold til artikkel 4 nr. 6 i denne avtalen.

Artikkel 42

Varighet og heving

1. Denne avtalen varer så lenge forpliktelsen i henhold til artikkel 24 nr. 2 i auksjoneringsforordningen er i kraft, og inntil den erstattes

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

replaced by another agreement in accordance with paragraph 2 of this Article or it is terminated in accordance with paragraph 3 of this Article.

2. Upon a request supported by a qualified majority of the Member States in the Joint Procurement Steering Committee and subject to any applicable provisions of the Auctioning Regulation or the Registry Regulation, the Commission may develop a proposal either to replace this Agreement with another agreement or to terminate this Agreement. The Commission proposal shall, if appropriate, be accompanied by a comprehensive plan for an orderly transition to an alternative framework and the continuation of the monitoring of any auctions in the interim.

Subject to the second paragraph of Article 45, a qualified majority under the first subparagraph of this paragraph shall be determined in accordance with the fifth subparagraph of Article 13(1).

3. This Agreement shall only be terminated if agreed in writing unanimously by the Contracting Parties.

Article 43

Communication

All notices under this Agreement shall be valid if given in writing and sent to the addresses and contact details by the transmission means provided for in the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee.

Article 44

Signature and Entry into Force

1. This Agreement shall be established and executed in the equally authentic linguistic versions set out in Annex IV, each linguistic version being in an official language of the Union.
2. The Contracting Parties shall sign one or more duplicates of each of the authentic linguistic versions of this Agreement. Signatures on different duplicates of an authentic linguistic version shall have the same effect as if the signatures were on a single duplicate of this Agreement.
3. The Commission shall act as depository of all signed authentic linguistic versions of this Agreement. It shall supply duly certified copies of this Agreement to each of the Member States as soon as practicable after the

med en annen avtale i samsvar med nr. 2 i denne artikkel eller heves i samsvar med nr. 3 i denne artikkel.

2. På anmodning som støttes av et kvalifisert flertall av medlemsstatene i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, og med forbehold for eventuelle gjeldende bestemmelser i auksjoneringsforordningen eller registerforordningen kan Kommisjonen utarbeide et forslag om enten å erstatte denne avtalen med en annen avtale eller heve denne avtalen. Kommisjonens forslag skal eventuelt ledsages av en omfattende plan for en velordnet overgang til en alternativ ramme og videreføring av overvåkingen av alle auksjoner i mellomtiden.

Med forbehold for artikkel 45 annet ledd skal kvalifisert flertall i henhold til første ledd i dette nummer bestemmes i samsvar med artikkel 13 nr. 1 femte ledd.

3. Denne avtalen skal heves bare dersom dette avtales skriftlig ved enstemmighet av avtalepartene.

Artikkel 43

Kommunikasjon

Alle meldinger i henhold til denne avtalen gjelder dersom de gis skriftlig og sendes til adressene og kontaktopplysningene med de overføringsmetodene som er fastsatt i forretningsordenen for styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter eller kontraktsforvaltningskomiteen.

Artikkel 44

Undertegning og ikrafttredelse

1. Denne avtalen skal utarbeides og gjennomføres i språkversjoner med samme gyldighet som fastsatt i vedlegg IV, idet hver språkversjon er på et av Unionens offisielle språk.
2. Avtalepartene skal undertegne ett eller flere duplikater av hver av de gyldige språkversjonene av denne avtalen. Underskrifter på ulike duplikater av en gyldig språkversjon har samme virkning som om underskriften var på ett enkelt duplikat av denne avtalen.
3. Kommisjonen skal opptre som depotmottaker av alle undertegnede gyldige språkversjoner av denne avtalen. Den skal levere bekreftede kopier av denne avtalen til hver av medlemsstatene så snart som praktisk mulig etter mot-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

receipt of signed duplicates of this Agreement from all Member States.

4. This Agreement shall enter into force 14 days following the day on which the Commission has received a signed duplicate of this Agreement from 14 Member States in all authentic linguistic versions, the Commission has signed a duplicate in the same authentic linguistic versions, and the ninth Member State has submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex II.
5. The tenth and each following Member State to submit the Confirmation referred to in paragraph 4 shall be bound, as of 14 days following its submission of that Confirmation, by all acts already adopted by the Commission in connection with this Agreement as of when the Agreement entered into force as set out in paragraph 4.

Article 45

Transitional Measures

Member States that have not notified the Commission that this Agreement has entered into force for themselves, as set out in Article 44(4), may participate in the work of the Joint Procurement Steering Committee, as observers, subject to such Member States signing the Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer, attached as Annex III.

Member States that have not submitted to the Commission the Confirmation referred to in Article 44(4) shall not be taken into account for the purposes of reaching a common accord, qualified majority or simple majority under this Agreement.

Article 46

Publication

This Agreement and any amendments thereto shall be published in all official languages of the Union in the "C" Series of the *Official Journal of the European Union*.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Signed in, on

- 1) For the European Commission: [signed]
[Brussels] [9 November 2011]

tak av undertegnede duplikater av denne avtalen fra alle medlemsstater.

4. Denne avtalen trer i kraft 14 dager etter den dagen da Kommisjonen har mottatt et undertegnet duplikat av denne avtalen fra 14 medlemsstater i alle gyldige språkversjoner, Kommisjonen har undertegnet et duplikat i de samme gyldige språkversjonene, og den niende medlemsstaten har framlagt for Kommisjonen bekreftelse på fullføring av nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen eller på at det ikke er behov for slike framgangsmåter, vedlagt som vedlegg II.
5. Tiende og hver påfølgende medlemsstat til å framlegge bekreftelsen nevnt i nr. 4 er bundet, fra 14 dager etter innsending av en slik bekreftelse, av alle rettsakter som allerede er vedtatt av Kommisjonen i forbindelse med denne avtalen på det tidspunkt avtalen trådte i kraft som angitt i nr. 4.

Artikkel 45

Overgangstiltak

Medlemsstater som ikke har underrettet Kommisjonen om at denne avtalen har trådt i kraft for dem, som fastsatt i artikkel 44 nr. 4, kan delta i arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatører, forutsatt at slike medlemsstater undertegner avtalen om deltakelse i arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør, vedlagt som vedlegg III.

Medlemsstater som ikke har framlagt for Kommisjonen bekreftelsen nevnt i artikkel 44 nr. 4, skal ikke tas i betraktning med sikte på å oppnå felles overenskomst, kvalifisert flertall eller simpelt flertall i henhold til denne avtalen.

Artikkel 46

Offentliggjøring

Denne avtalen og eventuelle endringer i den skal offentliggjøres på alle Unionens offisielle språk i C-serien av *Den europeiske unions tidende*.

TIL BEKREFTELSE PÅ DETTE har nedenstående befullmektigede, som er behørig godkjent for dette, undertegnet denne avtalen.

Undertegnet i,

- 1) For Europakommisjonen: [undertegnet]
[Brussel] [9. november 2011]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action
- 2) Pour L'Etat belge/De Belgische Staat: [signed][Brussels][24 November 2011]
le Ministre fédéral competent pour l'environnement / Minister bevoegd voor leefmilieu
- 3) За Република България: [signed] [Bulgaria][4 November 2011] Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите
- 4) Za Českou republiku: [signed][Prague][8 November 2011]
Ivo Hlaváč, náměstek ministra a ředitel sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky
- 5) For Danmark: [signed][Copenhagen][4 November 2011]
Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet
- 6) Für die Bundesrepublik Deutschland: [signed][Berlin][31 October 2011]
Jürgen Becker, Staatssekretär, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
- 7) Eesti Vabariigi poolt: [signed][Tallinn][2 November 2011] Allan Gromov, asekancler, Keskkonnaministeerium
- 8) Thar ceann na hÉireann: [signed][Dublin][9 November 2011]
Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil
- 9) Εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας: [signed][Brussels] [9 November 2011]
Γεώργιος Παπακωνσταντίνου, Υπουργός Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
- 10) Por España: [signed][Madrid][3 November 2011]
Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático
- 11) Pour le gouvernement de la République française:[signed] [La Défense][2 November 2011]
Pierre-Franck Chevet, Directeur général de l'Energie et du Climat
- 12) Per la Repubblica Italiana: [signed][Rome][8 November 2011] Dott. Domenico Casalino, Amministratore Delegato
- 13) Εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας: [signed][Brussels][9 November 2011]
Θεόδουλος Μεσημέρης, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
- Jos Delbeke, generaldirektør i Generaldirektoratet for klimatiltak
- 2) Pour L'Etat belge/De Belgische Staat : [undertegnet][Brussel][24. november 2011]
le Ministre fédéral competent pour l'environnement / Minister bevoegd voor leefmilieu
- 3) За Република България: [undertegnet] [Bulgaria] [4. november 2011] Ивелина Василева, заместник-министър на околната среда и водите
- 4) Za Českou republiku: [undertegnet][Praha][8. november 2011]
Ivo Hlaváč, náměstek ministra a ředitel sekce technické ochrany životního prostředí, Ministerstvo životního prostředí České republiky
- 5) For Danmark: [undertegnet][København][4. november 2011]
Ib Peter Larsen, direktør, Energistyrelsen, Klima-, Energi- og Bygningsministeriet
- 6) Für die Bundesrepublik Deutschland: [undertegnet][Berlin][31. oktober 2011]
Jürgen Becker, Staatssekretär, Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
- 7) Eesti Vabariigi poolt: [undertegnet] [Tallinn] [2. november 2011] Allan Gromov, asekancler, Keskkonnaministeerium
- 8) Thar ceann na hÉireann: [undertegnet][Dublin][9. november 2011]
Ken Macken, Bainisteoir Cláir, An Ghníomhaireacht um Chaomhnú Comhshaoil
- 9) Εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας: [undertegnet][Brussel] [9. november 2011]
Γεώργιος Παπακωνσταντίνου, Υπουργός Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής
- 10) Por España: [undertegnet][Madrid][3. november 2011]
Teresa Ribera Rodríguez, Secretaria de Estado de Cambio Climático
- 11) Pour le gouvernement de la République française:[undertegnet] [La Défense][2. november 2011]
Pierre-Franck Chevet, Directeur général de l'Energie et du Climat
- 12) Per la Repubblica Italiana: [undertegnet][Roma][8. november 2011] «Dott. Domenico Casalino, Amministratore Delegato
- 13) Εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας: [undertegnet][Brussel][9. november 2011]
Θεόδουλος Μεσημέρης, Ανώτερος Λειτουργός Περιβάλλοντος, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- 14) Latvijas Republikas vārdā: [signed][Riga][7 November 2011]
Mr. Edmunds Sprūdžs, vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs
- 15) Lietuvos Respublikos vardu: [signed][Vilnius][4 November 2011] Aleksandras Spruogis, aplinkos viceministras, Aplinkos ministerija
- 16) Pour le Grand-Duché de Luxembourg: [signed][Luxembourg][9 November 2011] Marco Schank, Ministre Délégué au Développement durable et aux Infrastructures
- 17) A Magyar Köztársaság részéről: [signed][Budapest][7 November 2011] Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter
- 18) For Republic of Malta / Ghar-Repubblika ta' Malta: [signed][Malta][2 November 2011] Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment / is-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, l- Ekonomija u Investment
- 19) Voor de Staat der Nederlanden: [signed][The Hague][1 November 2011]
Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu, Ministerie van Infrastructuur en Milieu
- 20) Für Österreich: [signed][Vienna][2 November 2011]
Günter Liebel, Leiter der Sektion Allgemeine Umweltpolitik, Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, für den Bundesminister
- 21) W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej: [signed][Warsaw][15 November 2011] Podsekretarz Stanu, Ministerstwo Środowiska
- 22) Por Portugal: [signed][Lisboa][25 July 2012] Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente
- 23) Pentru România: [signed][Bucharest][4 November 2011]
Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achi-zițiilor Publice
- 24) Za Republiko Slovenijo: [signed][Ljubljana][4 November 2011] dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar
- 25) Za Slovenskú republiku: [signed][Brussels][9 November 2011]
Radoslav Jonáš, vymenovaný na zastupovanie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov
- 26) Suomen puolesta: [signed][Helsinki][31 October 2011]
Esa Härmälä, energiaosaston ylijohtaja, työ- ja elinkeinoministeriö
- 14) Latvijas Republikas vārdā: [undertegnet][Riga][7. november 2011]
Mr. Edmunds Sprūdžs, vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs
- 15) Lietuvos Respublikos vardu: [undertegnet][Vilnius][4. november 2011] Aleksandras Spruogis, aplinkos viceministras, Aplinkos ministerija
- 16) Pour le Grand-Duché de Luxembourg: [undertegnet][Luxembourg][9. november 2011] Marco Schank, Ministre Délégué au Développement durable et aux Infrastructures
- 17) A Magyar Köztársaság részéről: [undertegnet][Budapest][7. november 2011] Dr. Fellegi Tamás, nemzeti fejlesztési miniszter
- 18) For Republic of Malta / Ghar-Repubblika ta' Malta: [undertegnet][Malta][2. november 2011] Mr. Alfred Camilleri, Permanent Secretary at the Ministry of Finance, the Economy and Investment / is-Sur Alfred Camilleri, Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, l- Ekonomija u Investment
- 19) Voor de Staat der Nederlanden: [undertegnet][Haag][1. november 2011]
Bernard ter Haar, directeur-generaal Milieu, Ministerie van Infrastructuur en Milieu
- 20) Für Österreich: [undertegnet][Wien][2. november 2011]
Günter Liebel, Leiter der Sektion Allgemeine Umweltpolitik, Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, für den Bundesminister
- 21) W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej: [undertegnet][Warszawa][15. november 2011] Podsekretarz Stanu, Ministerstwo Środowiska
- 22) Por Portugal: [undertegnet][Lisboa][25. juli 2012] Presidente da Agência Portuguesa do Ambiente
- 23) Pentru România: [undertegnet][Bucuresti][4. november 2011]
Cristina Trăilă, Președintele Autorității Naționale pentru Reglementarea și Monitorizarea Achi-zițiilor Publice
- 24) Za Republiko Slovenijo: [undertegnet][Ljubljana][4. november 2011] dr. Peter Gašperšič, Državni sekretar
- 25) Za Slovenskú republiku: [undertegnet][Brus- sel][9. november 2011]
Radoslav Jonáš, vymenovaný na zastupova- nie generálneho riaditeľa sekcie zmeny klímy a ekonomických nástrojov
- 26) Suomen puolesta: [undertegnet][Helsinki][31. oktober 2011]
Esa Härmälä, energiaosaston ylijohtaja, työ- ja elinkeinoministeriö

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

27) För Sverige: [signed][Stockholm][28 October 2011]

Lena Ingvarsson, Expeditions-och rättschef vid Miljödepartementet

28) For the United Kingdom: [signed][London][28 October 2011]

Niall Mackenzie, Head of National Carbon Markets, Department of Energy and Climate Change

27) För Sverige: [undertegnet][Stockholm][28. oktober 2011]

Lena Ingvarsson, Expeditions-och rättschef vid Miljödepartementet

28) For the United Kingdom: [undertegnet][London][28. oktober 2011]

Niall Mackenzie, Head of National Carbon Markets, Department of Energy and Climate Change

Annexes

Annex I

Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Title of contract:

.....

Reference:

(Call for tenders No):

.....

I, the undersigned

.....,

having been [appointed to the evaluation committee] [given the responsibility of assessing exclusion and selection criteria and/or award criteria] for the above-mentioned contract, declare that I am aware of Article 52 of the Financial Regulation, which states that:

- “1. All financial actors and any other person involved in budget implementation, management, audit or control shall be prohibited from taking any action which may bring their own interests into conflict with those of the Communities. Should such a case arise, the person in question must refrain from such actions and refer the matter to the competent authority.
2. There is a conflict of interest where the impartial and objective exercise of the functions of a financial actor or other person, as referred in paragraph 1, is compromised for reasons involving family, emotional life, political or national affinity, economic interest or any other shared interest with the beneficiary.”

I hereby declare that, to my knowledge, I have no conflict of interest with the economic operators who have [applied to participate] [submitted a tender] for this contract, including persons or members of a consortium, or the subcontractors proposed.

Vedlegg

Vedlegg I

Erklæring om fravær av interessekonflikt og om vern av fortrolige opplysninger som skal gis av medlemmer av evalueringskomiteen(e) i samsvar med artikkel 32 nr. 4

Tittel på kontrakt:

.....

Referanse:

(Anbudsinndybelse nr.):

.....

Undertegnede,

.....,

som er [utnevnt til evalueringskomiteen] [gitt ansvar for å vurdere utelukkelses- og utvelgingskriterier og/eller tildelingskriterier] for ovennevnte kontrakt, erklærer å være kjent med artikkel 52 i finansreglementet, som fastslår følgende:

- «1. Det er forbudt for alle finansielle aktører og alle andre som deltar i budsjettgjennomføring, -forvaltning, -revisjon eller -kontroll, å delta i noen handling som kan bringe deres interesser i konflikt med Fellesskapenes interesser. Dersom en slik situasjon skulle oppstå, må den berørte person avstå fra slike handlinger og henvise saken til vedkommende myndighet.
2. Det foreligger en interessekonflikt dersom upartisk og objektiv utøvelse av funksjonene til en finansiell aktør eller en annen person, som omhandlet i nr. 1, settes i fare av årsaker knyttet til familie, følelseliv, politisk eller nasjonal sympati, økonomisk interesse eller annen felles interesse med den begunstigede.»

Jeg erklærer herved at jeg, så vidt jeg vet, ikke har noen interessekonflikt med markedsdeltakere som har [søkt om å delta] [inngitt tilbud] for denne kontrakten, herunder personer eller medlemmer av et konsortium eller underleverandører som foreslås.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

I confirm that, if I discover during the evaluation that such a conflict exists, I will declare it immediately and resign from the committee.

I also confirm that I will keep all matters entrusted to me confidential. I will not communicate outside the committee any confidential information that is revealed to me or that I have discovered or any information relating to the views expressed during the evaluation. I will not make any adverse use of information given to me.

[I agree to abide by the terms of the Commission's Code of conduct for evaluators of which I have received a copy.]

Signed:

.....

Annex II

Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 44(4)

[Letter-head of authority representing a Member State for the purposes of this Agreement]

European Commission Director-General
Directorate-General for Climate Action

[Address]

Fax: [xxx]

Re: Confirmation of completion of national procedures for the approval of the Joint Procurement Agreement for the appointment of an auction monitor or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 44(4) of that Agreement

Dear Sir/Madam

We refer to Article 44(4) of the above-mentioned Joint Procurement Agreement entered into between the Commission and the Member States of the European Union.

Either

We hereby notify you that our national procedures for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement were completed on [date].

Or

We hereby notify you that no national procedures are required for the approval of the above-mentioned

Jeg bekrefter at dersom jeg under evalueringen oppdager at en slik konflikt finnes, vil jeg umiddelbart tilkjenne det og trekke meg fra komiteen.

Jeg bekrefter også at jeg vil holde alle saker jeg blir betrodd, fortrolig. Jeg vil ikke kommunisere utenfor komiteen noen fortrolige opplysninger som jeg får vite om, eller som jeg har oppdaget, eller opplysninger knyttet synspunkter uttrykt under evalueringen. Jeg vil ikke på noen måte misbruke opplysningene gitt til meg.

[Jeg lover å overholde vilkårene i Kommisjonens atferdsnormer for evaluatorene, som jeg har mottatt et eksemplar av.]

Underskrift:

.....

Vedlegg II

Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 44 nr. 4

[Brevhode for myndigheten som representerer en medlemsstat for denne avtalens formål]

Europakommisjonens generaldirektør
Generaldirektoratet for klimatiltak

[Adresse]

Faks: [xxx]

Vedr.: Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av avtalen om felles tildeling av kontrakter er fullført for utpeking av en auksjonsovervåker, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med avtalens artikkel 44 nr. 4

Kjære

Det vises til artikkel 44 nr. 4 i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter mellom Kommisjonen og medlemsstatene i Den europeiske union.

Enten

Vi bekrefter med dette at våre nasjonale framgangsmåter for godkjenning av ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter ble fullført [dato].

Eller

Vi bekrefter med dette at ingen nasjonale framgangsmåter kreves for godkjenning av oven-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

ned Joint Procurement Agreement by [Name of Member State].

nevnte avtale om felles tildeling av kontrakter ved [navn på medlemsstaten].

Yours faithfully

På vegne av

[Name of Member State]

[Navn på medlemsstaten]

[National Authority]

[Nasjonal myndighet]

[Name, Function]

[Navn, stilling]

[Address]

[Adresse]

Fax: [xxx]

Faks: [xxx]

Annex III

Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 45

[Letter-head of authority representing a Member State for the purposes of this Agreement]

European Commission Director-General
Directorate-General for Climate Action

[Address]

Fax: [xxx]

Vedlegg III

Avtale om deltakelse i arbeid i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør i samsvar med artikkel 45 første ledd

[Brevhode for myndigheten som representerer en medlemsstat for denne avtalens formål]

Europakommisjonens generaldirektør
Generaldirektoratet for klimatiltak

[Adresse]

Faks: [xxx]

Re: Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 45 of the Joint Procurement Agreement for the appointment of an auction monitor

Dear Sir/Madam

We refer to the first paragraph of Article 45 of the above-mentioned Joint Procurement Agreement entered into between the Commission and the Member States of the European Union.

We understand that [Name of Member State]'s participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee pending the completion of the national procedures for [Name of Member State] to approve the above-mentioned Agreement is subject to:

- [Name of Member State]'s agreement to be bound by Articles 5, 6, 24, 28 to 38, and 43 and the second paragraph of Article 45 of the above-mentioned Joint Procurement Agreement; and
- [Name of Member State]'s compliance with the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee including any measures promulgated under the said rules.

Vedr.: Avtale om deltakelse i arbeid i styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter som observatør i samsvar med artikkel 45 første ledd i avtalen om felles tildeling av kontrakter for utpeking av en auksjonsovervåker

Kjære

Det vises til artikkel 45 i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter inngått mellom Kommisjonen og medlemsstatene i Den europeiske union.

Vi er innforstått med at [Navn på medlemsstat]'s deltakelse i arbeidet til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter i påvente av fullføring av de nasjonale framgangsmåtene for [Navn på medlemsstat] for å godkjenne ovennevnte avtale forutsetter:

- at [Navn på medlemsstat] godtar å være bundet av artikkel 5, 6, 24, 28 til 38 og 43 og artikkel 45 annet ledd i ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter, og
- at [Navn på medlemsstat] overholder forretningsordenen til styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter, herunder eventuelle tiltak som bekjentgjøres i henhold til nevnte regler.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

We hereby agree on behalf of [Name of Member State] to be so bound and to be so compliant.

Vi bekrefter herved på vegne av [Navn på medlemsstat] å være bundet av og overholde bestemmelsene.

Yours faithfully

På vegne av

[Name of Member State]
[National Authority]
[Name, Function]

[Navn på medlemsstaten]
[Nasjonal myndighet]
[Navn, stilling]

[Address]
Fax: [xxx]

[Adresse]
Faks: [xxx]

Annex IV

List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 44(1)

Spanish
German
Greek
English
French
Italian

Vedlegg IV

Liste over gyldige språkversjoner av denne avtalen i samsvar med artikkel 44 nr. 1

spansk
tysk
gresk
engelsk
fransk
italiensk

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Vedlegg 4

Agreement Pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement to Procure Common Auction Platforms

This Agreement (the “Agreement”) is made and entered into on [day] [month] 2018 by and between:

- the European Commission (the “Commission”) on its own account and on behalf of the Member States who are parties to Joint Procurement Agreement to Procure Common Auction Platforms (accordingly, the “participating Member States” and the “Joint Procurement Agreement”), represented for the purposes of this Agreement by Raffaele Mauro Petriccione, Director-General of the Directorate-General for Climate Action;
- and
- the following members of the European Free Trade Association (“EFTA”) (“EFTA States”):
 - Iceland, represented for the purposes of this Agreement by ..., [person and entity appointed by the State (Ambassador to the EU/Minister of... etc)];
 - the Principality of Liechtenstein, represented for the purposes of this Agreement by ..., [person and entity appointed by the State (Ambassador to the EU/Minister of... etc)]; and
 - the Kingdom of Norway, represented for the purposes of this Agreement by ..., [person and entity appointed by the State (Ambassador to the EU/Minister of... etc)]... on the other hand.

This Agreement is concluded pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement.

PREAMBLE

WHEREAS:

- (1) The Joint Procurement Agreement entered into by and between the Commission and the

Avtale i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer

Denne avtalen (heretter kalt «avtalen») er utarbeidet og inngått [dag] [måned] 2018 av og mellom:

- Europakommisjonen («Kommisjonen») for egen regning og på vegne av medlemsstatene som er parter i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer («deltakende medlemsstater» og «avtalen om felles tildeling av kontrakter»), for denne avtalens formål representert ved Jos Delbeke, generaldirektør i Generaldirektoratet for klimatiltak på,
- og:
- medlemmer av Det europeiske frihandelsforbund («EFTA») (heretter kalt «EFTA-statene»):
 - Republikken Island («Island»), for denne avtalens formål representert ved ... [Person utnevnt av staten (EU Ambassadør, Minister for etc)]...,
 - Fyrstedømmet Liechtenstein, for denne avtalens formål representert ved ... [Person utnevnt av staten (EU Ambassadør, Minister for etc)]..., og
 - Kongeriket Norge, for denne avtalens formål representert ved ... [Person utnevnt av staten (EU Ambassadør, Minister for etc)]... på den annen side.

Denne avtalen er inngått i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter.

PREAMBEL

UT FRA FØLGENDE BETRAKTNINGER:

- (1) Avtalen om felles tildeling av kontrakter inngått av og mellom Kommisjonen og de del-

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

participating Member States, as provided for in Article 26(1) and (2) of Commission Regulation (EU) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community¹ (the “Auctioning Regulation”), is in force as of 23 November 2011 and sets out in particular the practical modalities for the evaluation of the requests for participation or the tenders, the award of the contract, the law applicable to the contract and the competent court for hearing disputes.

- (2) Article 104a(2) of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002² provides for the possibility for the European Union to conduct joint procurement procedures with the EFTA States or the Union candidate countries, if this possibility has been specifically provided for in a bilateral or multilateral treaty.
- (3) Consequently, Decision of the EEA Joint Committee NO [xx/xx of xxxx] amending Annex XX to the Agreement on the European Economic Area (“EEA Agreement”)³ provides for the possibility for the EFTA States to take part in the joint procurement.
- (4) Participation of Iceland, Liechtenstein and Norway in the joint action pursued through a joint procurement procedure and in the resulting appointment of auction platform(s) shall thus be underpinned by them becoming parties to the Joint Procurement Agreement.
- (5) Pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement each Member State authorises the Commission to sign on its behalf an agreement with a State acceding to the Union and allowing such a State to join the Joint Procurement Agreement, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee of a Commission proposal to this effect. Solely for the purposes of this Agreement and in

takende medlemsstatene, som angitt i artikkel 26 nr. 1 og nr. 2 i Kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 av 12. november 2010 om det tidsmessige og administrative forløp av auksjoner over kvoter for drivhusutslipp og andre sider i forbindelse med slike auksjoner i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusutslipp i Felleskapet¹ (auksjonsforordningen), trådte i kraft 23. november 2011 og fastsetter særlig de praktiske reglene for evaluering av søknader om deltakelse i anbud, tildeling av kontrakt, gjeldende regelverk for kontrakten og vedkommende domstol for høring av tvister.

- (2) Artikkelen 104 a(2) i europaparlaments- og rådsforordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 av 25. oktober 2012 om finansielle regler for Unionens alminnelige budsjett og om oppheving av rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002² åpner mulighet for at Unionen kan gjennomføre felles framgangsmåter for tildeling av kontrakter med EFTA-statene eller Unionens kandidatstater, dersom denne muligheten er uttrykkelig fastsatt i en bilateral eller multilateral traktat.
- (3) EØS-komiteens beslutning nr. [xx/xx av xxxx] om endring av vedlegg XX til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde («EØS-avtalen») ³ åpner mulighet for at EFTA-statene deltar i felles tildeling av kontrakter
- (4) Deltakelse fra Island, Liechtenstein og Norge i den felles handlingen som forfølges gjennom en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter og ved at det dermed utpekes én eller flere auksjonsplattformer, underbygges dermed ved at de blir parter i avtalen om felles tildeling av kontrakter.
- (5) I samsvar med artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter er Kommisjonen gitt fullmakt til å inngå avtale med en kandidatstat om å tiltre avtalen om felles tildeling av kontrakter, etter godkjenning av styringskomitéen. Utelukkende for denne avtalen og som følge av artikkel 104 a(2) i rådsforordning (EF, Euratom) nr. 966/2012 som referer til samme vilkår for EFTA-statene og Union-

¹ OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

² OJ L 298, 26.10.2012, p. 1.

³ OJ No L 1, 3.1.1994, p. 3; and EFTA States' official gazettes

¹ EUT L 302 av 18.11.2010, s. 1.

² EUT L 298 av 26.10.2012, s. 1

³ EFT L 1 av 3.1.1994, s. 3, og EFTA-statenes offisielle kunn-
gjøringsblad

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

view of Article 104a(2) of Regulation No 966/2012 which refers to the participation in joint action under the same terms for EFTA states and Union candidate countries, the reference to the "State acceding to the Union" in Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement shall be understood to refer to the EFTA states.

- (6) The Joint Procurement Steering Committee approved, pursuant to Article 48, the Commission proposal for allowing the EFTA States to join the Joint Procurement Agreement.
- (7) Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of the Member States or the Commission under the Treaties.

Parties to this agreement have agreed on the terms below including the following Annex:

Annex I – Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 4(4)

Article 1

Subject Matter

This Agreement amends the Joint Procurement Agreement pursuant to Articles 4(6) and 48 of the latter agreement. Upon the entry into force of this Agreement, Iceland, Liechtenstein and Norway shall become parties to the Joint Procurement Agreement.

Article 2

Terms of Coverage

1. Iceland, Liechtenstein and Norway shall be bound, as of the entry into force of this Agreement, by the Joint Procurement Agreement in its entirety, including any Annexes thereto, save where this Agreement amends the Joint Procurement Agreement.
2. Iceland, Liechtenstein and Norway shall be bound, as of the entry into force of this Agreement, by all acts already adopted in connection with the Joint Procurement Agreement as of the date of entry into force of the Joint Procurement Agreement.
3. Terms "participating Member State(s)" and "Contracting Party (-ies)" used in the Joint Procurement Agreement shall be understood,

ens kandidatstater, skal referansen til «Unionens kandidatstater» i artikkel 4 nr. 6 i avtale om felles tildeling av kontrakter skal omfatte EFTA-statene.

- (6) Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjente, i henhold til artikkel 41, Kommisjonens forslag om å tillate at EFTA-statene deltar i avtalen om felles tildeling av kontrakter.
- (7) Intet i denne avtalen berører rettighetene og pliktene til medlemsstatene eller Kommisjonen i henhold til traktatene.

Er partene i denne avtalen enige på vilkårene nedenfor, herunder følgende vedlegg:

Vedlegg I – Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 4 nr. 4

Artikkel 1

Formål

Denne avtalen endrer avtalen om felles tildeling av kontrakter i henhold til sistnevnte avtales artikkel 4 nr. 6 og artikkel 48. Ved denne avtalens ikrafttredelse blir Island, Liechtenstein og Norge parter i avtalen om felles tildeling av kontrakter.

Artikkel 2

Dekningsvilkår

1. Island, Liechtenstein og Norge er fra denne avtalens ikrafttredelse bundet av avtalen om felles tildeling av kontrakter i sin helhet, med unntak av der denne avtalen endrer avtalen om felles tildeling av kontrakter
2. Island, Liechtenstein og Norge er fra denne avtalens ikrafttredelse bundet av alle rettsakter som allerede er vedtatt i forbindelse med avtalen om felles tildeling av kontrakter, fra ikrafttredelsesdatoen til avtalen om felles tildeling av kontrakter.
3. Uttrykkene «medlemsstat(er)» og «avtalepart(er)» i avtalen om felles tildeling av kontrakter skal fra denne avtalens ikrafttredelse

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

as of the entry into force of this Agreement, to include Iceland, Liechtenstein and Norway.

4. Iceland, Liechtenstein and Norway shall not participate in the voting of the Joint Procurement Steering Committee, and shall not be taken into account for the purposes of reaching a common accord, qualified majority or simple majority in that Committee.

Article 3

Amendments, Term and Termination

1. Upon its entry into force in accordance with Article 4(4) this Agreement shall become an integral part of the Joint Procurement Agreement. The general terms of the Joint Procurement Agreement shall apply also to this Agreement save where this Agreement amends the Joint Procurement Agreement.
2. Any amendments to this Agreement shall only be made in accordance with Article 48 of the Joint Procurement Agreement and shall constitute changes to the latter agreement.

Article 4

Signature and Entry into Force

1. This Agreement shall be established and executed in the equally authentic linguistic versions set out in Annex IV of the Joint Procurement Agreement, each linguistic version being in an official language of the Union.
2. The Commission, on one hand, and Iceland, Liechtenstein and Norway, on the other hand, shall sign one original of this Agreement.
3. The Commission shall act as depository of this Agreement. It shall supply duly certified copies of this Agreement to each of the participating Member States as soon as practicable.
4. This Agreement shall enter into force 14 days following either the day on which the Commission, on one hand, and Iceland, Liechtenstein and Norway, on the other hand, signed this Agreement or the day on which Iceland, Liechtenstein and Norway submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex I, whichever is later.

Iceland, Liechtenstein and Norway may waive the 14-days waiting period for the entry into force of this Agreement by an according declaration made in its submission of Confirmation referred to in the first subparagraph.

anses å omfatte Island, Liechtenstein og Norge, med unntak av artikkel 13.

4. Island, Liechtenstein og Norge har ikke stemmerett i styringskomiteen, og skal ikke telles med når avgjørelser skal fattes ved enstemmighet, majoritets- eller simpelt flertall i komiteen.

Artikkel 3

Endringer, vilkår og heving

1. Ved ikrafttreddelsen i samsvar med artikkel 4 nr. 4 skal denne avtalen være en integrert del av avtalen om felles tildeling av kontrakter. De generelle vilkårene i avtalen om felles tildeling av kontrakter får også anvendelse på denne avtalen, med mindre denne avtalen endrer avtalen om felles tildeling av kontrakter.
2. Eventuelle endringer av denne avtalen skal foretas bare i samsvar med artikkel 48 i avtalen om felles tildeling av kontrakter, og skal utgjøre endringer i sistnevnte avtale.

Artikkel 4

Undertegning og ikrafttredelse

1. Denne avtalen skal opprettes og gjennomføres i språkversjoner med samme gyldighet som fastsatt i vedlegg IV for avtalen om felles tildeling av kontrakter, idet hver språkversjon er på et av Unionens offisielle språk.
2. Kommisjonen på den ene side og Island, Liechtenstein og Norge på den annen side skal undertegne en original av denne avtalen.
3. Kommisjonen skal opptre som depotmottaker for denne avtalen. Den skal sørge for bekreftede kopier av denne avtalen til hver av medlemsstatene så snart som praktisk mulig.
4. Denne avtalen trer i kraft 14 dager etter enten den dagen da Kommisjonen på den ene side og Island, Liechtenstein og Norge på den annen side undertegnet denne avtalen, eller den dagen da Island, Liechtenstein og Norge framla for Kommisjonen bekreftelse på fullføring av nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, vedlagt som vedlegg I, etter hva som inntreffer sist.

Island, Liechtenstein og Norge kan frafalle venteperioden på 14 dager for denne avtalens ikrafttredelse ved en samsvarserklæring ved inngivelsen av bekreftelsen nevnt i første ledd.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Article 5

Publication

This Agreement and any amendments thereto shall be published in all official languages of the Union in the “C” Series of the *Official Journal of the European Union*.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Signed in , on

1) For the European Commission:
Raffaele Mauro Petriccione, Director-General
of the Directorate-General for Climate Action
Signed in , on

2) For Iceland:
.....
.....
Signed in , on

3) For Liechtenstein:
.....
.....
Signed in , on

4) For Norway:
.....
.....
Signed in , on

Annex I

Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 4(4)

[Letter-head of authority representing [Iceland, Liechtenstein or Norway] for the purposes of this Agreement]

European Commission
Director-General
Directorate-General for Climate Action

[Address]
Fax: [xxx]

Artikkel 5

Offentliggjøring

Denne avtalen og eventuelle endringer i den skal offentliggjøres på alle Unionens offisielle språk i C-serien av *Den europeiske unions tidende*.

TIL BEKREFTELSE PÅ DETTE har nedenstående befullmektigede, som er behørig godkjent for dette, undertegnet denne avtalen.

Undertegnet i ,

1) For Europakommisjonen:
Raffaele Mauro Petriccione, generaldirektør
i Generaldirektoratet for klimatiltak
Undertegnet i ,

2) For Island:
.....
.....
Undertegnet i ,

3) For Liechtenstein:
.....
.....
Undertegnet i ,

4) For Norge:
.....
.....
Undertegnet i ,

Vedlegg I

Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 4 nr. 4

[Brevhode for myndigheten som representerer [Island, Liechtenstein eller Norge] for denne avtalens formål]

Europakommisjonen
Generaldirektøren
Generaldirektoratet for klimatiltak

[Adresse]
Faks: [xxx]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Re: Confirmation of completion of national procedures for the approval of the Agreement pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement to procure common auction platforms or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 4(4) of this Agreement

Dear Sir/Madam,

We refer to Article 4(4) of the above-mentioned Agreement entered into between the Commission and [the] [Iceland] [Principality of Liechtenstein] [Kingdom of Norway].

Either

We hereby notify you that our national procedures for the approval of the above-mentioned Agreement were completed on [date].

Or

We hereby notify you that no national procedures are required for the approval of the above-mentioned Agreement by [the] [Iceland] [Principality of Liechtenstein] [Kingdom of Norway].

[Optional]

We hereby notify you that we waive the 14 day-delay provided for in Article 4(4) and we confirm that we are bound by the above-mentioned Joint Procurement Agreement as from the date of submission of this Confirmation.

Yours faithfully,

[Iceland]
[Principality of Liechtenstein]
[Kingdom of Norway]
[National Authority]

[Name, Function]

[Address]
Fax: [xxx]

Vedr.: Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer, eller på at det ikke er behov for slike framgangsmåter, i samsvar med artikkel 4 nr. 4 i denne avtalen

Kjære

Det vises til artikkel 4 nr. 4 i ovennevnte avtale inngått mellom Kommisjonen og [Island] [Fyrstedømmet Liechtenstein] [Kongeriket Norge].

Enten

Vi bekrefter med dette at våre nasjonale framgangsmåter for godkjenning av ovennevnte avtale ble fullført [dato].

Eller

Vi bekrefter med dette at ingen nasjonale framgangsmåter kreves for godkjenning av ovennevnte avtale med [Island] [Fyrstedømmet Liechtenstein] [Kongeriket Norge].

[Valgfritt]

Vi bekrefter med dette at vi frafaller 14-dagersfristen fastsatt i artikkel 4 nr. 4, og vi bekrefter at vi er bundet av ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter fra datoen for framlegging av en slik bekreftelse.

På vegne av

[Island]
[Fyrstedømmet Liechtenstein]
[Kongeriket Norge]
[Nasjonal myndighet]

[Navn, stilling]

[Adresse]
Faks: [xxx]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Vedlegg 5

Agreement Pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement to Procure an Auction Monitor

This Agreement (the “Agreement”) is made and entered into on [day] [month] 2018 by and between:

- the European Commission (the “Commission”) on its own account and on behalf of the Member States who are parties to Joint Procurement Agreement to Procure an Auction Monitor (accordingly, the “Member States” and the “Joint Procurement Agreement”), represented for the purposes of this Agreement by Raffaele Mauro Petriccione, Director-General of the Directorate-General for Climate Action;
- and
- the following members of the European Free Trade Association (“EFTA”) (“EFTA States”):
 - Iceland, represented for the purposes of this Agreement by ..., [person and entity appointed by the State (Ambassador to the EU/Minister of.. etc)];
 - the Principality of Liechtenstein, represented for the purposes of this Agreement by ..., [person and entity appointed by the State (Ambassador to the EU/Minister of.. etc)]; and
 - the Kingdom of Norway, represented for the purposes of this Agreement by ..., [person and entity appointed by the State (Ambassador to the EU/Minister of.. etc)]... on the other hand.

This Agreement is concluded pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement.

PREAMBLE

WHEREAS:

- (1) The Joint Procurement Agreement entered into by and between the Commission and the Member States, as provided for in Article

Avtale i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker

Denne avtalen (heretter kalt «avtalen») er utarbeidet og inngått [dag] [måned] 2018 av og mellom:

- Europakommisjonen («Kommisjonen») for egen regning og på vegne av medlemsstatene som er parter i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker («medlemsstatene» og «avtalen om felles tildeling av kontrakter»), for denne avtalens formål representert ved Jos Delbeke, generaldirektør i Generaldirektoratet for klimatiltak,
- og
- følgende medlemmer av Det europeiske frihandelsforbund («EFTA») («EFTA-statene»):
 - Republikken Island («Island»), for denne avtalens formål representert ved ... [Person utnevnt av staten (EU Ambassadør, Minister for etc.)]...,
 - Fyrstedømmet Liechtenstein, for denne avtalens formål representert ved ... [Person utnevnt av staten (EU Ambassadør, Minister for etc.)]..., og
 - Kongeriket Norge, for denne avtalens formål representert ved ... [Person utnevnt av staten (EU Ambassadør, Minister for etc.)]... på den annen side.

Denne avtalen er inngått i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter.

PREAMBEL

UT FRA FØLGENDE BETRAKTNINGER:

- (1) Avtalen om felles tildeling av kontrakter inngått av og mellom Kommisjonen og de deltagende medlemsstatene, som angitt i artikkel

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

- 26(1) and (2) of Commission Regulation (EU) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community¹ (the “Auctioning Regulation”), is in force as of 23 November 2011 and sets out in particular the practical modalities for the evaluation of the requests for participation or the tenders, the award of the contract, the law applicable to the contract and the competent court for hearing disputes.
- (2) Article 104a(2) of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002² provides for the possibility for the European Union to conduct joint procurement procedures with the EFTA States or the Union candidate countries, if this possibility has been specifically provided for in a bilateral or multilateral treaty.
- (3) Consequently, Decision of the EEA Joint Committee NO [xx/xx of xxxx] amending Annex XX to the Agreement on the European Economic Area (“EEA Agreement”)³ provides for the possibility for the EFTA States to take part in the joint procurement.
- (4) Participation of Iceland, Liechtenstein and Norway in the joint action pursued through a joint procurement procedure and in the resulting appointment of a single auction monitor shall thus be underpinned by them becoming parties to the Joint Procurement Agreement.
- (5) Pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement each Member State authorises the Commission to sign on its behalf an agreement with a State acceding to the Union and allowing such a State to join the Joint Procurement Agreement, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee of a Commission proposal to this effect. Solely for the purposes of this Agreement and in view of Article 104a(2) of Regulation No 966/
- 26 nr. 1 og nr. 2 i Kommisjonsforordning (EU) nr. 1031/2010 av 12. november 2010 om det tidsmessige og administrative forløp av auksjoner over kvoter for drivhusutslipp og andre sider i forbindelse med slike auksjoner i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusutslipp i Felleskapet¹ (auksjonsforordningen), trådte i kraft 23. november 2011 og fastsetter særlig de praktiske reglene for evaluering av søknader om deltakelse i anbud, tildeling av kontrakt, gjeldende regelverk for kontrakten og vedkommende domstol for høring av tvister.
- (2) Artikkel 104 a(2) i europaparlaments- og rådsforordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 av 25. oktober 2012 om finansielle regler for Unionens alminnelige budsjett og om oppheving av rådsforordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002² åpner mulighet for at Unionen kan gjennomføre felles framgangsmåter for tildeling av kontrakter med EFTA-statene eller Unionens kandidatstater, dersom denne muligheten er uttrykkelig fastsatt i en bilateral eller multilateral traktat.
- (3) EØS-komiteens beslutning nr. [xx/xx av xxxx] om endring av vedlegg XX til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde («EØS-avtalen»)³ åpner mulighet for at EFTA-statene deltar i felles tildeling av kontrakter.
- (4) Deltakelse fra Island, Liechtenstein og Norge i den felles handlingen som følges gjennom en felles framgangsmåte for tildeling av kontrakter og ved at det dermed utpekes én auksjonsovervåker, underbygges dermed ved at de blir parter i avtalen om felles tildeling av kontrakter.
- (5) I samsvar med artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter er Kommisjonen gitt fullmakt til å inngå avtale med en kandidatstat om å tiltre avtalen om felles tildeling av kontrakter, etter godkjenning av styringskomiteén. Utelukkende for denne avtalen og i tråd med artikkel 104 a(2) i rådsforordning (EF, Euratom) nr. 966/2012 som referer til samme vilkår for EFTA-statene og Unionens kandidatstater, skal referansen til «Unionens

¹ OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

² OJ L 298, 26.10.2012, p. 1.

³ OJ No L 1, 3.1.1994, p. 3; and EFTA States' official gazettes

¹ EUT L 302 av 18.11.2010, s. 1.

² EUT L 298 av 26.10.2012, s. 1.

³ EFT L 1 av 3.1.1994, s. 3, og EFTA-statenes offisielle kunn-
gjøringsblad

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

2012 which refers to the participation in joint action under the same terms for EFTA states and Union candidate countries, the reference to the "State acceding to the Union" in Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement shall be understood to refer to the EFTA states.

- (6) The Joint Procurement Steering Committee approved, pursuant to Article 41, the Commission proposal for allowing the EFTA States to join the Joint Procurement Agreement.
- (7) Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of the Member States or the Commission under the Treaties.

Parties to this agreement have agreed on the terms below including the following Annex:

Annex I – Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 4(4)

Article 1

Subject Matter

This Agreement amends the Joint Procurement Agreement pursuant to Articles 4(6) and 41 of the latter agreement. Upon the entry into force of this Agreement, Iceland, Liechtenstein and Norway shall become parties to the Joint Procurement Agreement.

Article 2

Terms of Coverage

1. Iceland, Liechtenstein and Norway shall be bound, as of the entry into force of this Agreement, by the Joint Procurement Agreement in its entirety, including any Annexes thereto, save where this Agreement amends the Joint Procurement Agreement.
2. Iceland, Liechtenstein and Norway shall be bound, as of the entry into force of this Agreement, by all acts already adopted in connection with the Joint Procurement Agreement as of the date of entry into force of the Joint Procurement Agreement.
3. Terms "Member State(s)" and "Contracting Party (-ies)" used in the Joint Procurement Agreement shall be understood, as of the entry into force of this Agreement, to include Iceland, Liechtenstein and Norway.

kandidatstater» i artikkel 4(6) i avtale om felles tildeling av kontrakter omfatte EFTA-statene.

- (6) Styringskomiteen for felles tildeling av kontrakter godkjente, i henhold til artikkel 41, Kommisjonens forslag om å tillate at EFTA-statene deltar i avtalen om felles tildeling av kontrakter.
- (7) Intet i denne avtalen berører rettighetene og pliktene til medlemsstatene eller Kommisjonen i henhold til traktatene.

Er partene i denne avtalen enige på vilkårene nedenfor, herunder følgende vedlegg:

Vedlegg I – Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 4 nr. 4

Artikkel 1

Formål

Denne avtalen endrer avtalen om felles tildeling av kontrakter i henhold til sistnevnte avtales artikkel 4 nr. 6 og artikkel 41. Ved denne avtalens ikrafttredelse blir Island, Liechtenstein og Norge parter i avtalen om felles tildeling av kontrakter.

Artikkel 2

Dekningsvilkår

1. Island, Liechtenstein og Norge er fra denne avtalens ikrafttredelse bundet av avtalen om felles tildeling av kontrakter i sin helhet, med unntak av der denne avtalen endrer avtalen om felles tildeling av kontrakter.
2. Island, Liechtenstein og Norge er fra denne avtalens ikrafttredelse bundet av alle rettsakter som allerede er vedtatt i forbindelse med avtalen om felles tildeling av kontrakter, fra ikrafttredelsesdatoen til avtalen om felles tildeling av kontrakter.
3. Uttrykkene «medlemsstaten(e)» og «avtaleparten(e)» i avtalen om felles tildeling av kontrakter skal fra denne avtalens ikrafttredelse anses å omfatte Island, Liechtenstein og Norge, med unntak av artikkel 13.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

4. Iceland, Liechtenstein and Norway shall not participate in the voting of the Joint Procurement Steering Committee, and shall not be taken into account for the purposes of reaching a common accord, qualified majority or simple majority in that Committee.
4. Island, Liechtenstein og Norge har ikke stemmerett i styringskomiteen, og skal ikke regnes med når avgjørelser skal fattes ved enstemmighet, majoritets- eller simpelt flertall i komiteen.

Article 3

Amendments, Term and Termination

1. Upon its entry into force in accordance with Article 4(4) this Agreement shall become an integral part of the Joint Procurement Agreement. The general terms of the Joint Procurement Agreement shall apply also to this Agreement save where this Agreement amends the Joint Procurement Agreement.
2. Any amendments to this Agreement shall only be made in accordance with Article 41 of the Joint Procurement Agreement and shall constitute changes to the latter agreement.

Article 4

Signature and Entry into Force

1. This Agreement shall be established and executed in the equally authentic linguistic versions set out in Annex IV of the Joint Procurement Agreement, each linguistic version being in an official language of the Union.
2. The Commission, on one hand, and Iceland, Liechtenstein and Norway, on the other hand, shall sign one original of this Agreement.
3. The Commission shall act as depository of this Agreement. It shall supply duly certified copies of this Agreement to each of the Member States as soon as practicable.
4. This Agreement shall enter into force 14 days following either the day on which the Commission, on one hand, and Iceland, Liechtenstein and Norway, on the other hand, signed this Agreement or the day on which Iceland, Liechtenstein and Norway submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex I, whichever is later.

Iceland, Liechtenstein and Norway may waive the 14-days waiting period for the entry into force of this Agreement by an according declaration made in its submission of Confirmation referred to in the first subparagraph.

Artikkel 3

Endringer, vilkår og heving

1. Ved ikrafttreddelsen i samsvar med artikkel 4 nr. 4 skal denne avtalen være en integrert del av avtalen om felles tildeling av kontrakter. De generelle vilkårene i avtalen om felles tildeling av kontrakter får også anvendelse på denne avtalen, med mindre denne avtalen endrer avtalen om felles tildeling av kontrakter.
2. Eventuelle endringer av denne avtalen skal foretas bare i samsvar med artikkel 41 i avtalen om felles tildeling av kontrakter, og skal utgjøre endringer i sistnevnte avtale.

Artikkel 4w

Undertegning og ikrafttredelse

1. Denne avtalen skal opprettes og gjennomføres i språkversjoner med samme gyldighet som fastsatt i vedlegg IV for avtalen om felles tildeling av kontrakter, idet hver språkversjon er på et av Unionens offisielle språk.
2. Kommisjonen på den ene side og Island, Liechtenstein og Norge på den annen side skal undertegne en original av denne avtalen.
3. Kommisjonen skal opptre som depotmottaker for denne avtalen. Den skal sørge for bekreftede kopier av denne avtalen til hver av medlemsstatene så snart som praktisk mulig.
4. Denne avtalen trer i kraft 14 dager etter enten den dagen da Kommisjonen på den ene side og Island, Liechtenstein og Norge på den annen side undertegnet denne avtalen, eller den dagen da Island, Liechtenstein og Norge framla for Kommisjonen bekreftelse på fullføring av nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, vedlagt som vedlegg I, etter hva som inntreffer sist.

Island, Liechtenstein og Norge kan frafalle venteperioden på 14 dager for denne avtalens ikrafttredelse ved en samsvarserklæring ved inngivelsen av bekreftelsen nevnt i første ledd.

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

*Article 5***Publication**

This Agreement and any amendments thereto shall be published in all official languages of the Union in the “C” Series of the *Official Journal of the European Union*.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Signed in , on

1) For the European Commission:
Raffaele Mauro Petriccione, Director-General
of the Directorate-General for Climate Action
Signed in , on

2) For Iceland:
.....
.....
Signed in , on

3) For Liechtenstein:
.....
.....
Signed in , on

4) For Norway:
.....
.....
Signed in , on

Annex I

Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 4(4)

[Letter-head of authority representing [Iceland, Liechtenstein or Norway] for the purposes of this Agreement]

European Commission
Director-General
Directorate-General for Climate Action

[Address]
Fax: [xxx]

*Artikkel 5***Offentliggjøring**

Denne avtalen og eventuelle endringer i den skal offentliggjøres på alle Unionens offisielle språk i C-serien av *Den europeiske unions tidende*.

TIL BEKREFTELSE PÅ DETTE har nedenstående befullmektigede, som er behørig godkjent for dette, undertegnet denne avtalen.

Undertegnet i ,

1) For Europakommisjonen:
Raffaele Mauro Petriccione, generaldirektør
i Generaldirektoratet for klimatiltak
Undertegnet i ,

2) For Island:
.....
.....
Undertegnet i ,

3) For Liechtenstein:
.....
.....
Undertegnet i ,

4) For Norge:
.....
.....
Undertegnet i ,

Vedlegg I

Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 4 nr. 4

[Brevhode for myndigheten som representerer [Island, Liechtenstein eller Norge] for denne avtalens formål]

Europakommisjonen
Generaldirektøren
Generaldirektoratet for klimatiltak

[Adresse]
Faks: [xxx]

Samtykke til deltakelse i en beslutning i EØS-komiteen om innlemmelse i EØS-avtalen av nye tilpasninger til forordning (EU) nr. 1031/2010 om auksjonering av klimakvoter, og inngåelse av to avtaler med Kommisjonen om tilknytning til EUs avtaler om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe felles auksjonsplattformer og auksjonsovervåker

Re: Confirmation of completion of national procedures for the approval of the Agreement pursuant to Article 4(6) of the Joint Procurement Agreement to procure an auction monitor or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 4(4) of this Agreement

Dear Sir/Madam,

We refer to Article 4(4) of the above-mentioned Agreement entered into between the Commission and [the] [Iceland] [Principality of Liechtenstein] [Kingdom of Norway].

Either

We hereby notify you that our national procedures for the approval of the above-mentioned Agreement were completed on [date].

Or

We hereby notify you that no national procedures are required for the approval of the above-mentioned Agreement by [the] [Iceland] [Principality of Liechtenstein] [Kingdom of Norway].

[Optional]

We hereby notify you that we waive the 14 day-delay provided for in Article 4(4) and we confirm that we are bound by the above-mentioned Joint Procurement Agreement as from the date of submission of this Confirmation.

Yours faithfully,

[Iceland]
[Principality of Liechtenstein]
[Kingdom of Norway]
[National Authority]

[Name, Function]

[Address]
Fax: [xxx]

Vedr.: Bekreftelse på at nasjonale framgangsmåter for godkjenning av denne avtalen er fullført i henhold til artikkel 4 nr. 6 i avtalen om felles tildeling av kontrakter for å anskaffe en auksjonsovervåker, eller på at slike framgangsmåter ikke kreves, i samsvar med artikkel 4 nr. 4 i denne avtalen

Kjære

Det vises til artikkel 4 nr. 4 i ovennevnte avtale inngått mellom Kommisjonen og [Island] [Fyrstedømmet Liechtenstein] [Kongeriket Norge].

Enten

Vi bekrefter med dette at våre nasjonale framgangsmåter for godkjenning av ovennevnte avtale ble fullført [dato].

Eller

Vi bekrefter med dette at ingen nasjonale framgangsmåter kreves for godkjenning av ovennevnte avtale med [Island] [Fyrstedømmet Liechtenstein] [Kongeriket Norge].

[Valgfritt]

Vi bekrefter med dette at vi frafaller 14-dagersfristen fastsatt i artikkel 4 nr. 4, og vi bekrefter at vi er bundet av ovennevnte avtale om felles tildeling av kontrakter fra datoen for framlegging av en slik bekreftelse.

På vegne av

[Island]
[Fyrstedømmet Liechtenstein]
[Kongeriket Norge]
[Nasjonal myndighet]

[Navn, stilling]

[Adresse]
Faks: [xxx]

Bestilling av publikasjoner

Offentlige institusjoner:

Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

Internett: www.publikasjoner.dep.no

E-post: publikasjonsbestilling@dss.dep.no

Telefon: 22 24 00 00

Privat sektor:

Internett: www.fagbokforlaget.no/offpub

E-post: offpub@fagbokforlaget.no

Telefon: 55 38 66 00

Publikasjonene er også tilgjengelige på

www.regjeringen.no

Trykk: 07 Media AS – 06/2018

